叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 弗里达；(frida; Or,) 000001

2. 弗里达；(frida; Or,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗里达；(Frida; or,)
第1/2页

['friːdə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['lʌvərz] [liːp] ,
FRIDA ; OR , THE LOVER'S LEAP ,
弗里达 ； 或者 ， 这 恋人的 飞跃 ，

弗里达；或，情人的飞跃

[ə; eɪ] ['ledʒənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['kʌntri] .
A LEGEND OF THE WEST COUNTRY .
一个 传奇 的 这 西方 国家 .

西部乡村的传奇人物。

[baɪ] [ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]
By R . D . Blackmore
经过 拉 . D . 布莱克摩尔

作者：RD Blackmore

[frɒm; frəm] " [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] [duːnz] " [baɪ] [ɑː(r)] . [diː] . ['blækˌmɔː]
From " SLAIN BY THE DOONES " by R . D . Blackmore
从 " 被杀 经过 这 杜恩斯 " 经过 拉 . D . 布莱克摩尔

摘自 RD Blackmore 的《被杜恩斯杀害》

['kɒpiraɪt] : [dɒd] , [miːd] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , -
Copyright : Dodd , Mead And Company , 1895
版权 ： 多德 ， 米德 和 公司 ， -

版权所有：多德、米德公司，1895年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [wen] [tʃɑːlz] [ai] . [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [djuː] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] — - ,
On the very day when Charles I . was crowned with due rejoicings — Candlemasday ,
在 这 非常 天 什么时候 查尔斯 我 . 曾是 加冕 和 到期的 欢庆 — - ,

就在查理一世加冕并受到热烈庆祝的那一天——圣烛节，

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] - — [ə; eɪ] ['lɔɪəlti] , [kwaɪt] [æz; əz] [diːp] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] ,
in the year of our Lord 1626 — a loyalty , quite as deep and perhaps even more lasting ,
在 这 年 的 我们的 主 - — 一个 忠诚 , 相当 作为 深的 和 也许 甚至 更多的 持久 ,

公元1626年——这份忠诚，同样深厚，甚至可能更加持久。

[wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ɪts] [bɪə(r)] [æt; ət] [leɪ] ['mænə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['devn] .
was having its beer at Ley Manor in the north of Devon .
曾是 拥有 它是 啤酒 在 莱伊 庄园 在 这 北 的 德文郡 .

当时他们在德文郡北部的莱伊庄园喝啤酒。

[ə; eɪ] ['lɔɪəlti] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
A loyalty not to the king ,
一个 忠诚 不是 到 这 国王 ,

效忠的对象并非国王，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [west] - ['kʌntri] [fəʊk] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [kɛəd] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ;
for the old West - country folk knew little and cared less about the house that came over the Border ;
为了 这 老的 西方 - 国家 民间 知道 小的 和 关心 较少的 关于 这 房子 那 来了 超过 这 边界 ;

对于西部老乡来说，他们对越过边境的房子知之甚少，也不太关心；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɔːd] [huː] [hæd; həd] [wʌn] [ðeə(r)] [hɑːts] [baɪ] ['dwelɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
but to a lord who had won their hearts by dwelling among them ,
但 到 一个 主 WHO 有 韩元 他们的 心 经过 住宅 之中 他们 ,

但对于一位通过居住在他们中间而赢得他们心的领主来说，

[ænd; ənd] ['diːlɪŋ] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['evri] ['sætədeɪ] [naɪt] .
and dealing kindly , and paying his way every Saturday night .
和 处理 亲切地 , 和 付费 他的 方式 每一个 周六 夜晚 .

他为人友善，而且每周六晚上都自掏腰包。

[wen] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['dʒiːniəl] [rɪ'spekt]
When this has been done for three generations general and genial respect
什么时候 这 有 到过 完毕 为了 三 几代人 一般的 和 和蔼可亲 尊重
[meɪ] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] .
may almost be relied upon .
可能 几乎 是 依赖 之上 .

如果这种做法持续了三代，那么几乎可以肯定人们会给予普遍而友好的尊重。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['bærən][diː] - [wɒz; wəz] [fɔːθ] [ɪn] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðæt] [hjuː] [diː]
The present Baron de Wichehalse was fourth in descent from that Hugh de
这 展示 男爵 德 - 曾是 第四 在 下降 从 那 休 德
- ,
Wichehalse ,
- ,

现任维切哈尔斯男爵是休·维切哈尔斯的第四代后裔。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['welθi] [reɪs] ,
the head of an old and wealthy race ,
这 头 的 一个 老的 和 富裕 种族 ,

一个古老而富有的种族的首领

[huː] [hæd; həd]['sækrɪfaɪst][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who had sacrificed his comfort to his resolve to have a will of his
WHO 有 牺牲 他的 舒适 到 他的 解决 到 有 一个 将要 的 他的
[əʊn] [ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
own in matters of religion .
自己的 在 事情 的 宗教 .

他为了在宗教事务上坚持自己的意愿，牺牲了自己的舒适生活。

[ðæt] [hjuː] [diː] - , ['hævɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld]
That Hugh de Wichehalse , having an eye to this , as well as the other world
那 休 德 - , 拥有 一个 眼睛 到 这 , 作为 出色地 作为 这 其他 世界
,
,
,

休·德·维切哈尔斯，既关注这个世界，也关注另一个世界，

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ɪst'eɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] , [ænd; ənd][tuː; tə]
contrived to sell his large estates before they were confiscated , and to
人为的 到 卖 他的 大的 庄园 前 他们 是 没收 , 和 到
[ɪ'skeɪp] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ,
escape with all the money ,
逃脱 和 全部 这 钱 ,

他设法在自己的大片地产被没收之前将其变卖，并带着全部钱财逃之夭夭。

[frɒm; frəm] ['veri] [ʃɑːp] ['meʒəz] [ðen] [ɪn'fɔːst] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɪn][ðə; ði]
from very sharp measures then enforced , by order of King Philip II . , in the
从 非常 锋利的 措施 然后 强制执行 , 经过 命令 的 国王 菲利普 二 . , 在 这
[ʌn'hæpi] [ləʊ] ['kʌntriz] .
unhappy Low Countries .
不开心 低的 国家 .

随后，在不幸的低地国家，根据国王腓力二世的命令，采取了非常严厉的措施。

['lændɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ænd; ənd][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['trʌsti] ['fɑːloʊərz] ,
Landing in England , with all his effects and a score of trusty followers ,
降落 在 英格兰 , 和 全部 他的 效果 和 一个 分数 的 可靠 追随者 ,

他带着所有行李和一大群忠实的追随者抵达英格兰。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] ['prɒpəti] , ['set(ə)ld] , [ænd; ənd] [daɪd] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]
he bought a fine property , settled , and died , and left a good name
他 买 一个 美好的 财产 , 定居 , 和 死亡 , 和 左边 一个 好的 姓名
[bɪ'haɪnd] [hɪm] .
behind him .
在后面 他 .

他买了一处好房产，安顿下来，去世后留下了良好的名声。

[ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [wel] [kept] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [hæd; həd]
And that good name had been well kept up , and the property had
和 那 好的 姓名 有 到过 出色地 保留 向上 , 和 这 财产 有
[ɪn'kriːst] [ænd; ənd] ['θrivən] ,
increased and thriven ,
增加 和 茁壮成长 ,

而且，这个好名声一直维护得很好，财产也不断增长，蒸蒸日上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [lɔːd] [wɒz; wəz] [lʌvd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
so that the present lord was loved and admired by all the neighbourhood .
所以 那 这 展示 主 曾是 喜爱 和 钦佩 经过 全部 这 邻里 .

因此，当时的领主深受邻里爱戴和敬仰。

[ɪn] [wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'lʌki] , [æt; ət] [liːst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] .
In one thing , however , he had been unlucky , at least in his own opinion .
在 一 事物 , 然而 , 他 有 到过 倒霉 , 在 至少 在 他的 自己的 观点 .

然而，至少在他自己看来，有一件事他运气不太好。

[ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] ['ɪʃuː] [ɪn] [pə'rent(ə)l] [laɪf] .
Ten years of married life had not found issue in parental life .
十 年 的 已婚 生活 有 不是 成立 问题 在 父母 生活 .

结婚十年，却一直没有孩子。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɒks] [ænd; ənd] [hɪlz] , ['lʌvli] [striːmz] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [wʊdz] , [griːn]
All his beautiful rocks and hills , lovely streams and glorious woods , green
全部 他的 美丽的 岩石 和 丘陵 , 迷人的 溪流 和 辉煌 树林 , 绿色的
[medəuz] [ænd; ənd] ['gəʊldən] [kɔːn] [lændz] ,
meadows and golden corn lands ,
草地 和 金的 玉米 土地 ,

他所有美丽的岩石和山丘，可爱的溪流和壮丽的森林，绿色的草地和金色的玉米地，

[mʌst; məst] [pɑːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd]
must pass to his nephew and not to his child , because he had
必须 经过 到 他的 侄子 和 不是 到 他的 孩子 , 因为 他 有
[nɒt] [geɪnd] [wʌn] .
not gained one .
不是 获得 一 .

必须传给他的侄子，而不是他的孩子，因为他没有孩子。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['prɒpə(r)] [lait] .
Being a good man , he did his best to see this thing in its proper light .
存在 一个 好的 男人 , 他 做过 他的 最好的 到 看 这 事物 在 它是 恰当的 光 .

他为人善良，尽力以正确的视角看待这件事。

['tʃɪldrən] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [pleɪg] , [ə; eɪ] [rɪsk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [diːp] [æŋ'zaɪəti] .
Children , after all , are a plague , a risk , and a deep anxiety .
孩子们 , 后 全部 , 是 一个 瘟疫 , 一个 风险 , 和 一个 深的 焦虑 .

毕竟，孩子是一种祸害，一种风险，也是一种深深的焦虑。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['wɜːði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'spektɪd] .
His nephew was a very worthy boy , and his rights should be respected .
他的 侄子 曾是 一个 非常 值得 男生 , 和 他的 权利 应该 是 受人尊敬 .

他的侄子是个非常优秀的孩子，他的权利应该得到尊重。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['bærən]['ɒf(ə)n] [lɒŋd] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðem; ðəm] .
Nevertheless , the baron often longed to supersede them .
尽管如此 , 这 男爵 经常 渴望 到 取代 他们 .

然而，男爵常常渴望取代他们。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] ['prɒspekt] [naʊ] .
Of this there was every prospect now .
的 这 那里 曾是 每一个 前景 现在 .

现在这一切很有可能发生。

[ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ɪn'trʌst] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] ['selɪbreɪtɪd]
The lady of the house had intrusted her case to a highly celebrated
这 女士 的 这 房子 有 受托人 她 案件 到 一个 高度 著名
['sɪmp(ə)l] - ['wʊmən] ,
simple - woman ,
简单的 - 女士 ,

女主人将自己的案子委托给了一位名声显赫的朴实女子。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [rɒks] [ænd; ənd]['skænti][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][æt; ət] - [maʊθ] ,
who lived among rocks and scanty vegetation at Heddon's Mouth ,
WHO 居住地 之中 岩石 和 稀少 植被 在 - 嘴 ,

他们居住在赫登河口岩石嶙峋、植被稀疏的地方。

['gæðərɪŋ] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [træŋ'kwɪləti] .
gathering wisdom from the earth and from the sea tranquillity .
采集 智慧 从 这 地球 和 从 这 海 宁静 .

从大地和海洋的宁静中汲取智慧。

[diː] - [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [vekst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ɔːl] [ðɪs] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['wɪzdəm]
De Wichehalse was naturally vexed a little when all this accumulated wisdom
德 - 曾是 自然 烦恼 一个 小的 什么时候全部 这 积累 智慧
['kʌlmineit] [ɪn] ['nʌθɪŋ] ['grændə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ˌʌndə'saɪzd] ,
culminated in nothing grander than a somewhat undersized ,
达到顶峰 在 没有什么 更宏伟 比 一个 有些 矮小 ,

德·维切哈尔斯自然有些恼火，因为所有这些积累的智慧最终却只造就了一座略显矮小的建筑，而不是更宏伟的建筑。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpɪli] ['fiːmeɪl] [tʃaɪld] — [wʌn] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [huːz] ['prez(ə)ns] [kɒst] [hɪm] [ðæt] [ɒv; əv]
and unhappily female child — one , moreover , whose presence cost him that of
和 不幸地 女性 孩子 — 一 , 而且 , 谁 在场 成本 他 那 的
[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [waɪf] .
his faithful and loving wife .
他的 忠实 和 爱 妻子 .

还有一个不幸的女儿——而且，这个女儿的到来还让他失去了忠贞深爱的妻子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][eə'res; 'eərəs][ɒv; əv] [leɪ] ['mænə(r)][wɒz; wəz] ['griːtɪd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
So that the heiress of Ley Manor was greeted , after all ,
所以 那 这 女继承人 的 莱伊 庄园 曾是 问候 , 后 全部 ,

所以，莱伊庄园的女继承人最终还是受到了迎接。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [briːf] [ænd; ənd] ['sɒri] ['welkəm] .
with a very brief and sorry welcome .
和 一个 非常 简短的 和 对不起 欢迎 .

带着简短而歉意的欢迎。

“ - , ” [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ðeɪ] [nemd] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ Jennyfried , ” for so they named her ,
“ - , ” 为了 所以 他们 命名 她 ,

他们给她取名为“珍妮弗里德”。

[suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ][feə(r)] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [gʊd] ['laɪkɪŋ] .
soon began to grow into a fair esteem and good liking .
很快 开始 到 生长 进入 一个 公平的 尊重 和 好的 喜欢 .

很快，他便赢得了相当的尊重和喜爱。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] , [plʌkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð]
Her father , after a year or two , plucked up his courage and played with
她 父亲 , 后 一个 年 或者 二 , 拨弦 向上 他的 勇气 和 玩 和
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

一两年后，她的父亲鼓起勇气和她一起玩耍；

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] [pliːzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and the more he played the more pleased he was ,
和 这 更多的 他 玩 这 更多的 高兴 他 曾是 ,

他玩得越多，就越开心。

[bəuθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd][self] .
both with her and his own kind self .
两个都 和 她 和 他的 自己的 种类 自己 .

既有她自己的善良本性，也有他自己的善良本性。

[ʌn'hæpɪli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm][nəʊ] [ʃɒps] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ; [ʌn'hæpɪli] ,
Unhappily , there were at that time no shops in the neighbourhood ; unhappily ,
不幸地 , 那里 是 在 那 时间 不 商店 在 这 邻里 ; 不幸地 ,
[naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] .
now there are too many .
现在 那里 是 也 许多 .

不幸的是，当时附近没有商店；不幸的是，现在商店太多了。

[ˌnevəðə'les] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]
Nevertheless , upon the whole , she had all the toys that were good for
尽管如此 , 之上 这 所有的 , 她 有 全部 这 玩具 那 是 好的 为了
[hɜː(r); hə(r)] ;
her ;
她 ;

不过总的来说，她拥有所有对她有益的玩具；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] [laɪfs]
and her teeth had a fair chance of fitting themselves for life's
和 她 牙齿 有 一个 公平的 机会 的 配件 他们自己 为了 生活的
[tʃiːf] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['ʃʊgəd] [ə'ljuəmənt] .
chief operation in the absence of sugared allurements .
首席 手术 在 这 缺席 的 糖 诱惑 .

如果没有糖的诱惑，她的牙齿很有可能适应人生最重要的手术。

[ə; eɪ] [briːf] [ænd; ənd]['miːgə(r)] [ə'kaʊnt] [ɪz] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] , [ænd; ənd] [grəʊθ] ,
A brief and meagre account is this of the birth , and growth ,
一个 简短的 和 微薄 帐户 是 这 的 这 出生 , 和 生长 ,

这是对其诞生和成长过程的简要而简略的描述。

[ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meɪdn] [huːz] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [stɪl] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]
and condition of a maiden whose beauty and goodness still linger in the
和 状况 的 一个 少女 谁 美丽 和 善良 仍然 萦绕 在 这
['wɪntə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['həʊmsted] .
winter tales of many a simple homestead .
冬天 故事 的 许多 一个 简单的 家园 .

一位少女的美貌和善良，至今仍在许多简朴农舍的冬日故事中流传。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ʃeərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['dʒiːniəl]['neɪtʃə(r)] ,
For , sharing her father's genial nature ,
为了 , 分享 她 父亲的 和蔼可亲 自然 ,

因为她继承了父亲和蔼可亲的性格，

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l] [wei] ; ['nəʊɪŋ] [ɔːl]
she went about among the people in her soft and playful way ; knowing all
她 去 关于 之中 这 人们 在 她 柔软的 和 顽皮的 方式 ； 会心 全部
[ðeə(r)] [k'eəz] ,
their cares ,
他们的 关心 ，

她以温柔活泼的方式在人群中穿梭，了解他们所有的烦恼。

[ænd; ənd] ['gɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['suːðɪŋ] .
and gifted with a kindly wonder at them , which is very soothing .
和 天才 和 一个 亲切地 想知道 在 他们 ， 哪个 是 非常 舒缓 .

并对他们抱有善意的惊奇之情，这令人感到非常舒缓。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fəʊk] [ɪk'spektɪd] [ˌkɒndɪ'senʃn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
All the simple folk expected condescension from her ; and she would
全部 这 简单的 民间 预期的 居高临下 从 她 ； 和 她 会
[hæv; həv] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,
have let them have it ,
有 让 他们 有 它 ，

所有淳朴的百姓都期望她对她们摆出一副高高在上的样子；而她也确实让他们如愿以偿了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pə'zest] [ˌaɪ 'tiː] .
if she had possessed it .
如果 她 有 拥有 它 .

如果她拥有它的话。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [wen] ['meidnz] ['riːəli] [mʌst; məst] [bɪ'gɪn]
At last she was come to a time of life when maidens really must begin
在 最后的 她 曾是 来 到 一个 时间 的 生活 什么时候 少女们 真的 必须 开始
[tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] — [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['mætə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [dres]
to consider their responsibilities — a time when it does matter how the dress
到 考虑 他们的 职责 — 一个 时间 什么时候 它 做 事情 如何 这 裙子
[sɪts] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ,
sits and what it is made of ,
坐着 和 什么 它 是 制成 的 ，

她终于到了少女们真正应该开始考虑自己责任的年纪——到了这个年纪，衣服的版型和材质都变得至关重要了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [heə(r)] [ɪz] [wel] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd]
and whether the hair is well arranged for dancing in the sunshine and
和 无论 这 头发 是 出色地 安排 为了 跳舞 在 这 阳光 和
[fɔː(r); fə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ;
for fluttering in the moonlight ;
为了 飘动 在 这 月光 ；

头发是否梳理得当，以便在阳光下翩翩起舞，在月光下飘动；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [kən'veɪ] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['rəʊgɪʃ] [nʊk] [ðə; ði] [hɑːt] ['eni] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv]
also that the eyes convey not from that roguish nook the heart any betrayal of
还 那 这 眼睛 传达 不是 从 那 调皮 角落 这 心 任何 背叛 的
“ [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] ” ;
“ hide and seek ” ;
“ 隐藏 和 寻找 ” ；

而且，眼神中也丝毫没有流露出“捉迷藏”的背叛之意；

['naɪðə(r)] [mʌst; məst] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['blʌʃɪŋ] ['tremb(ə)l] [ɒn] [pə'petʃuəl] [bɹ'ɪŋks] ; ['naɪðə(r)] [mʌst; məst]
neither must the risk of blushing tremble on perpetual brinks ; neither must
两者都不 必须 这 风险 的 脸红 颤抖 在 永久 布林克斯 ； 两者都不 必须
— [bʌt; bət] , [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
— but , in a word ,
— 但 ， 在 一个 单词 ，

既不必让羞愧的风险永远徘徊在崩溃的边缘；也不必——总之，

- [twɒz] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meɪdnz] [laɪf] .
' twas the seventeenth year of a maiden's life .
- 那是 这 第十七 年 的 一个 少女的 生活 .

那年是少女的十七岁。

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['mætəz] [geɪnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðələs] [nə'sesəti] .
More and more such matters gained on her motherless necessity .
更多的 和 更多的 这样的 事情 获得 在 她 无母 必要性 .

由于失去母亲，她面临的困境愈演愈烈。

['strɪktli] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ['ɔːlweɪz] ,
Strictly anxious as she was to do the right thing always ,
严格来说 焦虑的 作为 她 曾是 到 做 这 正确的 事物 总是 ,

她总是非常谨慎，一心想做正确的事。

[ʃiː; ʃi] [felt] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'pɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n] ([ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)]
she felt more and more upon every occasion (unless it was something particular
她 毛毡 更多的 和 更多的 之上 每一个 场合 (除非 它 曾是 某物 特别的
) [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [niːd] [nɒt] [səʊ] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['kʌzənlɪ] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] .
) that her cousin need not so impress his cousinly salutation .
) 那 她 表哥 需要 不是 所以 令人印象深刻 他的 表亲 问候 .

她越来越觉得（除非是特殊情况），她的表兄没必要如此隆重地向她致以表兄妹的问候。

['ælbət] [diː] - ([huː] [rɪ'siːvd] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'evɪtəb(ə)l]) [wɒz; wəz]
Albert de Wichehalse (who received that name before it became so inevitable) was
阿尔伯特 德 - (WHO 已收到 那 姓名 前 它 成为 所以 不可避免的) 曾是
[ðæt] [seɪm] ['wɜːði] [bɔɪ] [grəʊn] [ʌp] [æz; əz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['bærən] [hæd; həd] [felt] [kəm'pʌŋkʃən] ,
that same worthy boy grown up as to whom the baron had felt compunctions ,
那 相同的 值得 男生 生长 向上 作为 到 谁 这 男爵 有 毛毡 愧疚 ,

阿尔伯特·德·维切哈尔斯（在他获得这个名字之前，这个名字还未成为必然）就是男爵曾经感到愧疚的那个品行端正的男孩，长大后依然如此。

['haɪli] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːz(ə)ns] ; [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , [pə'hæps] ,
highly honourable to either party , touching his defeasance ; or rather , perhaps ,
高度 光荣的 到 任何一个 派对 , 接触 他的 废止 ; 或者 相当 , 也许 ,

这对双方来说都是极其光荣的，涉及到他的背叛；或者更确切地说，也许，

[æz; əz] [tuː; tə] [ˌɪntə'sepʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmptɪv] ['eəʃɪp] [baɪ] [ðə; ði] [sed] ['ælbət] ,
as to interception of his presumptive heirship by the said Albert ,
作为 到 拦截 的 他的 推定 继承权 经过 这 说 阿尔伯特 ,

至于上述阿尔伯特拦截其推定继承权一事，

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] .
or at least by his mother contemplated .
或者 在 至少 经过 他的 母亲 思考 .

或者至少他的母亲是这么认为的。

[ænd; ənd] ['ælbərts] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] [ænd; ənd] [lʌv]
And Albert's father had entrusted him to his uncle's special care and love
和 阿尔伯特的 父亲 有 受托 他 到 他的 叔叔的 特别的 关心 和 爱
,
,
,

阿尔伯特的父亲将他托付给了叔叔，让他得到叔叔的特别关爱和照顾。

['hævɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [wɜːld] ,
having comfortably made up his mind , before he left this evil world ,
拥有 舒适地 制成 向上 他的 头脑 , 前 他 左边 这 邪恶的 世界 ,

在他离开这个邪恶的世界之前，他已经下定了决心。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [slaɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
that his son should have a good slice of it .
那 他的 儿子 应该 有 一个 好的 片 的 它 .

他认为他的儿子应该分得一杯羹。

[naʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['bærənz] [tʃiːf] [dɪ'zaɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hiːl] [ɔːl] [briːtʃ] [ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] ['plez(ə)nt] ,
Now , therefore , the baron's chief desire was to heal all breaches and make things pleasant ,
现在 , 所以 , 这 男爵的 首席 欲望 曾是 到 愈合 全部 违规行为 和 制作 事物 令人愉快的 ,

因此，男爵最主要的愿望就是弥合所有裂痕，让一切变得融洽。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['prɒpəti] [snʌg] [baɪ] ['mæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [feə(r)] - ([ɔː(r)] “ ['friːdə] ,
and to keep all the family property snug by marrying his fair Jennyfried (or “ Frida ,
和 到 保持 全部 这 家庭 财产 舒适 经过 结婚 他的 公平的 - (或者 “ 弗里达 ,

为了保全所有家庭财产，他娶了美丽的珍妮弗里德（或“弗里达”），

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æt; ət] [həʊm]) [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] ['ælbət] ,
” as she was called at home) to her cousin Albert ,
” 作为 她 曾是 称为 在 家) 到 她 表哥 阿尔伯特 ,

（正如她在家里的称呼）对她的表兄阿尔伯特说，

[naʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] .
now a fine young fellow of five - and - twenty .
现在 一个 美好的 年轻的 同伴 的 五 - 和 - 二十 .

如今已是一位英俊潇洒的二十五岁小伙子。

[diː] - [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,
De Wichehalse was strongly attached to his nephew ,
德 - 曾是 强烈 随附的 到 他的 侄子 ,

德·维切哈尔斯与他的侄子感情很深。

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [lɑːdʒ] [fɑːm] [nɪə(r)] ,
and failed to see any good reason why a certain large farm near Martinhoe ,
和 失败的 到 看 任何 好的 原因 为什么 一个 肯定 大的 农场 靠近 马丁霍 ,

并且没能看出马丁霍附近某个大型农场存在任何合理的理由，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['kæntəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leɪ] [ɪst'eɪts] ,
quite a huge cantle from the Ley estates ,
相当 一个 巨大的 后腿 从 这 莱伊 庄园 ,

来自莱伊庄园的相当大的鞍座，

[wɪtʃ] [baɪ] [ə; eɪ] ['praɪə(r)] [dɪ'vaɪz] [mʌst; məst] [fɔːl] [tuː; tə] ['ælbət] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'maɪz] ,
which by a prior devise must fall to Albert upon his own demise ,
哪个 经过 一个 事先的 设计 必须 落下 到 阿尔伯特 之上 他的 自己的 死亡 ,

根据先前的遗嘱，这笔遗产在他去世后应归阿尔伯特所有。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [ðæt] [wei] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒstjʊməs] [kən'trəʊl] .
should be allowed to depart in that way from his posthumous control .
应该 是 允许 到 离开 在 那 方式 从 他的 死后 控制 .

应该允许他以这种方式摆脱死后的控制。

[haʊ'evə(r)] , [laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fæləb(ə)l] [reɪs] ,
However , like most of our fallible race ,
然而 , 喜欢 最多 的 我们的 易犯错的 种族 ,

然而，就像我们大多数会犯错的人类一样，

[hiː; hi] [went] [ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɜːpəs] .
he went the worst possible way to work in pursuit of his favourite purpose .
他 去 这 最差 可能的 方式 到 工作 在 追逐 的 他的 最喜欢的 目的 .

为了实现他最喜欢的目标，他选择了最糟糕的工作方式。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)] ['deɪli] ,
He threw the young people together daily ,
他 扔 这 年轻的 人们 一起 日常的 ,

他每天都把年轻人聚集在一起，

[ænd; ənd] [din] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [pə'petʃuəl] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and dinned into the ears of each perpetual praise of the other .
和 晚餐 进入 这 耳朵 的 每个 永久 称赞 的 这 其他 .

他们彼此耳边充斥着对对方的无休止的赞美。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['ælbət] .
This seemed to answer well enough in the case of the simple Albert .
这 似乎 到 回答 出色地 足够的 在 这 案件 的 这 简单的 阿尔伯特 .

对于简单的阿尔伯特来说，这似乎是一个相当不错的答案。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] ['kʌzənz] ['kʌmpəni] ,
He could never have too much of his lively cousin's company ,
他 可以 绝不 有 也 很多 的 他的 热闹 表亲 公司 ,

他永远都嫌和活泼的表弟在一起的时间太长。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['saʊndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['eksələns] .
neither could he weary of sounding her sweet excellence .
两者都不 可以 他 厌倦 的 听起来 她 甜的 卓越 .

他也丝毫没有厌倦赞美她甜美的品格。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] .
But with the young maid it was not so .
但 和 这 年轻的 女佣 它 曾是 不是 所以 .

但对于那位年轻的女仆来说，情况并非如此。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [gʊd] ['ælbət] [wel] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət] [ɔːl] .
She liked the good Albert well enough , and never got out of his way at all .
她 喜欢 这 好的 阿尔伯特 出色地 足够的 , 和 绝不 得到 出去 的 他的 方式 在 全部 .

她很喜欢善良的阿尔伯特，从不给他添麻烦。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [heə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː] [nɪə(r)] ,
Moreover , sometimes his curly hair and bright moustache , when they came too near ,
而且 , 有时 他的 卷曲 头发 和 明亮的 胡子 , 什么时候 他们 来了 也 靠近 ,

此外，有时当他们靠得太近时，他那卷曲的头发和鲜艳的胡须会……

[wʊd] [reɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['flʌtə(r)] , [pə'hæps] ,
would raise not a positive flutter , perhaps ,
会 增加 不是 一个 积极的 扑 , 也许 ,

或许不会引起积极的波动。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['fjuːdʒətɪv] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['dɪstənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
but a sense of some fugitive movement in the unexplored distances of the heart .
但 一个 感觉 的 一些 逃犯 移动 在 这 未探索的 距离 的 这 心 .

但内心深处却有一种逃逸的悸动，在未知的远方。

[stɪl] , [ðɪs] [mait] [gəʊ][ɒn][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Still , this might go on for years , and nothing more to come of it .
仍然 , 这 可能 去 在 为了 年 , 和 没有什么 更多的 到 来 的 它 .

然而，这种情况可能会持续数年，最终却没有任何结果。

['friːdə] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [æt; ət]['prez(ə)nt] .
Frida loved her father best of all the world , at present .
弗里达 喜爱 她 父亲 最好的 的 全部 这 世界 , 在 展示 .

在目前这个世界上，弗里达最爱的是她的父亲。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][æn; ən][əʊld]['fəʊgi] — [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]
There happened to be at this time an old fogy — of course it is most
那里 发生 到 是 在 这 时间 一个 老的 老顽固 — 的 课程 它 是 最多
[dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] ;
distressing to speak of anyone disrespectfully ;
令人痛心 到 说话 的 任何人 不尊重 ;

当时正好有一位老顽固——当然，对任何人不敬都是非常令人难过的；

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [kɔːzd] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ðæt] ,
but when one thinks of the trouble he caused , and not only that ,
但 什么时候 一 思考 的 这 麻烦 他 导致 , 和 不是 仅有的 那 ,

但当人们想到他造成的麻烦，不仅如此，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['fəʊgi] , [ɪ'senʃəli] [ænd; ənd]['priː] - ['emɪnəntli] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but he was an old fogy , essentially and pre - eminently — and his
但 他 曾是 一个 老的 老顽固 , 本质上 和 预 - 非常 — 和 他的
[neɪm] [wɒz; wəz][sɜː(r)]['mɔːndə(r)] - .
name was Sir Maunder Meddleby .
姓名 曾是 先生 胡说 - .

但他本质上是个老顽固，而且他的名字叫蒙德·梅德尔比爵士。

[ðɪs] ['wɜːði] ['bærənət] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] [ɪn'ventɪd] ['ɔːdə(r)] ,
This worthy baronet , one of the first of a newly invented order ,
这 值得 男爵 , 一 的 这 第一的 的 一个 新 发明 命令 ,

这位品德高尚的男爵，是新创立的爵位中的首批成员之一，

[keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][sled] [stʌft] [wɪð] [guːs] - ['feðər] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fæt][tuː; tə]
came in his sled stuffed with goose - feathers (because he was too fat to
来了 在 他的 雪橇 填充 和 鹅 - 羽毛 (因为 他 曾是 也 胖的 到
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

他坐着塞满鹅毛的雪橇来了（因为他太胖了，坐不了雪橇），

[ænd; ənd][nəʊ] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [nəʊn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [træks]) [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][sʌm; səm]
and no wheels were yet known on the hill tracks) to talk about some
和 不 车轮 是 然而 已知 在 这 爬坡道 轨道) 到 讲话 关于 一些
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][lænd] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ,
exchange of land with his old friend ,
交换 的 土地 和 他的 老的 朋友 ,

（山路上还没有车轮）去和老朋友商量交换土地的事，

['aʊə(r)][diː] - .
our De Wichehalse .
我们的 德 - .

我们的 De Wichehalse。

[ðə; ði]['bærən][ænd; ənd][ðə; ði]['bærənət][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The baron and the baronet had been making a happy day of it .
这 男爵 和 这 男爵 有 到过 制作 一个 快乐的 天 的 它 .

男爵和准男爵今天过得很开心。

[iːtʃ] [njuː] ['prɪti] [wel] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['lɪt(ə)l] ['ræʃnəs] [mait] [biː; bi] [həʊpt] [tuː; tə]
Each knew pretty well exactly what his neighbour's little rashness might be hoped to
每个 知道 漂亮的 出色地 确切地 什么 他的 邻居 小的 鲁莽 可能 是 希望 到
[liːd] [tuː; tə] ,
lead to ,
带领 到 ,

他们俩都很清楚邻居这种小小的鲁莽行为最终会导致什么后果。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['prɪti] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and each in his mind was pretty sure of having the upper hand of it .
和 每个 在 他的 头脑 曾是 漂亮的 当然 的 拥有 这 上 手 的 它 .

他们俩都确信自己占了上风。

['ðeəfɔː(r)] [bəuθ][ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] — ['bɪznəs] ['biːɪŋ] [naʊ] [dɪs'mɪst] , [ænd; ənd]
Therefore both their hearts were open — business being now dismissed , and
所以 两个都 他们的 心 是 打开 — 商业 存在 现在 解雇 , 和
['dɪnə(r)]['əʊvə(r)] — [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
dinner over — to one another .
晚餐 超过 — 到 一 其他 .

因此，在公事结束、晚餐结束后，他们彼此敞开了心扉。

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,
They sat in a beautiful place ,
他们 卫星 在 一个 美丽的 地方 ,

他们坐在一个风景优美的地方，

[ænd; ənd] [druː] [rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv][maɪnd] [θruː] [ðeə(r)] ['aʊtwəd] [lɪps][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lɒŋ]
and drew refreshment of mind through their outward lips by means of long
和 画 清爽 的 头脑 通过 他们的 向外 嘴唇 经过 方法 的 长的
['riː.dən] [tjuːbz] [wɪð] [bəʊlz] [æt; ət][ðeə(r)][endz] ,
reeden tubes with bowls at their ends ,
里登 管子 和 碗 在 他们的 结束 ,

他们通过嘴唇外侧伸出的长长的芦苇管，管端带有碗状物，以此来提神醒脑。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['bɜːnɪŋ] .
and something burning .
和 某物 燃烧 .

还有什么东西在燃烧。

[klaʊdz] [ɒv; əv] ['delɪkət] ['veɪpə(r)] ['wɒndə] [raʊnd] [ænd; ənd][bɪ'twɪkst][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ;
Clouds of delicate vapour wandered round and betwixt them and the sea ;
云 的 精美的 汽 漫步 圆形的 和 中间 他们 和 这 海 ;

缕缕轻柔的雾气在它们周围和大海之间飘荡；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [wel] ['kɒntent][tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði][taɪm] [niːd] ['evə(r)] [kʌm] [wen]
and each was well content to wonder whether the time need ever come when
和 每个 曾是 出色地 内容 到 想知道 无论 这 时间 需要 曾经 来 什么时候
[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen] .
he must have to think again .
他 必须 有 到 思考 再次 .

每个人都乐于思考，自己是否有一天需要重新考虑这个问题。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lait] [fɔːm] [flit] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [flɪt] ;
Suddenly a light form flitted over the rocks , as the shadows flit ;
突然 一个 光 形式 飞掠 超过 这 岩石 , 作为 这 阴影 掠过 ;

突然，一道光影掠过岩石，如同阴影般飘忽不定；

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['friːdə][ræn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [njuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
and though Frida ran away for fear of interrupting them , they knew who it was ,
和 尽管 弗里达 跑 离开 为了 害怕 的 打断 他们 , 他们 知道 WHO 它 曾是 ,

虽然弗里达因为害怕打扰他们而跑开了，但他们都知道是谁。

[ænd; ənd][bəʊθ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
and both , of course , began to think about her .
和 两个都 , 的 课程 , 开始 到 思考 关于 她 .

当然，他们俩都开始想起她了。

[ðə; ði]['bærən] [geɪv] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['bærənət][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
The baron gave a puff of his pipe , and left the baronet to begin .
这 男爵 给予 一个 噗 的 他的 管道 , 和 左边 这 男爵 到 开始 .

男爵吸了一口烟斗，然后让男爵开始行动。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [sɜː(r)]['mɔːndə(r)] [spəʊk] ,
In course of time Sir Maunder spoke ,
在 课程 的 时间 先生 胡说 辐 ,

过了一会儿，蒙德爵士开口说道：

[wɪð] [ɔːl] [ðæt] [bredθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaʊəlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['devənʃə] [mæn] [kə'mændz] ,
with all that breadth and beauty of the vowels and the other things which a Devonshire man commands ,
和 全部 那 宽度 和 美丽 的 这 元音 和 这 其他 事物 哪个 一个 德文郡 男人 命令 ,

德文郡男人的口音宽广优美，以及其他种种特质，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːd] [lef'tenənt] ['daʊnwəd] .
from the lord lieutenant downward .
从 这 主 中尉 向下 .

从郡尉向下。

“ [ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðæt] - [iː] [guːθ] [viː'oʊ'ɑːr][tuː; tə][æks][ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'aɪ] [kæn; kən] [zeɪ] [wɒn] [θɪŋ] ,
“ If so be that ' ee gooth vor to ax me , ai can zay wan thing ,
“ 如果 所以 是 那 - ee 古斯 vor 到 斧头 我 , 人工智能 能 扎伊 万 事物 ,

“如果真是这样，那我就没办法了，我可以做点什么。”

[ænd; ənd] [wɒn] ['wʌni] . ”
and wan oney . ”
和 万 一元 . ”

还有 wan oney。”

“ [wɒt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [gʊd] ['neɪbə(r)] ?
“ What one thing is it , good neighbour ?
“ 什么 一 事物 是 它 , 好的 邻居 ?

“好邻居，你希望我做什么？”

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] ['kɒntent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] . ”
I am well content with her as she is . ”
我 是 出色地 内容 和 她 作为 她 是 . ”

我非常满意她现在的样子。

“ - [ɪ'nʌf] .
“ Laikely enough .
“ - 足够的 .

“很有可能。”

[ænd; ənd] - [iː][wɒd][biː; bi][zəʊ] [tɪl] - [iː] [ziːd] [ə; eɪ] ['feɪnər] . ”
And ' e wad be zo till ' e zeed a zummut fainer . ”
和 - e 瓦德 是 zo 直到 - e 泽德 一个 祖穆特 费纳 . ”

直到我们变得更美好为止。”

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] [faɪnə][ɔː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [dʒʌst] [naʊ] , [sɜː(r)] . ”
“ I want to see nothing finer or better than what we have seen just now , sir . ”
“ 我 想 到 看 没有什么 更精细 或者 更好的 比 什么 我们 有 已见 只是 现在 , 先生 . ”

“先生，我不想看到比我们刚才看到的更美好、更好的东西。”

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ][biː; bi] [laɪk] [ɔːl] - , - !
“ There , you be like all varthers , a'most !
“ 那里 , 你 是 喜欢 全部 - , - !

“在那里，你就像所有的varthers一样，几乎！”

[nəʊ] - [əʊ] - [uːs] [tuː; tə] - - [ən] . ”
No zort o ' oose to advaise ' un . ”
不 - o - 松散 到 - - 联合国 . ”

没有什么可以劝告联合国的。”

“ [neɪ] , [neɪ] !
“ Nay , nay !
“ 不 , 不 !

“不，不！”

[fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] .
Far otherwise .
远的 否则 .

恰恰相反。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] .
I am not by any means of that nature .
我 是 不是 经过 任何 方法 的 那 自然 .

我绝非那种人。

[sɜː(r)]['mɔːndə(r)] - , [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .
Sir Maunder Meddleby , I have the honour of craving your opinion .
先生 胡说 - , 我 有 这 荣誉 的 渴望 你的 观点 .

尊敬的莫恩德·梅德尔比爵士，我荣幸地想听听您的意见。

” [sɜː(r)]['mɔːndə(r)] - [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɔː(r)] , [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ment] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ,
” Sir Maunder Meddleby thought for a while , or , at any rate , meant to be thinking ,
” 先生 胡说 - 想法 为了 一个 尽管 , 或者 , 在 任何 速度 , 意思是 到 是 思维 ,

“莫恩德·梅德尔比爵士沉思了一会儿，或者说，至少他本想沉思一会儿。”

[eə(r)]['evə(r)][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪm'self][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['weɪti] ['dʒʌdʒmənt] .
ere ever he dared to deliver himself of all his weighty judgment .
埃雷 曾经 他 敢于 到 递送 他自己 的 全部 他的 重 判断 .

他始终不敢轻易发表自己所有重要的判断。

“ [aɪv] [ə; eɪ] - [noʊd] [ʃiː; ʃi] , [maɪ] [lɔːd] ['wɪtʃər] , ['evə(r)] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)][wɔː(r)] [ðæt] [heɪg] .
“ I've a - knowed she , my Lord Witcher , ever since her wore that haigh .
“ 我已经 一个 - 已知 她 , 我的 主 猎魔人 , 曾经 自从 她 穿着 那 海格 .

“自从她戴上那顶假发以来，我就认识她了，我的猎魔人大人。”

[ə; eɪ] ['pɜːrti] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪət] [wʌn] .
A purty wanch , and a peart one .
一个 漂亮 - , 和 一个 梨 一 .

一个漂亮的女孩，和一个甜美的女孩。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['wɑːntɪθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] .
But her wanteth the vinish of the coort .
但 她 想要 这 - 的 这 法院 .

但她想要的是宫廷的精液。

['nevə(r)] [duː; də] [nəʊ] [gʊd] - [ən] , [wɑːn] [ə; eɪ] - , [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [mʌst; məst] , [tuː; tə] - .
Never do no good wi'out un , whan a coomth , as her must , to coorting .
绝不 做 不 好的 - 联合国 , 何时 一个 - , 作为 她 必须 , 到 - .

没有 un 就没有好事，当 coomth，作为她的必须，去协调。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [diː] - [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] .
" This was the very thing De Wichehalse was afraid to hear of .
" 这 曾是 这 非常 事物 德 - 曾是 害怕的 到 听到 的 .

"这正是德·维切哈尔斯最害怕听到的事情。"

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [səʊ] [maɪld] [ə; eɪ] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fəʊk] [huː] [lʌvd] [hɪm] [ðæt] ['eni] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['wʌri] [ɪn] [greɪt] ['pleɪsɪz] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He had lived so mild a life among the folk who loved him that any fear of worry in great places was too much for him .
他 有 居住地 所以 温和的 一个 生活 之中 这 民间 WHO 喜爱 他 那 任何 害怕 的 担心 在 伟大的 地方 曾是 也 很多 为了 他 .

他一直过着与爱他的人一起的平静生活，所以身处大地方的任何恐惧和忧虑都让他难以承受。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prɪk] [ɒv; əv] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
And yet sometimes he could not help a little prick of thought about his duty to his daughter .
和 然而 有时 他 可以 不是 帮助 一个 小的 刺 的 想法 关于 他的 责任 到 他的 女儿 .

然而，有时他还是会忍不住想起自己对女儿的责任。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] ['kɒmən] [sens] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [waɪld] [baɪ] ['kɒnʃəns] ,
Hence it came that common sense was driven wild by conscience ,
因此 它 来了 那 常见的 感觉 曾是 驱动 荒野 经过 良心 ,

因此，常识被良知彻底驱使，变得疯狂起来。

[æz; əz] [fər'evə(r)] ['hæpənz] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [huː] [kiːp] [ðæt] ['gædflaɪ] .
as forever happens with the few who keep that gadfly .
作为 永远 发生 和 这 很少 WHO 保持 那 虻 .

就像那些少数留着刺头的人总是会发生的那样。

[sɪks] [greɪt] ['hɔːsɪz] , [huː] [njuː] [nəʊ] ['kɒnʃəns] [bʌt; bət] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['fleʃli] [tɔː'mentə, 'tɔːm-] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [aʊt] ,
Six great horses , who knew no conscience but had more fleshly tormentors , were ordered out ,
六 伟大的 马匹 , WHO 知道 不 良心 但 有 更多的 肉体的 折磨者 , 是 订购 出去 ,

六匹骏马，它们没有良知，却饱受肉体折磨，被命令出去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [endid] .
and the journey began , and at last it ended .
和 这 旅行 开始 , 和 在 最后的 它 结束 .

旅程开始了，最终也结束了。

['evriθɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] [naʊ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['ɔːlməʊst] ['enihaʊ] .
Everything in London now was going almost anyhow .
一切 在 伦敦 现在 曾是 去 几乎 无论如何 .
现在伦敦的一切似乎都已无可避免地发生了。

[kaɪnd][ænd; ənd] ['wɜːði] ['piːp(ə)l] ['skeəsli] [njuː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .
Kind and worthy people scarcely knew the way to look at things .
种类 和 值得 人们 几乎 知道 这 方式 到 看 在 事物 .
善良正直的人往往不知道该如何看待事物。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] ,
They desired to respect the king and all his privilege ,
他们 想要的 到 尊重 这 国王 和 全部 他的 特权 ,
他们渴望尊重国王及其所有特权，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz][maɪnd][səʊ] ['weɪwəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][həʊld][ɒv; əv][hɪm] .
and yet they found his mind so wayward that they had no hold of him .
和 然而 他们 成立 他的 头脑 所以 任性的 那 他们 有 不 抓住 的 他 .
然而，他们发现他的心思如此古怪，以至于无法控制他。

[ðə; ði] [kɔːt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] , [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ɪts] ['wɒndərɪŋz]
The court , however , was doing its best , from place to place in its wanderings
这 法庭 , 然而 , 曾是 正在做 它是 最好的 , 从 地方 到 地方 在 它是 漫游
,
,
,
然而，法庭在辗转各地的过程中，始终尽力而为。

[tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ɪt'self][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .
to despise the uproar and enjoy itself as it used to do .
到 鄙视 这 骚动 和 享受 本身 作为 它 用过的 到 做 .
它不屑于喧嚣，像以前一样尽情享受生活。

[braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdɪz] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
Bright and beautiful ladies gathered round the king , when the queen was gone ,
明亮的 和 美丽的 女士们 聚集 圆形的 这 国王 , 什么时候 这 女王 曾是 已消失 ,
王后离开后，一群美丽动人的女子聚集在国王身边。

[pə'sweɪdɪŋ] [hɪm][ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
persuading him and one another that they must have their own way .
说服 他 和 一 其他 那 他们 必须 有 他们的 自己的 方式 .
他们互相劝说，也劝说对方，一定要按自己的想法来。

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] [huː] [helpt] [ðiːz] ['leɪdɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [strɒŋ] [ə'pɪnjənz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn]
Of the lords who helped these ladies to their strong opinions there was none in
的 这 领主们 WHO 帮助 这些 女士们 到 他们的 强的 意见 那里 曾是 没有任何 在
['haɪə(r)]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːd]
higher favour with the queen and the king himself than the young Lord
更高 偏爱 和 这 女王 和 这 国王 他自己 比 这 年轻的 主
- .
Auberley .
- .
在帮助这些女士们坚持己见的贵族中，没有谁比年轻的奥伯利勋爵更受王后和国王的青睐。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [swiːt] [ɪn'tʃɑːntmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz][faɪnə] [stɪl] ,
His dress was like a sweet enchantment , and his tongue was finer still ,
他的 裙子 曾是 喜欢 一个 甜的 魅力 , 和 他的 舌头 曾是 更精细 仍然 ,
他的衣着如同甜美的魔法，他的口才更是妙不可言。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [ɜːθ] [ɪg'zɪstɪd] .
and his grace and beauty were as if no earth existed .
和 他的 优雅 和 美丽 是 作为 如果 不 地球 存在 .
他的优雅和俊美仿佛超越了尘世。

['friːdə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)] [sɪm'plɪsəti] .
Frida was a new thing to him , in her pure simplicity .
弗里达 曾是 一个 新的 事物 到 他 , 在 她 纯的 简单 .

弗里达纯真质朴的性格对他来说是全新的。

[hiː; hi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] , [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] ,
He to her was such a marvel , such a mirror of the skies ,
他 到 她 曾是 这样的 一个 奇迹 , 这样的 一个 镜子 的 这 天空 ,

在她眼中，他是如此奇妙，宛如天空的一面镜子。

[æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] [kæn; kən]['əʊnli] [driːm] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [muːn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
as a maid can only dream of in the full moon of St . John .
作为 一个 女佣 能 仅有的 梦 的 在 这 满的 月亮 的 英石 . 约翰 .

就像一个女仆在圣约翰节的满月下只能梦想的那样。

['lɪt(ə)l] ['deɪnti] [glɑːns] , [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] [tuː] [mʌtʃ] ,
Little dainty glance , and flushing , and the fear to look too much ,
小的 纤巧 瞥一眼 , 和 冲洗 , 和 这 害怕 到 看 也 很多 ,

轻轻地瞥了一眼，脸颊泛红，害怕看得太仔细。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stelθi] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ment] ,
and the stealthy joy of feeling that there must be something meant ,
和 这 隐秘的 喜悦 的 感觉 那 那里 必须 是 某物 意思是 ,

还有一种隐隐的喜悦，感觉这一切一定有其意义。

[jet] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv] [bɪ'liːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
yet the terror of believing anything in earnest and the hope that , after all ,
然而 这 恐怖 的 相信 任何事物 在 认真 和 这 希望 那 , 后 全部 ,

然而，认真相信任何事情的恐惧，以及最终......的希望

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [həʊp] [si:m] ['əʊvə(r)] [truː]
there may be nought to come of it ; and when this hope seems over true
那里 可能 是 零 到 来 的 它 ; 和 什么时候 这 希望 似乎 超过 真的

,
,
,

或许最终什么也得不到；而当这种希望似乎最终落空时，

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
the hollow of the heart behind it ,
这 空洞的 的 这 心 在后面 它 ,

它背后那颗空洞的心，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [wɪð] ['eniwʌn] [tuː; tə] [lʌv] [wʌn'self] — [taɪm] [ɪz]
and the longing to be at home with anyone to love oneself — time is
和 这 渴望 到 是 在 家 和 任何人 到 爱 自己 — 时间 是

['weɪstɪd] [ɪn] [ri'kaunt] [ðɪs] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [mʌst; məst][biː; bi] .
wasted in recounting this that always must be .
浪费 在 重新计算 这 那 总是 必须 是 .

渴望与任何人一起待在家里，爱自己——这种渴望总是需要反复提及，却总是浪费时间。

[ɪ'nʌf] [ðæt] ['friːdə] [lʌvd] [ðɪs] ['gælənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)] [hɑːt] ,
Enough that Frida loved this gallant from the depths of her pure heart ,
足够的 那 弗里达 喜爱 这 英勇 从 这 深度 的 她 纯的 心 ,

弗里达从她纯洁的心灵深处深深地爱着这位英俊的男子，这已经足够了。

[waɪl] [hiː; hi][əd'maɪəd][ænd; ənd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪləti] .
while he admired and loved her to the best of his ability .
尽管 他 钦佩 和 喜爱 她 到 这 最好的 的 他的 能力 .

他尽其所能地敬佩和爱慕她。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['wɜːði] ['bærən][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːsətaɪl] [kəm'plekʃ(ə)n] .
The worthy baron was not of a versatile complexion .
这 值得 男爵 曾是 不是 的 一个 多才多艺的 肤色 .

这位德高望重的男爵并非性情温和。

[wen] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][kwaɪt] [meɪd] [ʌp][hiː; hi] ['kærid] [aʊt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
When his mind was quite made up he carried out the whole of it .
什么时候 他的 头脑 曾是 相当 制成 向上 他 携带 出去 这 所有的 的 它 .

他一旦下定决心，就把整个计划都执行了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɒn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [tuː] ['kwestʃənz] .
But he could not now make up his mind upon either of two questions .
但 他 可以 不是 现在 制作 向上 他的 头脑 之上 任何一个 的 二 问题 .

但他现在无法就这两个问题中的任何一个做出决定。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wʌn][wɒz; wəz] [ðɪs] — [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] [ə'genst]
Of these questions one was this — should he fight for the king or against
的 这些 问题 一 曾是 这 — 应该 他 斗争 为了 这 国王 或者 反对
[hɪm] ,
him ,
他 ,

这些问题中有一个就是——他应该为国王而战还是与国王为敌?

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [naʊ] [bɪ'gʌn] ?
in the struggle now begun ?
在 这 斗争 现在 开始 ?

这场斗争已经开始了吗?

[baɪ][hə'redɪt(ə)ri] ['ɪnstɪŋkt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ,
By hereditary instincts he was stanch for liberty ,
经过 遗传 本能 他 曾是 立柱 为了 自由 ,

出于与生俱来的本能，他坚定地拥护自由。

[fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [huː] [kʊd; kəd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for letting people have their own opinions who could pay for them .
为了 出租 人们 有 他们的 自己的 意见 WHO 可以 支付 为了 他们 .

让那些有能力为此付费的人拥有自己的观点。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [vjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
And about religious matters and the royal view of them ,
和 关于 宗教 事情 和 这 皇家 看法 的 他们 ,

至于宗教事务以及皇室对此的看法，

[hiː; hi] [fel] ['ʌndə(r)][sɔː(r)] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [ɒn] [haɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][bəʊn]
he fell under sore misgiving that his grandfather on high would have a bone
他 跌倒 在下面 疮 疑虑 那 他的 祖父 在 高的 会 有 一个 骨
[tuː; tə] [pɪk] [wɪð] [hɪm] .
to pick with him .
到 挑选 和 他 .

他深感不安，担心天上的祖父会对他怀恨在心。

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [ɔː(r)] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [ə'baʊt] [lɔːd] - .
His other difficulty was what to say , or what to think , about Lord Auberley .
他的 其他 困难 曾是 什么 到 说 , 或者 什么 到 思考 , 关于 主 - .

他面临的另一个难题是，对于奥伯利勋爵，他该说些什么，或者该怎么想。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪn] [wei] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['hjuːmən] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] , [wen] ['haɪli]
To his own plain way of judging , and that human instinct which , when highly
到 他的 自己的 清楚的 方式 的 评判 , 和 那 人类 本能 哪个 , 什么时候 高度
['kʌltɪveɪtɪd] ,
cultivated ,
栽培 ,

他以自己朴实无华的方式进行判断，而这种人类本能，当被高度培养时，

['iːkwəlz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːkə] [dɒgz] ,
equals that of the weaker dogs ,
等于 那 的 这 较弱 狗 ,

与体型较弱的狗相当，

['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi]
also to his recollection of what used to be expected in the time when he
还 到 他的 回忆 的 什么 用过的 到 是 预期的 在 这 时间 什么时候 他
[wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
was young ,
曾是 年轻的 ,

也让他回忆起年轻时人们对他的期望，

['vaɪkaʊnt] - [dɪd] [nɒt] [gɪv] ['pɜːfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
Viscount Auberley did not give perfect satisfaction .
子爵 - 做过 不是 给 完美的 满意 .

奥伯利子爵并没有让人完全满意。

[ˌnevəðə'les] , ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [æz; əz] [strɒŋ] [fəʊk][ɑː(r); ə(r)][baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l][wʌnz] ,
Nevertheless , being governed as strong folk are by the gentle ones ,
尽管如此 , 存在 受统治 作为 强的 民间 是 经过 这 温和的 一个 ,

然而，强者终究会被温和者统治。

[ðə; ði] ['wɜːði] ['bærən] [wiŋk] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] ,
the worthy baron winked at little things which did not please him ,
这 值得 男爵 眨眼 在 小的 事物 哪个 做过 不是 请 他 ,

这位可敬的男爵对一些令他不悦的小事眨了眨眼。

[ænd; ənd] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [spɑːk] [tuː; tə] [flæʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
and went so far as to ask that noble spark to flash upon the natives
和 去 所以 远的 作为 到 问 那 高贵 火花 到 闪光 之上 这 本地人
[ɒv; əv] [bɪ'naɪtɪd] ['devn] .
of benighted Devon .
的 夜幕降临 德文郡 .

甚至还请求那高尚的火花照亮蒙昧的德文郡的土著居民。

[lɔːd] - [wɒz; wəz][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['siːz(ə)n] ,
Lord Auberley was glad enough to retire for a season ,
主 - 曾是 高兴的 足够的 到 退休 为了 一个 季节 ,

奥伯利勋爵很高兴能退休一年。

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['bɪtə(r)] ['faɪtɪŋ] [mʌst; məst]
both for other reasons and because he saw that bitter fighting must
两个都 为了 其他 原因 和 因为 他 锯 那 苦的 斗争 必须
[biː; bi] [suːn] [ɪk'spektɪd] .
be soon expected .
是 很快 预期的 .

既有其他原因，也有因为他预见到不久将会发生激烈的战斗。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] [greɪt] ['flemɪʃ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌk(ə)ld] [tuː; tə] ,
Hence it happened that the six great Flemish horses were buckled to ,
因此 它 发生 那 这 六 伟大的 弗拉芒语 马匹 是 弯曲 到 ,

因此，六匹伟大的佛兰德斯骏马被拴在了一起。

['ɜːli] [ɪn][sep'tembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
early in September of the first year of the civil war ,
早期的 在 九月 的 这 第一的 年 的 这 民用 战争 ,

内战第一年九月初，

[waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] ['westwəd] [mɑːtʃ] [kə'lektɪŋ] [men][ænd; ənd] ['mʌni] .
while the king was on his westward march collecting men and money .
尽管 这 国王 曾是 在 他的 向西 行进 收集 男人 和 钱 .

国王在西征途中，一路征召兵力和财力。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'spektɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] ;
The queen was not expected back from the Continent for another month ;
这 女王 曾是 不是 预期的 后退 从 这 大陆 为了 其他 月 ;

女王预计还要一个月才能从欧洲大陆返回；

[ðeə(r)][hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ]
there had scarcely been for all the summer even the semblance of a
那里 有 几乎 到过 为了 全部 这 夏天 甚至 这 外表 的 一个
[kɔːt] [fɪt][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['meɪdn] ['lɒfti] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][kəʊld]['dɪgnəti] ;
court fit to teach a maiden lofty carriage and cold dignity ;
法庭 合身 到 教 一个 少女 高远 运输 和 寒冷的 尊严 ;

整个夏天，几乎没有一个像样的宫廷能够教导少女高贵的举止和冷峻的尊严；

[səʊ] [ðæt] [lɔːd] [diː] - [θɔːt] [sɜː(r)]['mɔːndə(r)] - [æn; ən][əʊf][fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ]
so that Lord de Wichehalse thought Sir Maunder Meddleby an oaf for sending
所以 那 主 德 - 想法 先生 胡说 - 一个 笨蛋 为了 发送
[hɪm][tuː; tə] ['lʌndən] .
him to London .
他 到 伦敦 .

因此，德·威奇霍尔斯勋爵认为蒙德·梅德尔比爵士是个笨蛋，竟然派他去伦敦。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd]['teɪstɪd] [strɒŋ] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['ʃʌdərɪŋ] [fɪə(r)] ,
But there was someone who had tasted strong delight and shuddering fear ,
但 那里 曾是 某人 WHO 有 尝过 强的 喜 和 颤抖 害怕 ,
['gləʊɪŋ] [həʊp][ænd; ənd] [tʃɪl] [dɪ'speə(r)] ,
glowing hope and chill despair ,
发光 希望 和 寒意 绝望 ,

但有人曾尝过强烈的喜悦和颤抖的恐惧，炽热的希望和冰冷的绝望。

['traɪʌmf] , [ʃeɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪnd][ænd; ənd] [wɪl] ,
triumph , shame , and all confusion of the heart and mind and will ,
胜利 , 耻辱 , 和 全部 困惑 的 这 心 和 头脑 和 将要 ,

胜利、耻辱，以及心灵、思想和意志的一切混乱，

[sʌtʃ] [æz; əz]['sɪmp(ə)l] ['meidnz] [hʌg] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['blʌʃɪŋ] ['tʃæstəti] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɒv; əv][fɜːst]
such as simple maidens hug into their blushing chastity by the moonlight of first
这样的 作为 简单的 少女们 拥抱 进入 他们的 脸红 贞洁 经过 这 月光 的 第一的
[lʌv] .
love .
爱 .

比如，懵懂的少女在初恋的月光下，羞涩地拥抱彼此，羞涩地保留着贞洁。

['friːdə][diː] - [njuː] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd][fər'evə(r)][felt] [ˌaɪ 'tiː]['set(ə)ld] ,
Frida de Wichehalse knew for certain , and forever felt it settled ,
弗里达 德 - 知道 为了 肯定 , 和 永远 毛毡 它 定居 ,

弗里达·德·维切哈尔斯对此深信不疑，并且永远地感到释然。

[ðæt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [wɜːld] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] ['bɒdi] , ['eni] [maɪnd] ,
that in all the world of worlds never had been any body , any mind ,
那 在 全部 这 世界 的 世界 绝不 有 到过 任何 身体 , 任何 头脑 ,

在整个世界之中，从来没有过任何身体，任何心灵，

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [səʊl] , [fɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [twaɪs] [wen] [wʌns] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪ'held] [lɔːd] - .
or even soul , fit to think of twice when once you had beheld Lord Auberley .
或者 甚至 灵魂 , 合身 到 思考 的 两次 什么时候 一次 你 有 观看 主 - .

甚至灵魂，当你曾见过奥伯利勋爵时，你会三思而后行。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['lɔːdʃɪp] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
His young lordship , on the whole , was much of the same opinion .
他的 年轻的 领主 , 在 这 所有的 , 曾是 很多 的 这 相同的 观点 .

总的来说，这位年轻的勋爵也持同样的观点。

[ləʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðeə(r)] [ɡʌnz] [æt; ət] [hɪm] .
Low fellows must not have the honour to discharge their guns at him .
低的 伙伴们 必须 不是 有 这 荣誉 到 释放 他们的 枪支 在 他 .

卑鄙之徒没有资格向他开枪。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
He liked the king ,
他 喜欢 这 国王 ,

他喜欢国王。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ment] [nəʊ] [hɑːm] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv] [maɪnd] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]
and really meant no harm whatever to his peace of mind concerning his
和 真的 意思是 不 伤害 任何 到 他的 和平 的 头脑 有关 他的
[ˌhenri'etə] ;
Henrietta ;
亨丽埃塔 ;

而且他真的没有丝毫伤害他与亨丽埃塔之间感情的意图；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [wɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːst] ,
and , if the worst came to the worst ,
和 , 如果 这 最差 来了 到 这 最差 ,

如果最糟糕的情况发生，

['evriwʌn] [njuː] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [frɑːns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɔːdzmən] [fɪt] [tuː; tə] [miːt] ,
everyone knew that out of France there was no swordsman fit to meet ,
每个人 知道 那 出去 的 法国 那里 曾是 不 剑客 合身 到 见面 ,

人人都知道，法国之外没有一个剑客能与他匹敌。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['reɪpiə(r)] , [ðə; ði] [fɔɪl] [ɒv; əv] ['ɔːbɪn] - .
even with a rapier , the foil of Aubyn Auberley .
甚至 和 一个 细剑 , 这 挫败 的 奥宾 - .

即使使用细剑，奥宾·奥伯利的花剑也是如此。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [slɜː(r)] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɡəʊɪŋ]
Neither was it any slur upon his loyalty or courage that he was now going
两者都不 曾是 它 任何 污点 之上 他的 忠诚 或者 勇气 那 他 曾是 现在 去
['westwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [kæmps] [ænd; ənd] [wɔː(r)] .
westward from the world of camps and war .
向西 从 这 世界 的 营地 和 战争 .

他现在要离开战俘营和战争的世界，向西行进，但这丝毫不会玷污他的忠诚或勇气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [diː] - , [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [mæn]
It was important to secure the wavering De Wichehalse , the leading man
它 曾是 重要的 到 安全的 这 摇摆不定 德 - , 这 领导 男人
[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kəʊst] ,
of all the coast ,
的 全部 这 海岸 ,

确保摇摆不定的德·维切哈尔斯（De Wichehalse）——整个海岸的头目——的下台至关重要。

[frɒm; frəm] [maɪn] - [hed] [daʊn] [tuː; tə] ['hɑːrtlænd] ; [səʊ] [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [kən'sent] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [əd'vaɪzər] ,

from Mine - head down to Hartland ; so that , with the full consent of all the king's advisers ,

从 矿 - 头 向下 到 哈特兰 ; 所以 那 , 和 这 满的 同意 的 全部 这 国王的 顾问 ,

从矿头镇到哈特兰；因此，在国王所有顾问的完全同意下，

[lɔːd] - [left] [kɔːt] [ænd; ənd] [kæmp] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [əʊn] [suːt] ['piːsfəli] .

Lord Auberley left court and camp to press his own suit peacefully .

主 - 左边 法庭 和 营 到 按 他的 自己的 套装 和平地 .

奥伯利勋爵离开宫廷和营地，以和平的方式推进他自己的诉讼。

[wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [mɪd] - [sep'tembə(r)] ,

What a difference he found it to be here in mid - September ,

什么 一个 不同之处 他 成立 它 到 是 这里 在 中 - 九月 ,

他发现九月中旬这里的情况与之前截然不同。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] ['evri] [keə(r)] ;

far away from any knowledge of the world and every care ;

远的 离开 从 任何 知识 的 这 世界 和 每一个 关心 ;

远离尘世的喧嚣和烦恼；

['əʊnli] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] ['dis'rəubɪŋ] ,

only to behold the manner of the trees disrobing ,

仅有的 到 看哪 这 方式 的 这 树木 脱衣 ,

只为目睹树木褪去衣裳的景象，

['blʌʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] ,

blushing with a trembling wonder at the freedom of the winds ,

脸红 和 一个 发抖 想知道 在 这 自由 的 这 风 ,

因风的自由而羞红了脸，心中充满了颤抖的惊叹。

[ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [diːp] [wʊd] ['braʊnɪŋ] ['ɪntuː] [rɪtʃ] [dɪ'faɪəns] ;

or in the wealth of deep wood browning into rich defiance ;

或者 在 这 财富 的 深的 木头 褐变 进入 富有的 蔑视 ;

或者，在浓郁的深褐色木材中，蕴藏着一种强烈的反抗精神；

['əʊnli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [klɪfs] , [ænd; ənd] [glen] ,

only to observe the colour of the hills , and cliffs , and glens ,

仅有的 到 观察 这 颜色 的 这 丘陵 , 和 悬崖 , 和 格伦斯 ,

只是为了欣赏山丘、悬崖和峡谷的颜色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

and the glory of the sea underneath the peace of heaven ,

和 这 荣耀 的 这 海 下 这 和平 的 天堂 ,

以及天堂宁静之下的大海的壮丽，

[wen] [ðə; ði] ['bælənst] [sʌn] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] ['lev(ə)l] [lait] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] !

when the balanced sun was striking level light all over them !

什么时候 这 均衡 太阳 曾是 引人注目 等级 光 全部 超过 他们 !

当阳光均匀地照射在他们身上时！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [kən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪtlnəs] [ænd; ənd] ['lɑːdʒnəs] ,

And if this were not enough to make a man contented with his littleness and largeness ,

和 如果 这 是 不是 足够的 到 制作 一个 男人 满足 和 他的 小 和 大 ,

如果这还不足以让一个人对自己渺小和伟大感到满足，

[ðen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['freʃənd] ['plaɪəd] , ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [dɪp][ɒv; əv] [naɪt] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['iːstən] ['wɔːtəz] ['twɪŋklɪŋ] ,
then to see the freshened Pleiads , after their long dip of night , over the eastern waters twinkling ,
然后 到 看 这 清新 昴星团 ， 后 他们的 长的 蘸 的 夜晚 ， 超过 这 东 水 闪烁 ，

然后可以看到，经过漫长的夜晚沉睡后，焕然一新的昴星团在东方的海面上闪烁着光芒。

[glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] .
glad to see us all once more and sparkling to be counted .
高兴的 到 看 我们 全部 一次 更多的 和 闪闪发光 到 是 计数 .

很高兴再次见到大家，也为能被统计在内而感到无比兴奋。

[ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)z] ,
These things , and a thousand others ,
这些 事物 ， 和 一个 千 其他的 ，

这些事情，以及其他成千上万的事情，

[wɪtʃ] ([wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɒft] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɑːt]) ['entə(r)] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['swiːtɪst] [ˌrekə'lekʃnz] ,
which (without a waft of knowledge or of thought on our part) enter into and become our sweetest recollections ,
哪个 (没有 一个 飘动 的 知识 或者 的 想法 在 我们的 部分) 进入 进入 和 变得 我们的 最甜美的 回忆 ，

这些记忆（无需我们刻意思考或了解）便会进入我们的生活，成为我们最美好的回忆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪ] [jʌŋ] [lɔːd] [pə'zest] [nəʊ] [tʃɑːm] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ɪntrəst] .
for the gay young lord possessed no charm , nor even interest .
为了 这 同性恋 年轻的 主 拥有 不 魅力 ， 也不 甚至 兴趣 .

因为这位年轻英俊的贵族既没有魅力，也没有吸引力。

" [dʌl] , [dʌl] , [haʊ] [dʌl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][ɔːl] ;
" Dull , dull , how dull it is ! " was all he thought when he thought at all ;
" 乏味的 , 乏味的 , 如何 乏味的 它 是 ! " 曾是 全部 他 想法 什么时候 他 想法 在 全部 ;

"无聊，无聊，多么无聊啊！"这是他唯一在思考的事情；

[ænd; ənd][hiː; hi] [vekst] [hɪz; ɪz][həʊst][baɪ] ['ɑːskɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][həʊl][æz; əz] [ðæt] .
and he vexed his host by asking how he could live in such a hole as that .
和 他 烦恼 他的 主持人 经过 问 如何 他 可以 居住 在 这样的 一个 洞 作为 那 .

他问主人怎么能住在那样一个洞里，这让他很恼火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [vekst] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [lʌv] , [tuː] ,
And he would have vexed his young love , too ,
和 他 会 有 烦恼 他的 年轻的 爱 ， 也 ，

他也会惹恼他年轻的爱人。

[ɪf] [jʌŋ] [lʌv] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
if young love were not so large of heart ,
如果 年轻的 爱 是 不是 所以 大的 的 心 ，

如果年轻的爱情没有那么博大胸怀，

[baɪ] ['ɑːskɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['fɒrən] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] " [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] " [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] .
by asking what the foreign tongue was which " her people " tried to speak .
经过 问 什么 这 外国的 舌头 曾是 哪个 " 她 人们 " 尝试 到 说话 .

通过询问"她的人民"试图说的外语是什么。

" [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [tʌŋ] [ænd; ənd] [maɪn] , [maɪ] [lɔːd] ! " [kraɪd] ['friːdə] ,
" Their native tongue and mine , my lord ! " cried Frida ,
" 他们的 本国的 舌头 和 矿 ， 我的 主 ! " 哭 弗里达 ，

"他们的母语也是我的母语，大人！"弗里达喊道。

[wɪð] [ðə; ði] ['swi:tnəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][smaɪl] [les] [tru:] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,
with the sweetness of her smile less true than usual ,
和 这 甜味 的 她 微笑 较少的 真的 比 通常 ,

她的笑容不如往常那样甜美，也少了些许真诚。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [nə'tɪvəti] .
because she loved her people and the air of her nativity .
因为 她 喜爱 她 人们 和 这 空气 的 她 耶稣诞生 .

因为她热爱她的人民和她故乡的氛围。

[haʊ'evə(r)] , [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ˌɔ:ltə'geðə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən][taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
However , take it altogether , this was a golden time for her .
然而 , 拿 它 共 , 这 曾是 一个 金的 时间 为了 她 .

然而，总的来说，这对她来说是一段黄金时期。

['gəʊldən] [trʌst] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəns] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wel] - [sprɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
Golden trust and reliance are the well - spring of our nature ,
金的 相信 和 依赖 是 这 出色地 - 春天 的 我们的 自然 ,

黄金般的信任和依赖是我们天性的源泉。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['hæpɪst] [hu:] [ɪz] ['tʃi:tɪd] ['evri] [deɪ] ['ɔ:lməʊst] .
and that man is the happiest who is cheated every day almost .
和 那 男人 是 这 最快乐 WHO 是 作弊 每一个 天 几乎 .

而那个几乎每天都被欺骗的人，反而是最幸福的。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪz]['tenfəʊld][æz; əz] [greɪt] [ɪn] ['bi:ɪŋ] ['tʃi:tɪd] [æz; əz][tu:; tə] [tʃi:t] .
The pleasure is tenfold as great in being cheated as to cheat .
这 乐趣 是 十倍 作为 伟大的 在 存在 作弊 作为 到 欺骗 .

被骗的快感是骗子的十倍。

['ðeəfɔ:(r)] ['fri:də][wɒz; wəz][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒŋ] .
Therefore Frida was as happy as the day and night are long .
所以 弗里达 曾是 作为 快乐的 作为 这 天 和 夜晚 是 长的 .

因此，弗里达快乐得如同白昼漫长。

[ðəʊ] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [straɪpt] [wɪð] ['ɔ:təm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:ldz]
Though the trees were striped with autumn , and the green of the fields
尽管 这 树木 是 有条纹的 和 秋天 , 和 这 绿色的 的 这 字段
[wɒz; wəz] ['weɪnɪŋ] ,
was waning ,
曾是 减弱 ,

虽然树叶已染上了秋天的斑驳色彩，田野的绿色也渐渐褪去，

[ænd; ənd][ðə; ði][pju:s][ɒv; əv][ðə; ði] [hi:θ] [wɒz; wəz]['feɪdɪd]['ɪntu:]['dɪndʒi] ['sɪnəmən] ;
and the puce of the heath was faded into dingy cinnamon ;
和 这 紫褐色 的 这 希思 曾是 褪色 进入 昏暗的 肉桂 ;

荒原的紫红色褪成了暗淡的肉桂色；

[ðəʊ] [ðə; ði][tɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [wɒz; wəz] ['dɑ:kənd] [baɪ][ðə; ði] ['naɪtli] [reɪn][ænd; ənd][dæmp] ,
though the tint of the rocks was darkened by the nightly rain and damp ,
尽管 这 着色 的 这 岩石 曾是 变暗 经过 这 每晚 雨 和 潮湿 ,

尽管夜间的雨水和潮湿使岩石的颜色变深了，

[ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] [brʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [hɔ:s] [wɪð] ['ʃɪvərɪŋ] [flʌdz] ,
and the clear brooks were beginning to be hoarse with shivering floods ,
和 这 清除 布鲁克斯 是 开始 到 是 嘶哑 和 瑟瑟发抖 洪水 ,

清澈的溪流开始因汹涌的洪水而变得沙哑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['flaʊəz] [left] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] ['widəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
and the only flowers left were but widows of the sun ,
和 这 仅有的 花朵 左边 是 但 寡妇 的 这 太阳 ,

剩下的花朵，不过是那些失去阳光的寡妇们。

[jet] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv] ['trʌstfʊl] [lʌv] .
yet she had the sovereign comfort and the cheer of trustful love .
然而 她 有 这 主权 舒适 和 这 欢呼 的 值得信赖的 爱 .

然而，她却拥有着信任之爱带来的至高无上的安慰和喜悦。

[lɔːd] - , [ðəʊ] [hiː; hi] [kɛəd] [nɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [rɒks] [ɔː(r)] ['wɔːtərˌsmiːt] ,
Lord Auberley , though he cared nought for the Valley of Rocks or Watersmeet ,
主 - , 尽管 他 关心 零 为了 这 谷 的 岩石 或者 沃特斯米特 ,

奥伯利勋爵虽然对岩石谷或沃特斯米特毫不在意，

[fɔː(r); fə(r)] ['biːtlɪŋ] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ɔː(r)] ['mæntld] [kɜːrvz] [ɒv; əv] ['wʊdi] [beɪ] ,
for beetling majesty of the cliffs or mantled curves of Woody Bay ,
为了 甲虫 威严 的 这 悬崖 或者 披风 曲线 的 伍迪 湾 ,

为了伍迪湾悬崖的雄伟壮丽或蜿蜒的曲线，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [ə'kaʊntɪd] [ðə; ði][lænd][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['sævɪdʒɪz] ,
and though he accounted the land a wilderness and the inhabitants savages ,
和 尽管 他 已记录 这 土地 一个 荒野 和 这 居民 野蛮人 ,

尽管他认为这片土地是荒野，居民是野蛮人，

[hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æmpl] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd][fɑːrmz]
had taken a favourable view of the ample spread of the inland farms
有 已采取 一个 有利 看法 的 这 充足 传播 的 这 内陆 农场
[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tenənts] ,
and the loyalty of the tenants ,
和 这 忠诚 的 这 租户 ,

曾对内陆农场的广阔分布和佃农的忠诚持积极态度，

[wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rent(ə)l] .
which naturally suggested the raising of the rental .
哪个 自然 建议 这 提高 的 这 租赁 .

这自然而然地导致了租金上涨。

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mɪstrəs] ['friːdə] ; ['iːv(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['ʃeɪdi]
Therefore he grew more attentive to young Mistress Frida ; even sitting in shady
所以 他 生长 更多的 细心 到 年轻的 情妇 弗里达 ; 甚至 坐着 在 阴凉
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

因此，他对年轻的弗里达小姐更加殷勤；即使坐在阴凉处，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [dæmp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm]
which it made him damp to think of when he turned his eyes from
哪个 它 制成 他 潮湿 到 思考 的 什么时候 他 转向 他的 眼睛 从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

想到这一点，他便不禁脸红心跳，目光也从她身上移开。

['ɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['grəʊɪŋ] ['bjuːti] ,
Also he was moved a little by her growing beauty ,
还 他 曾是 已搬 一个 小的 经过 她 生长 美丽 ,

她日渐增长的美貌也让他有些动容。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [hɪlz] , [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
for now the return to her native hills , the presence of her lover ,
为了 现在 这 返回 到 她 本国的 丘陵 , 这 在场 的 她 情人 ,

现在，她只想回到故乡的山丘，与爱人相伴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] - [meɪd] [bred] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['mʌtn] , [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [j'iəz] , [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] ['wʌndəf(ə)l] .
and the home - made bread and forest mutton , combining with her dainty years , were making her look wonderful .
和 这 家 - 制成 面包 和 森林 羊肉 , 结合 和 她 纤巧 年 , 是 制作 她 看 精彩的 .

自制面包和森林羊肉，再加上她娇小的年纪，让她看起来容光焕发。

[ɪf] ['ɔːbɪn] - [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [di'spɔil] [ɒv; əv] [ɔːl] [truː] ['mænlinəs] ,
If Aubyn Auberley had not been despoiled of all true manliness ,
如果 奥宾 - 有 不是 到过 掠夺 的 全部 真的 男子气概 ,

如果奥宾·奥伯利没有丧失所有真正的男子气概，

[baɪ][ðə; ði] ['petɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frəʊwd] [wɪt] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['leɪdi] ,
by the petting and the froward wit of many a foreign lady ,
经过 这 抚摸 和 这 向外 有 的 许多 一个 外国的 女士 ,

被许多外国女士的爱抚和俏皮话逗弄着，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [lʌv] .
he might have won the pure salvation of an earnest love .
他 可能 有 韩元 这 纯的 救恩 的 一个 认真 爱 .

他或许赢得了真挚爱情带来的纯粹救赎。

[bʌt; bət] , [wen] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðæt] [frentʃ] ['stændəd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [æt; ət] [kɔːt] ,
But , when judged by that French standard which was now supreme at court ,
但 , 什么时候 评判 经过 那 法语 标准 哪个 曾是 现在 最高 在 法庭 ,

但是，如果按照当时在法庭上占据至高无上的法国标准来评判，

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['friːdə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] , ['əʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] .
this poor Frida was a rustic , only fit to go to school .
这 贫穷的 弗里达 曾是 一个 乡村 , 仅有的 合身 到 去 到 学校 .

可怜的弗里达是个乡下姑娘，只配上学。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [θɔːt] ['həʊlli] ['ʌðəwaɪz] .
There was another fine young fellow who thought wholly otherwise .
那里 曾是 其他 美好的 年轻的 同伴 WHO 想法 完全 否则 .

还有一位优秀的年轻人却持完全不同的观点。

[tuː; tə] [hɪm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪmp(ə)l] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['seldəm] [bʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] ,
To him , in his simple power of judging for himself , and seldom budging from that judgment ,
到 他 , 在 他的 简单的 力量 的 评判 为了 他自己 , 和 很少 动摇 从 那 判断 ,

对他而言，凭借他简单的独立判断能力，并且很少动摇自己的判断，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [fɪt] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [ɪn] [kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
there was no one fit to dream of in comparison with her .
那里 曾是 不 一 合身 到 梦 的 在 比较 和 她 .

与她相比，世上没有一个女人配得上做梦。

['ɒf(ə)n] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Often , in this state of mind ,
经常 , 在 这 状态 的 头脑 ,

通常，在这种精神状态下，

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [kən'sɜːnɪŋ]
he longed to come forward and let them know what he thought concerning
他 渴望 到 来 向前 和 让 他们 知道 什么 他 想法 有关
[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
the whole of it .
这 所有的 的 它 .

他很想站出来，让他们知道他对整件事的看法。

[bʌt; bət] ['ælbət] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
But Albert could not see his way toward doing any good with it ,
但 阿尔伯特 可以 不是 看 他的 方式 朝向 正在做 任何 好的 和 它 ,

但阿尔伯特看不到用它能做任何好事。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bæʃfl] [maɪnd] , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
and being of a bashful mind , he kept his heart in order .
和 存在 的 一个 害羞的 头脑 , 他 保留 他的 心 在 命令 .

他生性腼腆，所以一直克制着自己的内心。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][stɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][nɒt]
The stir of the general rising of the kingdom against the king had not
这 搅拌 的 这 一般的 上升 的 这 王国 反对 这 国王 有 不是
[dɪ'stɜːbd] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [jet] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [mait] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] .
disturbed these places yet beyond what might be borne with .
不安 这些 地方 然而 超过 什么 可能 是 出生 和 .

全国上下反抗国王的浪潮尚未波及到这些地方，其程度尚在人们的承受范围之内。

['evribɒdi] [laɪkt] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [wɜːd]
Everybody liked to talk , and everybody else was ready to put in a word
大家 喜欢 到 讲话 , 和 大家 别的 曾是 准备好 到 放 在 一个 单词
[ɔː(r)] [tuː] ;
or two ;
或者 二 ;

每个人都喜欢说话，其他人也都随时准备插上一两句话；

['brəʊkən] [hedz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [jet] [ðə; ði]['əʊnli] ['ɪʃuː] .
broken heads , however , were as yet the only issue .
破碎的 头部 , 然而 , 是 作为 然而 这 仅有的 问题 .

然而，头部受伤是当时唯一的问题。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [greɪt] [njuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl]['bæt(ə)l] [fɔːt] ,
So that when there came great news of a real battle fought ,
所以 那 什么时候 那里 来了 伟大的 消息 的 一个 真实的 战斗 战斗 ,

所以，当传来一场真正战斗的重大消息时，

[ænd; ənd] [lɒst] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [ə'genst] ['ɪŋglɪʃmən] , [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri]
and lost by Englishmen against Englishmen , the indignation of all the country
和 丢失的 经过 英国人 反对 英国人 , 这 愤慨 的 全部 这 国家
[ræn] [ə'genst] [bəʊθ] ['pɑːtiz] .
ran against both parties .
跑 反对 两个都 各方 .

这场战争是英国人之间互相攻讦，结果英国人输了，全国上下都对双方感到愤慨。

['bærən][diː] - [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][krɒp][ɒv; əv] [heɪ] [wɒz; wəz][ɪn] ,
Baron de Wichehalse had been thinking , after his crop of hay was in ,
男爵 德 - 有 到过 思维 , 后 他的 庄稼 的 干草 曾是 在 ,

维切哈尔斯男爵在收割完干草后，一直在思考：

— [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [heɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][frɒm; frəm] [ruːt] [tuː; tə]
— for such a faithful hay they have that it will not go from root to
一 为了 这样的 一个 忠实 干草 他们 有 那 它 将要 不是 去 从 根 到

[rɪk] [baɪ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['wʌriɪŋ] ,
rick by less than two months of worrying ,
里克 经过 较少的 比 二 几个月 的 令人担忧 ,

——他们拥有如此优质的干草，即使经过不到两个月的精心照料，也不会从根部枯萎成垛。

— [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪkɒk] ,
— from time to time , and even in the middle of his haycocks ,
一 从 时间 到 时间 , 和 甚至 在 这 中间 的 他的 干草堆 ,

——时不时地，甚至在他堆放干草的时候，

[ðɪs] [gʊd] [lɔːd] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pə'siːv] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [kɔːs] .
this good lord had not been able to perceive his proper course .
这 好的 主 有 不是 到过 有能力的 到 感知 他的 恰当的 课程 .

这位善良的领主未能认清自己正确的道路。

['ɑːgjʊm(ə)nts][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðæt] ['saʊndɪd] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['beɪbi][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːfɪktli]
Arguments there were that sounded quite as if a baby must be perfectly
论点 那里 是 那 听起来 相当 作为 如果 一个 婴儿 必须 是 完美

[kən'vɪnst] [baɪ][ðem; ðəm] ;
convinced by them ;
确信 经过 他们 ;

有些论点听起来就像是要让婴儿完全信服一样；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪn] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] ['sʌmwʌn]
and then there would be quite a different line of reason taken by someone
和 然后 那里 会 是 相当 一个 不同的 线 的 原因 已采取 经过 某人

[huː] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
who knew all about it and despised the opposite .
WHO 知道 全部 关于 它 和 被鄙视的 这 对面的 .

而那些了解内情并鄙视相反观点的人，则会提出完全不同的推理思路。

[səʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [les] [dɪ'saɪdɪd] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['evri] [deɪ] [ɪm'breɪst] [wɒt'evə(r)]
So that many of a less decided way of thinking every day embraced whatever
所以 那 许多 的 一个 较少的 决定 方式 的 思维 每一个 天 拥抱 任何

[hæd; həd] [biːn] [lɑːst] [kən'fjuːt] .
had been last confuted .
有 到过 最后的 驳斥 .

因此，许多思维不够坚定的人每天都会接受那些最近被驳斥过的观点。

[ðɪs] [məʊst] ['mænli] [vjuː] [ɒv; əv] ['mætəz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [feə(r)] [pleɪ] [wɒz; wəz] [skɔːnd] ,
This most manly view of matters and desire to give fair play was scorned ,
这 最多 男子气概 看法 的 事情 和 欲望 到 给 公平的 玩 曾是 被鄙视 ,

这种最符合男子气概的观点和公平竞争的愿望遭到了蔑视。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ][ðə; ði] [f'eəɹɐ] ([ænd; ənd] [ʌnf'eəɹɐ]) [hɑːf][ɒv; əv][men] .
of course , by the fairer (and unfairer) half of men .
的 课程 , 经过 这 更公平 (和 更不公平) 一半 的 男人 .

当然，这是由比较公正（也比较不公正）的那部分人说的。

['friːdə] ['kaʊntɪd] [ɔːl] [æz; əz] ['treitə] [huː] [ə'pəʊzd] [ðeə(r)] [liːdʒ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Frida counted all as traitors who opposed their liege the king .
弗里达 计数 全部 作为 叛徒 WHO 反对 他们的 列日 这 国王 .

弗里达将所有反对他们君主——国王的人都视为叛徒。

“ [gəʊ] [fɔːθ] , [maɪ] [lɔːd] ; [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [faɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] ['vaɪkaʊnt] - ,
“ Go forth , my lord ; go forth and fight , ” she cried to Viscount Auberley ,
“ 去 前进 , 我的 主 ; 去 前进 和 斗争 , ” 她 哭 到 子爵 - ,

她向奥伯利子爵喊道：“上前吧，大人；上前战斗吧！”

[wen] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['kɒmbæt] [ɒv; əv] ['ɛdʒˌhɪl] [wɒz; wəz] ['faɪərɪŋ] [njuː] [pʌg'næsəti] ; “ [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [mæn] ,
when the doubtful combat of Edgehill was firing new pugnacity ; “ if I were a man ,
什么时候 这 疑 战斗 的 埃奇希尔 曾是 射击 新的 好斗 ; “ 如果 我 是 一个 男人 ,

当埃奇希尔那场充满变数的战斗燃起新的斗志时；“如果我是一个男人，

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [wʊd] [let] [ðem; ðəm] [duː; də] [səʊ] ? ”
think you that I would let them do so ? ”
思考 你 那 我 会 让 他们 做 所以 ? ”

你觉得我会让他们这么做吗？

“ [ə'læs] , [feə(r)] ['mɪstrəs] !
“ Alas , fair mistress !
“ 唉 , 公平的 情妇 !

“唉，美丽的夫人！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['meni] [men] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
it will take a many men to help it .
它 将要 拿 一个 许多 男人 到 帮助 它 .

需要很多人才能帮忙。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [bɪd] [ˌem 'iː] [ðʌs] [ə'weɪ] — [haɪ] , ['dɪksən] ! [get] [maɪ] [trʌŋks] [pækt] !
But since you bid me thus away — hi , Dixon ! get my trunks packed !
但 自从 你 出价 我 因此 离开 — 你好 , 迪克森 ! 得到 我的 树干 包装 !

既然你这样劝我离开——嗨，迪克森！帮我收拾行李！

” [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hɜː(r); hə(r)] ['blʌʃɪŋ] ['rəʊzɪz] ['feɪdɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪli] [waɪt] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
” And then , of course , her blushing roses faded to a lily white ; and then ,
” 和 然后 , 的 课程 , 她 脸红 玫瑰 褪色 到 一个 百合 白色的 ; 和 然后 ,

“然后，当然，她那娇艳欲滴的玫瑰花瓣渐渐褪成了洁白的百合；然后，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [fɔːm] ;
of course , it was his duty to support her slender form ;
的 课程 , 它 曾是 他的 责任 到 支持 她 苗条 形式 ;

当然，支撑她纤细的身躯是他的职责；

['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['dʌlsɪt] ['məːməz] ['æbsənt] [wɪtʃ] [fər'evə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [kaɪnd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
neither were those dulcet murmurs absent which forever must be present when the female kind begin to have the best of it .
两者都不 是 那些 甜美 低语 缺席的 哪个 永远 必须 是 展示 什么时候 这 女性 种类 开始 到 有 这 最好的 的 它 .

当女性开始享受美好时光时，那些甜美的低语声也总是伴随着她们。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,
So they went on once or twice ,
所以 他们 去 在 一次 或者 两次 ,

所以他们又进行了一两次。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] ['fɪfti] [taɪmz] [ɪf] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [ðʌs] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and would have gone on fifty times if fortune had allowed them thus to hang on one another .

和 会 有 已消失 在 五十 时代 如果 财富 有 允许 他们 因此 到 悬挂 在 一 其他 .

如果命运允许他们这样互相扶持下去，他们本可以这样坚持五十次。

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [feə(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [feə(r)] [æz; əz] ['eni] ,

All the world was fair around them ; and themselves , as fair as any ,

全部 这 世界 曾是 公平的 大约 他们 ; 和 他们自己 , 作为 公平的 作为 任何 ,

他们周围的世界都很美好；而他们自己，也和任何人一样美好。

[vautʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə] [ə'test] [ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['kɒnstənsi] .

vouched the whole world to attest their everlasting constancy .

担保 这 所有的 世界 到 证明 他们的 永恒 恒常 .

全世界都为之担保，证明他们永恒不变的忠诚。

[bʌt; bət] [wʌn] [sɒft] [nəʊ'vembə(r)] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [drɒps] ,

But one soft November evening , when the trees were full of drops ,

但 一 柔软的 十一月 晚上 , 什么时候 这 树木 是 满的 的 滴 ,

但在一个十一月温柔的夜晚，树上挂满了雨滴，

[ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [mɪsts] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] ,

and gentle mists were creeping up the channels of the moorlands ,

和 温和的 薄雾 是 爬行 向上 这 频道 的 这 荒原 ,

薄雾缓缓升起，笼罩着荒原的沟壑。

[ænd; ənd] [snaip] ([kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm] ['fɒrən] [pɑːts]) [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːp] [æt; ət] [ðeə(r)] ['bɔːrɪŋz] ,

and snipes (come home from foreign parts) were cheeping at their borings ,

和 狙击手 (来 家 从 外国的 部分) 是 窃窃私语 在 他们的 无聊 ,

而那些从国外回来的狙击手则在它们的钻孔处发出刺耳的叫声。

[ænd; ənd] ['evri] ['wɪəri] [mæn] [wɒz; wəz] ['glædən] [baɪ] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [braɪt] [wʊd] ['faɪə(r)] ,

and every weary man was gladdened by the glance of a bright wood fire ,

和 每一个 厌倦 男人 曾是 高兴 经过 这 瞥一眼 的 一个 明亮的 木头 火 ,

每个疲惫的人看到明亮的柴火都会感到欣慰。

[ænd; ənd] [smel] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] , [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒeɪdɪd] [hɔːs] ,

and smell of what was over it , there happened to come , on a jaded horse ,

和 闻 的 什么 曾是 超过 它 , 那里 发生 到 来 , 在 一个 厌倦 马 ,

闻到上面残留的气味，碰巧有一匹疲惫的马骑着它来了。

[ə; eɪ] [mæn] , [ɔːl] [hæt] , [ænd; ənd] [keɪp] , [ænd; ənd] [buːts] , [ænd; ənd] [mʌd] , [ænd; ənd] [swet] , [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] .

a man , all hat , and cape , and boots , and mud , and sweat , and grumbling .

一个 男人 , 全部 帽子 , 和 岬 , 和 靴子 , 和 泥 , 和 汗 , 和 抱怨 .

一个男人，戴着帽子，披着斗篷，穿着靴子，浑身沾满泥巴，汗流浃背，嘴里不停地抱怨。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [ɔːl] [tuː]
All the people saw at once that it was quite impossible to make at all too
全部 这 人们 锯 在 一次 那 它 曾是 相当 不可能的 到 制作 在 全部 也
[mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
much of him ,
很多 的 他 ,

所有人都立刻明白，无论如何都不可能对他过度苛责。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [njuːz] , [wɪtʃ] (['ɑːftə(r)] ['vɪtlz]) [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
because he must be full of news , which (after victuals) is the greatest
因为 他 必须 是 满的 的 消息 , 哪个 (后 食物) 是 这 最
[niːd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] .
need of human nature .
需要 的 人类 自然 .

因为他必须了解各种新闻，而新闻（除了食物之外）是人类最大的需求。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːdəd] ; [ænd; ənd] ,
So he had his own way as to everything he ordered ; and ,
所以 他 有 他的 自己的 方式 作为 到 一切 他 订购 ; 和 ,

所以，他凡事都随心所欲；而且，

['hævɪŋ] ['rɪdn] ['ɪntuː] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [kept] [hɪm'self] [æz; əz] [wɔːm] [æz; əz] [kʊd; kəd]
having ridden into much experience of women , kept himself as warm as could
拥有 骑 进入 很多 经验 的 女性 , 保留 他自己 作为 温暖的 作为 可以
[biː; bi] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dʒeləsi] .
be , without any jealousy .
是 , 没有 任何 妒忌 .

他阅历丰富，与众多女性交往过，因此能够保持内心的温暖，并且没有任何嫉妒之心。

[ðɪs] [stɜːn] [mæn] [bɔː(r)] ['ɜːdʒənt] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] - [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [kɪŋ]
This stern man bore urgent order for the Viscount Auberley to join the king
这 船尾 男人 钻孔 紧迫的 命令 为了 这 子爵 - 到 加入 这 国王
[æt; ət] [wʌns] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
at once at Oxford ,
在 一次 在 牛津 ,

这位表情严肃的官员紧急下令奥伯利子爵立即前往牛津与国王会合。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gæðərɪŋ] .
and bring with him all his gathering .
和 带来 和 他 全部 他的 采集 .

并把他的所有追随者都带过来。

['hævɪŋ] ['gæðəd] [nəʊ] [men] [jet] ,
Having gathered no men yet ,
拥有 聚集 不 男人 然而 ,

由于尚未召集到任何人，

[bʌt; bət] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['plʌkɪŋ] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] ['mɜːtl] [ɒv; əv] ['devənʃə] [lʌv]
but spent the time in plucking roses and the wild myrtles of Devonshire love
但 花费 这 时间 在 拔毛 玫瑰 和 这 荒野 桃金娘 的 德文郡 爱
,
,
,

但却把时间花在了采摘德文郡爱情的玫瑰和野生桃金娘上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
the young lord was for once a little taken aback at this order .
这 年轻的 主 曾是 为了 一次 一个 小的 已采取 背 在 这 命令 .

这位年轻的领主对这道命令难得有些措手不及。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['grʌmblɪŋ] ,
Moreover , though he had been grumbling ,
而且 , 尽管 他 有 到过 抱怨 ,

此外，尽管他一直在抱怨，

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] — [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [mɔː(r)] ['preʃəs] — [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ,
half a dozen times a day — to make himself more precious — about the place ,
一半 一个 打 时代 一个 天 — 到 制作 他自己 更多的 宝贵的 — 关于 这 地方 ,
[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and the people ,
和 这 人们 ,

他一天要说上六七遍——为了让自己显得更有价值——关于这个地方和这里的人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kʊkt] [hɪz; ɪz] [miːlz] ,
and the way they cooked his meals ,
和 这 方式 他们 煮熟 他的 餐 ,

还有他们给他做饭的方式，

[hiː; hi] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ænd; ənd] [les] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
he really meant it less and less as he came to know the neighbourhood .
他 真的 意思是 它 较少的 和 较少的 作为 他 来了 到 知道 这 邻里 .

随着他对周围环境越来越熟悉，他其实越来越不这么想了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
These are things which nobody can understand without seeing them .
这些 是 事物 哪个 无人 能 理解 没有 看到 他们 .

这些东西，不亲眼所见，谁也无法理解。

“ [ai] [griːv] , [maɪ] [lɔːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɜːði] ['bærən] ,
“ I grieve , my lord , ” said the worthy baron ,
“ 我 悲伤 , 我的 主 , ” 说 这 值得 男爵 ,

“我深感悲痛，大人，”这位可敬的男爵说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs] [haɪ] [heɪst] .
“ that you must leave us in this high haste .
“ 那 你 必须 离开 我们 在 这 高的 匆忙 .

“你必须如此匆忙地离开我们。”

” [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['eksələnt] [mæn][wɒz; wəz] ['pɑːtli] [glæd][tuː; tə][biː; bi][kwɪt][ɒv; əv]
” On the whole , however , this excellent man was partly glad to be quit of
” 在 这 所有的 , 然而 , 这 出色的 男人 曾是 部分 高兴的 到 是 辞职 的
[hɪm] .
him .
他 .

“但总的来说，这位优秀的人也有点高兴摆脱了他。”

“ [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['griːvəns] ; [bʌt; bət]
“ And I am deeply indebted to your lordship for the grievance ; but
“ 和 我 是 深 负债累累 到 你的 领主 为了 这 不满 ; 但
[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
it must be so .
它 必须 是 所以 .

“我非常感激阁下对我的恩情所作出的裁决；但事情必须如此。”

[ˌkjuː juː 'iː] [vu'leɪ] - [vuː] ?
Que voulez - vous ?
奎 你想 - 您 ?

Que voulez-vous?

[juː; jʊ] [tɔːk] [ðə; ði] [frentʃ] , [məʊn]['bærən] ? ”
You talk the French , mon baron ? ”
你 讲话 这 法语 , 星期一 男爵 ? ”

您会说法语吗，我的男爵?

“ [wɪð] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [maɪ] [lɔːd] ; [bʌt; bət] [nɒt] [wen] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [spiːk]
“ With a Frenchman , my lord ; but not when I have the honour to speak
“ 和 一个 法国人 , 我的 主 ; 但 不是 什么时候 我 有 这 荣誉 到 说话
[wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] . ”
with an Englishman . ”
和 一个 英国人 . ”

“如果是和法国人说话，大人会这样；但如果我有幸和英国人交谈，就不会这样了。”

“ [ɑː] , [ðeə(r)] ['fɒrən] [ə'gen] !
“ Ah , there Foreign again !
“ 啊 , 那里 外国的 再次 !

“啊，又是外国人！”

[maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .
My lord , you will never speak English .
我的 主 , 你 将要 绝不 说话 英语 .

大人，您永远也学不会英语。

” [diː] - [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][kwaɪt][ʃʊə(r)] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [reɪs] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ɪn]
” De Wichehalse could never be quite sure , though his race had been long in
” 德 - 可以 绝不 是 相当 当然 , 尽管 他的 种族 有 到过 长的 在
[ðɪs] ['kʌntri] ,
this country ,
这 国家 ,

“尽管他的家族在这个国家生活了很长时间，但德·维切哈尔斯始终无法完全确定。”

['weðə(r)] [hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [bɔːn] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
whether he or they could speak born English as it ought to be .
无论 他 或者 他们 可以 说话 出生 英语 作为 它 应该 到 是 .

他或他们是否能说一口地道的英语。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [griːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɜːtəsi] ,
“ Perhaps you will find , ” he said at last , with grief as well as courtesy ,
“ 也许 你 将要 寻找 , ” 他 说 在 最后的 , 和 悲伤 作为 出色地 作为 礼貌 ,

“或许你会发现，”他最后带着悲伤和礼貌说道，

“ ['meni] [huː] [spiːk] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['saɪləns] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . ”
“ many who speak one language Striving to silence one another . ”
“ 许多 WHO 说话 一 语言 努力 到 沉默 一 其他 . ”

“许多说同一种语言的人，却试图让彼此噤声。”

“ [hiː; hi] [faɪts] [best] [huː] [faɪts] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] .
“ He fights best who fights the longest .
“ 他 战斗 最好的 WHO 战斗 这 最长 .

“坚持到最后的人才是最强的。”

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [maɪ] [lɔːd] ? ”
You will come with us , my lord ? ”
你 将要 来 和 我们 , 我的 主 ? ”

大人，您会和我们一起去吗?

“ [nɒt] [ə; eɪ] [fʊt] , [nɒt] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] , ” [ðə; ði]['bærən] ['ɑːnsə(r)d] ['stɜːdɪli] .
“ Not a foot , not half an inch , ” the baron answered sturdily .
“ 不是 一个 脚 , 不是 一半 一个 英寸 , ” 这 男爵 回答 坚固地 .

“一英尺也不到，半英寸也不到，”男爵坚定地回答道。

“ [aɪv] [ə; eɪ] - ['leɪbəd] [hɑːd] [tuː; tə] [ziː] [maɪ] [best] , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [kænt] [ziː] [hed] [nɔː(r)] [teɪl] [tuː; tə]
“ I've a - laboured hard to zee my best , and ' a can't zee head nor tail to
“ 我已经 一个 - 辛勤劳作 难的 到 泽 我的 最好的 , 和 - 一个 不能 泽 头 也不 尾巴 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“我努力做到最好，但我却一无所获。”

” [ðʌs] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] ['tenənt] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ['braɪtli] [æt; ət]
” Thus he spoke in imitation of what his leading tenant said , smiling brightly at
” 因此 他 辐 在 模仿 的 什么 他的 领导 租户 说 , 微笑 明亮地 在
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

于是他模仿着他那位主要房客的话，脸上露出灿烂的笑容。

[bʌt; bət] ['sædli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] .
but sadly at his subject .
但 令人遗憾的是 在 他的 主题 .

但遗憾的是，他所研究的主题是……

“ ['iːv(ə)n] [səʊ] !
“ Even so !
“ 甚至 所以 !

即便如此！

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [ai] [wɪl] [fɔːθ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] ['djuːti] .
” the young man answered ; “ I will forth and pay my duty .
” 这 年轻的 男人 回答 ; “ 我 将要 前进 和 支付 我的 责任 .

年轻人回答说：“我将履行我的职责。”

[ðə; ði] ['rʌsti] - ['weðəkɒk] , [maɪ] [lɔːd] , [ɪz] ['ɒf(ə)n] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒɪlɪŋ] .
The rusty - weathercock , my lord , is often too late for the oiling .
这 生锈的 - 风向标 , 我的 主 , 是 经常 也 晚的 为了 这 注油 .

大人，生锈的风向标经常来不及上油。

” [wɪð] [ðɪs] [kən'siːt] [hiː; hi] [left] [diː] - , [ænd; ənd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [gruːmz] [wɜː(r); wə(r)]
” With this conceit he left De Wichehalse , and , while his grooms were
” 和 这 自负 他 左边 德 - , 和 , 尽管 他的 新郎 是
['meɪkɪŋ] ['redi] ,
making ready ,
制作 准备好 ,

“带着这种想法，他离开了德维什哈尔斯，趁着侍从们准备的时候，

['sɔːntə, 'sɑːn-] [daʊn] [ðə; ði] ['zɪgzæg] [pɑːθ] , [wɪtʃ] , [θruː] [rɒks] [ænd; ənd] [stʌbd] [əʊks] , [meɪd]
sauntered down the zigzag path , which , through rocks and stubbed oaks , made
漫步 向下 这 之字形 小路 , 哪个 , 通过 岩石 和 桩 橡树 , 制成
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['hedlənd; 'hedlænd] [nəʊn] ,
toward the rugged headland known ,
朝向 这 崎岖 海岬 已知 ,

沿着之字形小路漫步而下，这条小路穿过岩石和残缺的橡树，通往那片被称为“崎岖岬角”的地方。

[fɑː(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['djuːti] [pɔɪnt] .
far up and down the Channel , by the name of Duty Point .
远的 向上 和 向下 这 渠道 , 经过 这 姓名 的 责任 观点 .

在海峡的上下游，有一个叫做杜蒂角的地方。

[nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːk] [ðeə(r)] [lɜːk] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['saɪlənt] ['baʊə(r)] ,
Near the end of this walk there lurked a soft and silent bower ,
靠近 这 结尾 的 这 走 那里 潜伏 一个 柔软的 和 沉默的 凉亭 ,

这段路程的尽头，隐藏着一个静谧幽雅的凉亭。

[meɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] [ɑːt] [sɪ'kluːdɪd] .
made by Nature , and with all of Nature's art secluded .
制成 经过 自然 , 和 和 全部 的 自然的 艺术 僻 .

由大自然创造，并将大自然的所有艺术都隐藏起来。

[ðə; ði] [ledʒ] [ðæt] [wuːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɒk] - [frʌnt] ['waɪdnd] ,
The ledge that wound along the rock - front widened ,
这 壁架 那 伤口 沿着 这 岩石 - 正面 扩大 ,

沿着岩壁蜿蜒的岩架逐渐变宽，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [fel] [bæk] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊv] , [rɪ'taɪərɪŋ]['ɪntuː] [mɒs] [ænd; ənd] ['fɜːni] [ʃeɪd] .
and the rock fell back and left a little cove , retiring into moss and ferny shade .
和 这 岩石 跌倒 后退 和 左边 一个 小的 海湾 , 退休 进入 苔藓 和 蕨类植物 阴影 .

于是，岩石向后倒塌，留下了一个小海湾，隐没在苔藓和蕨类植物的阴凉处。

[hɪə(r)][ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] [wel] [ə'kʌstəmd] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] , ['geɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːm] ,
Here the maid was well accustomed every day to sit and think , gazing down at the calm ,
这里 这 女佣 曾是 出色地 习惯 每一个 天 到 坐 和 思考 , 凝视 向下 在 这 冷静的 ,

女仆每天都习惯坐在这里沉思，凝视着宁静的景色。

[greɪ] [siː] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [rɪtʃ] ['kɒntent][ænd; ənd] [diːp] [kə'pæsəti][ɒv; əv] ['driːmɪŋ] .
gray sea , and filled with rich content and deep capacity of dreaming .
灰色的 海 , 和 已填 和 富有的 内容 和 深的 容量 的 做梦 .

灰色的海洋，充满了丰富的内涵和深邃的梦想空间。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , ['restɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pjʊə(r)] [lʌv] - [driːm] ,
Here she was , at the present moment , resting in her pure love - dream ,
这里 她 曾是 , 在 这 展示 片刻 , 休息 在 她 纯的 爱 - 梦 ,

此刻，她正沉浸在纯粹的爱情梦境中。

[bɪ'liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [gʊd] , [ænd; ənd] [truː] , [ænd; ənd][kaɪnd][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [jʌŋ] [self] .
believing all the world as good , and true , and kind as her own young self .
相信 全部 这 世界 作为 好的 , 和 真的 , 和 种类 作为 她 自己的 年轻的 自己 .

她相信整个世界都像她年轻时的自己一样美好、真实、善良。

[raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] ['lʌvli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [braʊn] [hænd][ɒv; əv] ['ɔːtəm] ,
Round her all was calm and lovely ; and the soft brown hand of autumn ,
圆形的 她 全部 曾是 冷静的 和 迷人的 ; 和 这 柔软的 棕色的 手 的 秋天 ,

她周围的一切都平静而美好；还有秋天那柔软的棕色手，

[wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ə'pruːv(ə)l] , ['tempəd] ['evri] ['meləʊ] [muːd] [ɒv; əv] [liːvz] .
with the sun's approval , tempered every mellow mood of leaves .
和 这 太阳的 赞同 , 淬火 每一个 醇厚 情绪 的 树叶 .

在阳光的照耀下，树叶的每一丝柔和情绪都得到了调和。

['ɔːbɪn] - [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l][kɑːst][ɒv; əv][maɪnd] .
Aubyn Auberley was not of a sentimental cast of mind .
奥宾 - 曾是 不是 的 一个 感伤的 投掷 的 头脑 .

奥宾·奥伯利不是一个多愁善感的人。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [dein] [tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm] ;
He liked the poets of the day , whenever he deigned to read them ;
他 喜欢 这 诗人 的 这 天 ， 每当 他 设计 到 读 他们 ;

他喜欢当时的诗人，只要他愿意读他们的作品。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][æt; ət][ɔːl] [ə'bʌv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .
nor was he at all above accepting the dedication of a book .
也不 曾是 他 在 全部 多于 接受 这 奉献 的 一个 书 .

他丝毫不介意接受书籍的题献。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] — [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][taɪm]
But it was not the fashion now — as had been in the noble time
但 它 曾是 不是 这 时尚 现在 — 作为 有 到过 在 这 高贵 时间
[ɒv; əv]['wɒts(ə)n] ,
of Watson ,
的 沃森 ,

但这已不再是当时的时尚——不像在沃森的时代那样。

['rɑːli] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkˌspɪər] — [fɔː(r); fə(r)][men][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði]['greɪtə(r)]
Raleigh , and Shakspere — for men to look around and love the greater
罗利 , 和 莎士比亚 — 为了 男人 到 看 大约 和 爱 这 更大的
[θɪŋz] [ðeɪ] [grəʊ] [ə'mʌŋ] .
things they grow among .
事物 他们 生长 之中 .

罗利和莎士比亚——让人们环顾四周，热爱他们成长于其中的伟大事物。

['friːdə][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪnti] [lɔːd] [səʊ] ['ɜːli] .
Frida was surprised to see her dainty lord so early .
弗里达 曾是 惊讶 到 看 她 纤巧 主 所以 早期的 .

弗里达很惊讶这么早就见到了她那位英俊潇洒的丈夫。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][reɪn] [tuː] [hɑːd] ,
She came here in the morning always , when it did not rain too hard ,
她 来了 这里 在 这 早晨 总是 , 什么时候 它 做过 不是 雨 也 难的 ,

她总是早上来这里，只要雨下得不太大。

[tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][hæv; həv]['pɑːstʃə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [swiːt] ['meməri] .
to let her mind have pasture on the landscape of sweet memory .
到 让 她 头脑 有 牧场 在 这 景观 的 甜的 记忆 .

让她的思绪在甜蜜的回忆中自由驰骋。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [s'wiːtər] [həʊp] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ɒn][ðə; ði] [siː] ,
And even sweeter hope was always fluttering in the distance , on the sea ,
和 甚至 更甜 希望 曾是 总是 飘动 在 这 距离 , 在 这 海 ,

而更美好的希望，总是在远处的海面上飘荡。

[ɔː(r)] [klaʊdz] , [ɔː(r)] ['flɪtɪŋ] ['veɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
or clouds , or flitting vapour of the morning .
或者 云 , 或者 飞掠 汽 的 这 早晨 .

或是云朵，或是清晨飘渺的雾气。

['iːv(ə)n][səʊ][ʃiː; ʃi] [naʊ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Even so she now was looking at the mounting glory of the sun above the
甚至 所以 她 现在 曾是 寻找 在 这 安装 荣耀 的 这 太阳 多于 这
[siː] - [klaʊdz] ,
sea - clouds ,
海 - 云 ,

即便如此，她此刻正凝视着海云之上冉冉升起的太阳，那耀眼的光芒令人叹为观止。

[ðə; ði][sʌn] [ðæt] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [rəʊl] [ə'weɪ] .
the sun that lay along the land , and made the distance roll away .
这 太阳 那 躺 沿着 这 土地 , 和 制成 这 距离 卷 离开 .

夕阳西下，照耀着大地，使距离渐渐远去。

“ [hɑːd] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][ɪz][maɪ][tɑːsk] , ” [ðə; ði] ['gælənt] [lɔːd] [bɪ'gæn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ Hard and bitter is my task , ” the gallant lord began with her ,
“ 难的 和 苦的 是 我的 任务 , ” 这 英勇 主 开始 和 她 ,

“我的任务艰巨而痛苦,”这位英勇的领主对她说。

“ [tuː; tə] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ɔːl][ai] [lʌv] .
“ to say farewell to all I love .
“ 到 说 告别 到 全部 我 爱 .

“向我所爱的一切告别。”

[bʌt; bət][səʊ][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][mʌst; məst][biː; bi] .
But so it ever must be .
但 所以 它 曾经 必须 是 .

但事情总是如此。

” ['friːdə] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] - [dres] , [ænd; ənd][kəʊld][fɪə(r)] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)nli] ,
” Frida looked at his riding - dress , and cold fear seized her suddenly ,
” 弗里达 看起来 在 他的 骑术 - 裙子 , 和 寒冷的 害怕 查获 她 突然 ,

弗里达看着他的骑马装，突然感到一阵彻骨的恐惧。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːm] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['əʊnli][biː; bi]['raɪdɪŋ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʌstəd] .
and then warm hope that he might only be riding after the bustards .
和 然后 温暖的 希望 那 他 可能 仅有的 是 骑术 后 这 鸨类 .

然后心中燃起一丝希望，他或许只是在追逐鸨鸟而已。

“ [maɪ] [lɔːd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ My lord , ” she said ,
“ 我的 主 , ” 她 说 ,

“大人,”她说。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['nevə(r)][grɑːnt][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌn]['lɪt(ə)l] [preə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] — [tuː; tə][speə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːdz] ,
“ will you never grant me that one little prayer of mine — to spare poor birds ,
“ 将要 你 绝不 授予 我 那 一 小的 祷告 的 矿 — 到 空闲的 贫穷的 鸟类 ,

“你难道就不能满足我这小小的愿望吗——饶恕这些可怜的鸟儿们? ”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəʊz] ['kruːəl] [geɪz] - [haʊndz] [rʌn] [daʊn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ? ”
and make those cruel gaze - hounds run down one another ? ”
和 制作 那些 残忍的 目光 - 猎犬 跑步 向下 一 其他 ? ”

让那些残忍的目光猎犬自相残杀吗?

“ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [geɪz] - [haʊndz] [mɔː(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['petjuləntli] ; “ [maɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [spɔːt] [ɪz]['əʊvə(r)] .
“ I shall never see the gaze - hounds more , ” he answered petulantly ; “ my time for sport is over .
“ 我 将 绝不 看 这 目光 - 猎犬 更多的 , ” 他 回答 任性地 ; “ 我的 时间 为了 运动 是 超过 .

“我再也见不到那些猎犬了,”他闷闷不乐地回答道；“我的娱乐时光已经结束了。”

[ai][mʌst; məst][set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] . ”
I must set forth for the war to - day . ”
我 必须 放 前进 为了 这 战争 到 - 天 . ”

我今天必须出发去打仗。

“ [tuː; tə] - [deɪ] !
“ To - day !
“ 到 - 天 !

“今天!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [praɪdz] [seɪk] ;
" she cried ; and then tried to say a little more for pride's sake ;
" 她 哭 ; 和 然后 尝试 到 说 一个 小的 更多的 为了 骄傲的 清酒 ;

她哭了起来；然后，出于自尊，她又试图再说几句；

" [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , [maɪ] [lɔːd] ! "
" to go to the war to - day , my lord ! "
" 到 去 到 这 战争 到 - 天 , 我的 主 ! "

"今天就去打仗，大人！"

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

"唉！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [truː] .
it is too true .
它 是 也 真的 .

这话说得太对了。

['aɪðə(r)] [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] , [ɔː(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dæstəd; 'dɑː-] .
Either I must go , or be a traitor and a dastard .
任何一个 我 必须 去 , 或者 是 一个 叛徒 和 一个 卑鄙小人 .

要么我走，要么我就成了叛徒和卑鄙小人。

" [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [bluː] [aɪz] [leɪ] [fʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ,
" Her soft blue eyes lay full on his ,
" 她 柔软的 蓝色的 眼睛 躺 满的 在 他的 ,

她那双柔和的蓝眼睛直直地望着他，

[ænd; ənd] [tɪəz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [fləʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] ['heɪzi] [veɪl] [bɪ'twiːn]
and tears that had not time to flow began to spread a hazy veil between
和 眼泪 那 有 不是 时间 到 流动 开始 到 传播 一个 朦胧 面纱 之间
[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] .
her and the one she loved .
她 和 这 一 她 喜爱 .

还没来得及流下的泪水，便在她和她所爱的人之间蒙上了一层朦胧的面纱。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wuːndɪd]
He saw it , and he saw the rise and sinking of her wounded
他 锯 它 , 和 他 锯 这 上升 和 下沉 的 她 受伤
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

他看到了，他看到了她受伤的心灵的起伏。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [fel] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)]
and how the words she tried to utter fell away and died within her
和 如何 这 字 她 尝试 到 说出 跌倒 离开 和 死亡 之内 她
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ;
for the want of courage ;
为了 这 想 的 勇气 ;

她想说的话，却因为缺乏勇气而最终在她心中消逝；

[ænd; ənd] [lait] [ænd; ənd] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['meɪnli] ['selfɪʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] , [ðə; ði]
and light and hard , and mainly selfish as his nature was , the
和 光 和 难的 , 和 主要 自私 作为 他的 自然 曾是 , 这
[streŋθ] , [ænd; ənd] [depθ] ,
strength , and depth ,
力量 , 和 深度 ,

他既轻盈又坚硬，尽管他本性自私，却也拥有力量和深度。

[ænd; ənd] [truːθ] [ɒv; əv] [lʌv] [keɪm] [naɪ] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]['iːv(ə)n][ɒv; əv]
and truth of love came nigh to scare him for the moment even of
和 真相 的 爱 来了 夜 到 吓 他 为了 这 片刻 甚至 的
[hɪz; ɪz]['vænətɪz] .
his vanities .
他的 虚荣心 .

爱情的真谛近在眼前，甚至让他一时之间都畏惧自己的虚荣心。

" ['friːdə] !
" Frida !
" 弗里达 !

"弗里达！

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [wʌn] [niː] [ɒn][ðə; ði] [mɒs] ;
" he said , with her hand in his , and bending one knee on the moss ;
" 他 说 , 和 她 手 在 他的 , 和 弯曲 一 膝盖 在 这 苔藓 ;

"他握着她的手，单膝跪在苔藓上说道；

" ['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [steɪ] ; [ðen] [steɪ] [ai] [wɪl] ;
" only tell me that I must stay ; then stay I will ;
" 仅有的 告诉 我 那 我 必须 停留 ; 然后 停留 我 将要 ;

"只要告诉我我必须留下，我就会留下；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [skɔːn] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ˌem 'iː] .
the rest of the world may scorn if you approve me .
这 休息 的 这 世界 可能 轻蔑 如果 你 批准 我 .

即使你认可我，全世界也可能鄙视我。

" [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['saʊndɪd] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" This , of course , sounded very well and pleased her , as it was
" 这 , 的 课程 , 听起来 非常 出色地 和 高兴 她 , 作为 它 曾是
[ment] [tuː; tə][duː; də] ;
meant to do ;
意思是 到 做 ;

"这当然听起来很不错，也让她很高兴，正如预期的那样；

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] — [səʊ] [ɪg'zæktɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ['meidnz] ,
still , it did not satisfy her — so exacting are young maidens ,
仍然 , 它 做过 不是 满足 她 — 所以 严格 是 年轻的 少女们 ,

然而，这并没有让她满意——年轻的姑娘们就是这么挑剔。

[ænd; ənd][səʊ] [kiːn] [ɪz][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] .
and so keen is the ear of love .
和 所以 敏锐的 是 这 耳朵 的 爱 .

爱情的耳朵真是敏锐。

" ['ɔːbɪn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] .
" Aubyn , you are good and true .
" 奥宾 , 你 是 好的 和 真的 .

"奥宾，你善良真诚。"

[haʊ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
How very good and true you are !
如何 非常 好的 和 真的 你 是 !

你真是太好了，太真诚了！

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][baɪ][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)] [vɔɪs] [naʊ] [ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
But even by your dear voice now I know what you are thinking .
但 甚至 经过 你的 亲爱的 嗓音 现在 我 知道 什么 你 是 思维 .

即使从你亲切的声音中，我现在也能知道你在想什么。

” [lɔːd] - , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi]
” Lord Auberley , by this time , was as well within himself again as he
” 主 - , 经过 这 时间 , 曾是 作为 出色地 之内 他自己 再次 作为 他
['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [hɪm'self] ;
generally found himself ;
一般来说 成立 他自己 ;

“此时，奥伯利勋爵的精神状态已经恢复到他通常的状态了；

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['bæləns] [tʃɑːnsiz] ['veri] ['nəʊɪŋli] .
so that he began to balance chances very knowingly .
所以 那 他 开始 到 平衡 机会 非常 明知 .

所以他开始非常有意识地权衡各种可能性。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [ðə; ði]['wɔːfeə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['pærəmaʊnt] [ə'gen] ,
If the king should win the warfare and be paramount again ,
如果 这 国王 应该 赢 这 战争 和 是 派拉蒙 再次 ,

如果国王赢得战争并再次成为至高无上的君主，

[ðɪs] [braɪt] [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [mʌst; məst][raɪz][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['ɪnfɪnətli] ['haɪə(r)][ðæn; ðən]
this bright star of the court must rise to something infinitely higher than
这 明亮的 星星 的 这 法庭 必须 上升 到 某物 无限地 更高 比
[ə; eɪ] ['devənʃə] ['skwaɪərz][tʃaɪld] .
a Devonshire squire's child .
一个 德文郡 乡绅的 孩子 .

这位宫廷中的耀眼明星，其成就必将远远高于德文郡乡绅之子的地位。

[ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [djuːk] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [blʌd] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪt'self] ,
A fine young widow of a duke , of the royal blood of France itself ,
一个 美好的 年轻的 寡妇 的 一个 公爵 , 的 这 皇家 血 的 法国 本身 ,

一位年轻貌美的公爵遗孀，拥有法国皇室血统。

[wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ək'sept][hɪm] ,
was not far from being quite determined to accept him ,
曾是 不是 远的 从 存在 相当 决定 到 接受 他 ,

他几乎已经下定决心要接受他了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli][kʊd; kəd][biː; bi]['sɜːt(ə)n] [haʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [end] [ðəm'selvz] .
if she only could be certain how these things would end themselves .
如果 她 仅有的 可以 是 肯定 如何 这些 事物 会 结尾 他们自己 .

她多么希望能够确定这些事情最终会如何收场。

['meni] ['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [kwaɪt][æz; əz] ['breɪvli] [tuː; tə][weɪt][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]
Many other ladies were determined quite as bravely to wait the course of
许多 其他 女士们 是 决定 相当 作为 勇敢地 到 等待 这 课程 的
[ɪ'vents] ,
events ,
活动 ,

许多其他女士也同样勇敢地决定静观其变。

[ænd; ənd][let][hɪm][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ɪf] [kən'viːniənt] .
and let him have them , if convenient .
和 让 他 有 他们 , 如果 方便的 .

如果方便的话，就把这些东西给他吧。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]
if the kingdom should succeed in keeping the king in order — which was the
如果 这 王国 应该 成功 在 保持 这 国王 在 命令 — 哪个 曾是 这
['ʌtməʊst] [ðen] [ɪn'tendɪd] — ['ɔːbɪn] - [mait] [biː; bi]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə]['fɔːl] [bæk] [ə'pɒn]
utmost then intended — Aubyn Auberley might be only too glad to fall back upon
极致 然后 故意的 — 奥宾 - 可能 是 仅有的 也 高兴的 到 落下 后退 之上
['friːdə] .
Frida .
弗里达 .

如果王国能够成功地约束国王——这正是当时最大的愿望——奥宾·奥伯利或许会非常乐意再次求助于弗里达。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['waɪzə(r)] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læm] ,
Thinking it wiser , upon the whole , to make sure of this little lamb ,
思维 它 更明智 , 之上 这 所有的 , 到 制作 当然 的 这 小的 羊肉 ,

总的来说，我认为确保这只小羊羔的安全更为明智。

[wɪð] ['nəublə] [geɪm] [ɪn] ['prɒspekt] ,
with nobler game in prospect ,
和 更高贵 游戏 在 前景 ,

展望更高尚的猎物，

[lɔːd] - [hiːv] [æz; əz] [diːp] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] [kʊd; kəd]
Lord Auberley heaved as deep a sigh as the size of his chest could
主 - 喘息 作为 深的 一个 叹 作为 这 尺寸 的 他的 胸部 可以
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

奥伯利勋爵深深地叹了口气，叹息的幅度之大，几乎占据了他整个胸膛。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [təʊn] :
After which he spoke as follows , in a most delicious tone :
后 哪个 他 辐 作为 跟随 , 在 一个 最多 可口的 语气 :

随后，他用一种极其悦耳的语气说道：

“ ['swiːtɪst] , [ænd; ənd][maɪ]['əʊnli][həʊp] , [ðə; ði][wʌn][stɑː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['wɒndərɪŋz] ;
“ Sweetest , and my only hope , the one star of my wanderings ;
“ 最甜美的 , 和 我的 仅有的 希望 , 这 一 星星 的 我的 漫游 ;

“最甜蜜的，也是我唯一的希望，是我漂泊旅途中唯一的星星；

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [fɔːθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] , [weə(r)] [maɪ] [ɑːm] [ɪz] ['niːdɪd] ,
although you send me forth to battle , where my arm is needed ,
虽然 你 发送 我 前进 到 战斗 , 在哪里 我的 手臂 是 需要 ,

虽然你派我上战场，那里需要我的臂膀，

[gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][dɪə(r)] [pledʒ] [ðæt] ['evə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][maɪ] [əʊn] .
give me one dear pledge that ever you will live and die my own .
给 我 一 亲爱的 保证 那 曾经 你 将要 居住 和 死 我的 自己的 .

请你向我郑重承诺，无论何时何地，你都将与我同生共死。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] ['friːdə] ['wɒntɪd] , ['hævɪŋ] [trʌst] ([æz; əz]['aʊə(r)] [friː] - ['treɪdəz] , [baɪ][vɑːst]
” This was just what Frida wanted , having trust (as our free - traders , by vast
” 这 曾是 只是 什么 弗里达 通缉 , 拥有 相信 (作为 我们的 自由的 - 交易员 , 经过 广阔的
[æmplɪtjuːd][ɒv; əv] ['vɪʒn] ,
amplitude of vision ,
振幅 的 想象 ,

”这正是弗里达想要的，拥有信任（就像我们的自由贸易者一样，凭借着广阔的视野，

[hæv; həv][ɪn] [ˌresɪ'prɒsəti]) [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [gets] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)]
have in reciprocity) that if a man gets the best of a woman he is sure
有 在 互惠) 那 如果 一个 男人 获得 这 最好的 的 一个 女士 他 是 当然
[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
to give it back .
到 给 它 后退 .

（互惠关系）如果一个男人占了女人的便宜，他一定会报复。

['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] [tuː] [siːld] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['sɜːt(ə)n] [triːtiz] ([ɔːl] [ˌʌn'rɪtn] ,
Therefore these two sealed and delivered certain treaties (all unwritten ,
所以 这些 二 密封 和 发表 肯定 条约 (全部 不成文 ,

因此，这两个人缔结并交付了一些条约（所有条约都是不成文的，

[bʌt; bət][fər'evə(r)][ɛn'gɹeɪvən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['tendə] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒfti] ['hjuːmən]
but forever engraven upon the best and tenderest feelings of the lofty human
但 永远 雕刻 之上 这 最好的 和 最嫩的 情怀 的 这 高远 人类
['neɪtʃə(r)]) [ðæt] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [deθ] ,
nature) that nothing less than death ,
自然) 那 没有什么 较少的 比 死亡 ,

但永远铭刻在崇高的人性中最美好、最温柔的情感之中，那就是唯有死亡才能做到。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd] [ðem; ðəm] .
or even greater , should divide them .
或者 甚至 更大的 , 应该 划分 他们 .

或者更进一步，应该将它们分开。

[ɪz][ðeə(r)][wʌn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [huː] [sə'vaɪv] [sʌtʃ] ['prəʊses] ,
Is there one , among the many who survive such process ,
是 那里 一 , 之中 这 许多 WHO 存活 这样的 过程 ,

在众多经历过这种磨难的人当中，是否有一个人幸存下来?

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ɔː(r)][rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ?
unable to imagine or remember how they parted ?
无法 到 想象 或者 记住 如何 他们 分手了 ?

无法想象或回忆起他们是如何分手的?

[ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['despərət] ['æŋgwɪʃ] , [nəːs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ;
The fierce and even desperate anguish , nursed and made the most of ;
这 凶猛的 和 甚至 绝望的 痛苦 , 护理 和 制成 这 最多 的 ;

那种强烈甚至绝望的痛苦，被滋养并充分利用；

[ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [self] - [kən'trəʊl] [ðæt] [kiːp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] ['ɑːftəwəd] ;
the pride and self - control that keep such things for comfort afterward ;
这 自豪 和 自己 - 控制 那 保持 这样的 事物 为了 舒适 之后 ;

骄傲和自制力使人能够把这些东西留作日后的安慰；

[ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [fiːlz] [ɪt'self][ðə; ði] [truː] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
the falling of the heart that feels itself the true thing after all .
这 坠落 的 这 心 那 感觉 本身 这 真的 事物 后 全部 .

一颗自认为真心实意的心，最终还是坠落了。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ; [ænd; ənd][nəʊ] ['sɪmpəθi] [kæn; kən] [hiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
Let it be so , since it must be ; and no sympathy can heal it ,
让 它 是 所以 , 自从 它 必须 是 ; 和 不 同情 能 愈合 它 ,

既然事情必须如此，那就这样吧；任何同情都无法治愈它。

[sɪns] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] , ['nevə(r)] , [wɒz; wəz][səʊ][bæd] [bɪ'fɔː(r)] !
since in every case it never , never , was so bad before !
自从 在 每一个 案件 它 绝不 , 绝不 , 曾是 所以 坏的 前 !

因为在任何情况下，以前从来没有这么糟糕过！

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['lʌvəz] [kʌm] , [ænd; ənd] ['lʌvəz] [gəʊ] ; ['ekstəsi] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [hæv; həv] [ðeə(r)]
Lovers come , and lovers go ; ecstasies of joy and anguish have their
恋人 来 , 和 恋人 去 ; 狂喜 的 喜悦 和 痛苦 有 他们的
['prɒpə(r)] ['ɪntərvlz] ;
proper intervals ;
恰当的 间隔 ;

恋人来来往往；喜悦和痛苦都有其应有的间隔；

[ænd; ənd] [gʊd] [jʌŋ] [fəʊk] , [huː] [nəʊ] [nəʊ] ['betə(r)] , ['revl] [ɪn] [haɪ] ['mɪzəri] .
and good young folk , who know no better , revel in high misery .
和 好的 年轻的 民间 , WHO 知道 不 更好的 , 陶醉 在 高的 苦难 .

而那些懵懂无知的善良年轻人，却沉溺于极度的痛苦之中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ə'sendz] [ðə; ði] ['hevənz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
But the sun ascends the heavens at the same hour of the day ,
但 这 太阳 上升 这 天 在 这 相同的 小时 的 这 天 ,

但是，太阳每天都在同一时间升起。

[baɪ] [hɪm'self] [dɪk'teɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [hɪm] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊə(r)] [ɜːθ] [ðæt] [spredz] [ðə; ði]
by himself dictated ; and if we see him not , it is our earth that spreads the
经过 他自己 口述 ; 和 如果 我们 看 他 不是 , 它 是 我们的 地球 那 传播 这
['kɜːt(ə)n] .
curtain .
窗帘 .

他亲自安排；如果我们看不见他，那就是我们的大地为我们拉开了帷幕。

[ˌnevəðə'les] , [ðiːz] ['lʌvəz] , ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ruːl] [wɪð] ['evriθɪŋ] , [hiːp] [ðeə(r)] [əʊn] [fɔːlts] [ɒn]
Nevertheless , these lovers , being out of rule with everything , heap their own faults on
尽管如此 , 这些 恋人 , 存在 出去 的 规则 和 一切 , 堆 他们的 自己的 故障 在
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,

然而，这对恋人行事不合常理，反而把自己的过错都归咎于他。

[ænd; ənd] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['setɪŋ] ['ɔːlweɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [muːn] .
and want him to be setting always , that they may behold the moon .
和 想 他 到 是 环境 总是 , 那 他们 可能 看哪 这 月亮 .

他们希望他永远落下，以便他们能够看到月亮。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['devn] ,
Therefore it was useless for the wisest man in the north of Devon ,
所以 它 曾是 无用 为了 这 最明智的 男人 在 这 北 的 德文郡 ,

因此，即使是德文郡北部最睿智的人也无济于事。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ['wʊmən] , [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [jʌŋ] ['friːdə] [naʊ] ,
or even the wisest woman , to reason with young Frida now ,
或者 甚至 这 最明智的 女士 , 到 原因 和 年轻的 弗里达 现在 ,

即使是最睿智的女人，现在也难以和年轻的弗里达讲道理。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ʃʊə(r)]
or even to let her have the reason upon her side , and be sure
或者 甚至 到 让 她 有 这 原因 之上 她 边 , 和 是 当然
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

或者甚至让她有理由站在她这边，并且确信这一点。

[ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] , [wɒz; wəz] [ə'streɪ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
She , for her part , was astray from all the bounds of reason ,
她 , 为了 她 部分 , 曾是 误入歧途 从 全部 这 界限 的 原因 ,

至于她，她已经完全丧失了理智。

['sɔːrɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd] [həʊp] , [ænd; ənd] [haɪ] [dɪ'luːʒn] .
soaring on the wings of faith , and hope , and high delusion .
翱翔 在 这 翅膀 的 信仰 , 和 希望 , 和 高的 错觉 .

乘着信仰、希望和高度错觉的翅膀翱翔。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] - [taɪm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [dæmp] [ænd; ənd] [rɔː]
Though the winter - time was coming , and the wind was damp and raw
尽管 这 冬天 - 时间 曾是 未来 , 和 这 风 曾是 潮湿 和 生的

,
,
,

虽然冬天即将来临，寒风潮湿刺骨，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væliz] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ɪt'self] ;
and the beauty of the valleys lay down to recover itself ;
和 这 美丽 的 这 山谷 躺 向下 到 恢复 本身 ;

山谷的美景静静地躺下，恢复生机；

[jet] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [wɪð]
yet with her the spring was breaking , and the world was lifting with
然而 和 她 这 春天 曾是 打破 , 和 这 世界 曾是 举重 和

[ðə; ði] ['glɔːri] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
the glory underneath it .
这 荣耀 下 它 .

然而，随着她的到来，春天也随之破土而出，世界也因其下蕴藏的荣光而蓬勃向上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['fɜːmli] [pledʒd] — [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Because it had been firmly pledged — and who could ever doubt it ?
因为 它 有 到过 牢牢 承诺 — 和 WHO 可以 曾经 怀疑 它 ?

因为已经做出了坚定的承诺——谁又能怀疑这一点呢?

— [ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['nəʊblɪst] ['lʌvə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] [lʌv] [wʊd] [kʌm]
— that the best and noblest lover in this world of noble love would come
— 那 这 最好的 和 最高贵 情人 在 这 世界 的 高贵 爱 会 来

[ænd; ənd] ['grændli] [kleɪm] [ænd; ənd] [wɪn] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nekst] ['bɜːθdeɪ] .
and grandly claim and win his bride on her next birthday .
和 宏伟 宣称 和 赢 他的 新娘 在 她 下一个 生日 .

——在这个充满高尚爱情的世界里，最优秀、最高尚的恋人将会在下一个生日那天隆重地迎娶他的新娘。

[æt; ət] ['krɪsməs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɜːðə(r)] [pledʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['nəʊb(ə)l] ['lʌvərz] ['kɒnstənsi] .
At Christmas she had further pledge of her noble lover's constancy .
在 圣诞节 她 有 更远 保证 的 她 高贵 恋人的 恒常 .

圣诞节时，她得到了她高贵的爱人进一步的忠贞保证。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] , ['deɪndʒəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['presɪŋ] [niːd] [ɒv; əv] [men] ,
In spite of difficulties , dangers , and the pressing need of men ,
在 尽管如此 的 困难 , 危险 , 和 这 紧迫 需要 的 男人 ,

尽管面临诸多困难、危险以及男性迫切的需求，

[hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [sʌm; səm] ['veri] ['væliənt] ['mesndʒər] ([nʌn] [ɒv; əv]
he contrived to send her by some very valiant messengers (none of
他 人为的 到 发送 她 经过 一些 非常 英勇 信使 (没有任何 的

[huːm] [wʊd] [raɪd] [ə'ləʊn]) [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
whom would ride alone) a beautiful portrait of himself ,
谁 会 骑 独自的) 一个 美丽的 肖像 的 他自己 ,

他设法派遣了一些非常勇敢的信使（他们都不愿单独行动）给她送去了一幅他自己的精美画像。

[set] [raʊnd] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] ['daɪəməndz] ; ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [pɜːlz] ,
set round with sparkling diamonds ; also a necklace of large pearls ,
放 圆形的 和 闪闪发光 钻石 ; 还 一个 项链 的 大的 珍珠 ,

镶嵌着闪亮钻石的圆形饰品；还有一条由大颗珍珠串成的项链。

[æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [nek] [huːz] [greɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðeə(r)] ['bjuːti] .
as white and pure as the neck whose grace was to enhance their beauty .
作为 白色的 和 纯的 作为 这 脖子 谁 优雅 曾是 到 提高 他们的 美丽 .

像她们的脖颈一样洁白纯洁，那份优雅更衬托出她们的美丽。

[ˌhɪərə'pɒn] [sʌtʃ] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ['maʊntɪd] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd] [flʌʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [jʌŋ] ['geɪəti] ,
Hereupon such pride and pleasure mounted into her cheeks and eyes , and flushed her with young gaiety ,
于是 这样的 自豪 和 乐趣 安装 进入 她 脸颊 和 眼睛 , 和 酡 她 和 年轻的 欢乐 ,

于是，一股自豪和喜悦涌上她的脸颊和眼眶，让她容光焕发，充满了青春的喜悦。

[ðæt] [ɔːl] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , ['biːɪŋ] ['grɑːftɪd] [wɪð] [gʊd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] , ['nɪəli] [spɔɪld] [ðeə(r)] ['krɪsməs] - [taɪm] [baɪ] ['sɪəriəs] [sə'gæsəti] .
that all who loved her , being grafted with good superstition , nearly spoiled their Christmas - time by serious sagacity .
那 全部 WHO 喜爱 她 , 存在 嫁接 和 好的 迷信 , 几乎 被宠坏了 他们的 圣诞节 - 时间 经过 严肃的 睿智 .

所有爱她的人，都深受迷信思想的影响，差点因为过于认真而毁了他们的圣诞节。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
She , however , in the wealth of all she had to think of ,
她 , 然而 , 在 这 财富 的 全部 她 有 到 思考 的 ,

然而，在她需要考虑的所有事情中，

[hiːd] [nʌn] [huː] [trɒd] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] [ænd; ənd] [kəʊld] ['sɜːt(ə)nti] .
heeded none who trod the line of prudence and cold certainty .
听从了 没有任何 WHO 践踏 这 线 的 谨慎 和 寒冷的 肯定 .

那些秉持谨慎和冷酷自信原则的人，无人理会。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [tel] , ” [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [məʊst] ['prɪtɪli] ,
“ It is more than I can tell , ” she used to say , most prettily ,
“ 它 是 更多的 比 我 能 告诉 , ” 她 用过的 到 说 , 最多 漂亮 ,

“这远非我能说的,”她过去常常用最优美的语气说道。

[tuː; tə] ['enibɒdi] [huː] [meɪd] [bəʊld] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ;
to anybody who made bold to ask her about anything ;
到 任何人 WHO 制成 大胆的 到 问 她 关于 任何事物 ;

任何胆敢向她询问任何事情的人；

“ [ɔːl] [θɪŋz] [gəʊ] [səʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪk'sept] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] .
“ all things go so in and out that I am sure of nothing else except that I am happy .
“ 全部 事物 去 所以 在 和 出去 那 我 是 当然 的 没有什么 别的 除了 那 我 是 快乐的 .

“万物皆来去匆匆，我唯一确定的是我很快乐。”

” [ðə; ði] ['bærən] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ,
” The baron now began to take a narrow , perhaps a natural ,
” 这 男爵 现在 开始 到 拿 一个 狭窄的 , 也许 一个 自然的 ,

“男爵现在开始采取一种狭窄的，或许是自然的，

[vjuː] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
view of all the things around him .
看法 的 全部 这 事物 大约 他 .

他眼中周围的一切。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [nəʊ] [saɪn] [ɔː(r)] ['sembləns] [ɒv; əv] ['eni] ['biːɪŋ] [huːz] [dɪ'zaɪr] [ɔː(r)] ['strɪktɪst] [raɪts] [kʊd; kəd] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [wen] [set] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] .
In all the world there was for him no sign or semblance of any being whose desires or strictest rights could be thought of more than once when set against his daughter's .
在 全部 这 世界 那里 曾是 为了 他 不 符号 或者 外表 的 任何 存在 谁 欲望 或者 最严格的 权利 可以 是 想法 的 更多的 比 一次 什么时候 放 反对 他的 女儿的 .

在他看来，全世界没有任何人，他们的欲望或权利，会与他女儿的权利相提并论，哪怕只有一次。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] ['veri] [bæd] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəz] [əʊn] [ɪm'pruːvmənt] .
This , of course , was very bad for Frida's own improvement .
这 , 的 课程 , 曾是 非常 坏的 为了 弗里达的 自己的 改进 .

这当然对弗里达自身的进步非常不利。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['selfɪʃ] [jet] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪwəd] .
It could not make her selfish yet , but it really made her wayward .
它 可以 不是 制作 她 自私 然而 , 但 它 真的 制成 她 任性的 .

虽然这还不足以让她变得自私，但却让她变得任性妄为。

[ðə; ði] ['veri] [best] [g'ɜːlz] ['evə(r)] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['feiliŋ] ; [ænd; ənd] ['friːdə] ,
The very best girls ever seen are sure to have their failings ; and Frida ,
这 非常 最好的 女孩们 曾经 已见 是 当然 到 有 他们的 缺点 ; 和 弗里达 ,

即使是世上最优秀的女孩也必然有缺点；弗里达就是其中之一。

[ðəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] [best] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'bʌv] [ɔːl] ['neɪtʃə(r)] .
though one of the very best , was not above all nature .
尽管 一 的 这 非常 最好的 , 曾是 不是 多于 全部 自然 .

虽然是最优秀的生物之一，但它也无法凌驾于自然之上。

['piːp(ə)l] [meɪd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [mɔː(r)] [dɪ'fend] [hɜː'self] .
People made too much of this , when she could no more defend herself .
人们 制成 也 很多 的 这 , 什么时候 她 可以 不 更多的 保卫 她自己 .

人们对此反应过度，而她当时已经无力自卫了。

[huː'evə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [bleɪm] , [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [liːst] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] — [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
Whoever may have been to blame , one thing at least is certain — the father ,
谁 可能 有 到过 到 责备 , 一 事物 在 至少 是 肯定 — 这 父亲 ,

无论谁该为此负责，至少有一点是肯定的——父亲。

[ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tʃaɪldz] [prɪ'sɪpɪtəns] ,
though he could not follow all his child's precipitance ,
尽管 他 可以 不是 跟随 全部 他的 孩子的 慌张 ,

虽然他无法完全理解孩子的所有冲动行为，

[jet] [wɒz; wəz] [wel] [kən'tentɪd] [naʊ] [tuː; tə] [stuːp] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] [tuː; tə] [braɪt] [lɪps] ,
yet was well contented now to stoop his gray head to bright lips ,
然而 曾是 出色地 满足 现在 到 哈腰 他的 灰色的 头 到 明亮的 嘴唇 ,

但他现在却心满意足地低下灰白的头颅，亲吻着明亮的嘴唇。

[ænd; ənd] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best] [tə'wɔːd] [bɪ'liːvɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sɒft] ['eləkwəns] .
and do his best toward believing some of their soft eloquence .
和 做 他的 最好的 朝向 相信 一些 的 他们的 柔软的 口才 .

他尽力去相信他们那些柔和的言辞。

[ðə; ði][tʃaɪld] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] , [ænd; ənd][rəʊz][ɒn]['tɪptəʊ] ,
The child , on the other hand , was full of pride , and rose on tiptoe ,
这 孩子 , 在 这 其他 手 , 曾是 满的 的 自豪 , 和 玫瑰 在 脚尖 ,

而孩子却骄傲不已，踮起脚尖站了起来。

[lest] ['enibɒdi] [mait] [sə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
lest anybody might suppose her still too young for anything .
免得 任何人 可能 认为 她 仍然 也 年轻的 为了 任何事物 .

以免有人认为她年纪太小，什么都做不了。

[ðʌs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['plez(ə)nt] [taɪm][tuː; tə] [kʌm] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ,
Thus between them they looked forward to a pleasant time to come , hoping for the best ,
因此 之间 他们 他们 看起来 向前 到 一个 令人愉快的 时间 到 来 , 希望 为了 这 最好的 ,

因此，他们彼此期盼着美好的未来，希望一切顺利。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] ['evriwʌn] [wɪð] ['tʃærəti] .
and judging everyone with charity .
和 评判 每个人 和 慈善机构 .

并以仁慈之心评判所有人。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [vekst] [ðem; ðəm][məʊst] ([fɔː(r); fə(r)]['ɔːlweɪz] [ðeə(r)][mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The thing that vexed them most (for always there must , of course ,
这 事物 那 烦恼 他们 最多 (为了 总是 那里 必须 , 的 课程 ,

最令他们烦恼的事情（当然，总会有这样的事情），

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ]) [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] ['ælbət] , ['nefjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['bærən] , [ænd; ənd] [məʊst] ['lʌvɪŋ] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv]['friːdə] .
be something) was the behaviour of Albert , nephew to the baron , and most loving cousin of Frida .
是 某物) 曾是 这 行为 的 阿尔伯特 , 侄子 到 这 男爵 , 和 最多 爱 表哥 的 弗里达 .

阿尔伯特（男爵的侄子，弗里达最疼爱的表弟）的行为就是如此。

['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [mait] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][spend][hɪz; ɪz] ['krɪsməs] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
Nothing they could do might bring him to spend his Christmas with them ;
没有什么 他们 可以 做 可能 带来 他 到 花费 他的 圣诞节 和 他们 ;

无论他们做什么，都无法让他和他们一起过圣诞节；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [taɪm]['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [kləʊðd] ['beɪbihʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and this would be the first time ever since his long - clothed babyhood that he had failed to be among them ,
和 这 会 是 这 第一的 时间 曾经 自从 他的 长的 - 穿着衣服 婴儿期 那 他 有 失败的 到 是 之中 他们 ,

这将是他自穿着长袍的婴儿时期以来，第一次未能与他们同在。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ɔː(r)] ['fɒləʊ] , [dʒʌst][æz; əz] [mait] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɪm] .
and to lead or follow , just as might be required of him .
和 到 带领 或者 跟随 , 只是 作为 可能 是 必需的 的 他 .

并根据职责需要，领导或跟随。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gest] [hæz; həz][nəʊ] [smɔːl] ['væljuː][ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['neɪbəhʊd] ,
Such a guest has no small value in a lonely neighbourhood ,
这样的 一个 客人 有 不 小的 价值 在 一个 孤独 邻里 ,

在偏僻的街区，这样的客人可谓弥足珍贵。

[ænd; ənd] [j'iəz] [ɒv; əv]['juːsɪdʒ][mɑː(r)][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
and years of usage mar the circle of the year without him .
和 年 的 用法 马尔 这 圆圈 的 这 年 没有 他 .

没有他，多年的使用会破坏一年的循环。

['krɪsməs] [pɑːst] , [ænd; ənd] [njuː] [jɪrz] [deɪ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [deɪz] .
Christmas passed , and New Year's Day , and so did many other days .
圣诞节 通过了 , 和 新的 年 天 , 和 所以 做过 许多 其他 天 .
圣诞节过去了，元旦也过去了，其他许多日子也都过去了。

[ðə; ði]['bærən] [sɔː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
The baron saw to his proper work , and took his turn of hunting ,
这 男爵 锯 到 他的 恰当的 工作 , 和 采取 他的 转动 的 打猎 ,
男爵做好了自己的本职工作，然后轮到他去打猎。

[ænd; ənd] [entə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] , [ænd; ənd] [pliːzd] ['ɔːlməʊst] ['evribɒdi] .
and entertained his neighbours , and pleased almost everybody .
和 娱乐 他的 邻居 , 和 高兴 几乎 大家 .
他款待邻居，几乎让每个人都感到满意。

[mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Much against his will ,
很多 反对 他的 将要 ,
违背他意愿

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [lɔːd] ['oʊbər] - [leɪ] —
he had consented to the marriage of his daughter with Lord Auber - ley —
他 有 同意 到 这 婚姻 的 他的 女儿 和 主 奥贝尔 - 利 —
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][dʒɒb] ,
to make the best of a bad job ,
到 制作 这 最好的 的 一个 坏的 工作 ,
他同意女儿嫁给奥伯利勋爵——这是为了尽力弥补糟糕的局面。

[æz; əz][hiː; hi][təʊld][sɜː(r)]['mɔːndə(r)] - .
as he told Sir Maunder Meddleby .
作为 他 讲述 先生 胡说 - .
正如他告诉莫恩德·梅德尔比爵士的那样。

[stɪl] , [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd]['krɑːfti]['fɑːðə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] ;
Still , this kind and crafty father had his own ideas ;
仍然 , 这 种类 和 狡猾 父亲 有 他的 自己的 想法 ;
然而，这位善良而狡猾的父亲却有他自己的想法；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][taɪd][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
for the moment he was swimming with the tide to please his daughter
为了 这 片刻 他 曾是 游泳 和 这 潮 到 请 他的 女儿
,
,
,
此刻，他顺应潮流，只为博得女儿的欢心。

['iːv(ə)n][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [seɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
even as for her dear sake he was ready to sink beneath it .
甚至 作为 为了 她 亲爱的 清酒 他 曾是 准备好 到 下沉 下面 它 .
即使为了她，他也甘愿沉沦其中。

[jet] , [ðiːz] ['fɑːðəz] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] ;
Yet , these fathers have a right to form their own opinions ;
然而 , 这些 父亲们 有 一个 正确的 到 形式 他们的 自己的 意见 ;
然而，这些父亲有权形成自己的观点；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
and for the most part they believe that they have more experience .
和 为了 这 最多 部分 他们 相信 那 他们 有 更多的 经验 .
而且他们大多认为自己更有经验。

['friːdə] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː]
Frida laughed at this , of course , and her father was glad to see
弗里达 笑了 在 这 , 的 课程 , 和 她 父亲 曾是 高兴的 到 看
[hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] .
her laugh .
她 笑 .

弗里达当然笑了，她的父亲看到她笑了也很高兴。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [sʌm; səm] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] , ['hævɪŋ]
Nevertheless , he could not escape some respect for his own opinion , having
尽管如此 , 他 可以 不是 逃脱 一些 尊重 为了 他的 自己的 观点 , 拥有
[səʊ] ['reəli] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] ;
so rarely found it wrong ;
所以 很少 成立 它 错误的 ;

然而，由于他很少发现自己的观点是错误的，所以他无法不尊重自己的观点；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [wɒz; wəz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .
and his own opinion was that something was very likely to happen .
和 他的 自己的 观点 曾是 那 某物 曾是 非常 可能 到 发生 .

他自己也认为很可能会发生什么事。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [raɪt] .
In this he proved to be quite right .
在 这 他 已证实 到 是 相当 正确的 .

事实证明他的判断完全正确。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] ,
For many things began to happen ,
为了 许多 事物 开始 到 发生 ,

因为许多事情开始发生，

[sʌm; səm][ɒn][ðə; ðiː] - [raɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒn][ðə; ðiː][left][hænd][ɒv; əv][ðə; ðiː] - ['bærənz] ['ɔːgjuri] .
some on the - right and some on the left hand of the - baron's auguries .
一些 在 这 - 正确的 和 一些 在 这 左边 手 的 这 - 男爵的 预兆 .

一些在男爵的占卜牌的右边，一些在左边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗里达；(Frida; or,)
第2/2页

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [mait] [biː; bi] ['rekənsaɪld] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [hiː; hi]
All of them , however , might be reconciled exactly with the very thing he
全部 的 他们 ， 然而 ， 可能 是 和解 确切地 和 这 非常 事物 他
[hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
had predicted .
有 预测 .

然而，所有这些或许都与他所预言的事情完全吻合。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] [wel] ,
He noticed this , and it pleased him well ,
他 注意到 这 ， 和 它 高兴 他 出色地 ，

他注意到了这一点，这让他很高兴。

[ænd; ənd] [ɪn'spaɪəd] [hɪm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'njuː] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] ['truːə(r)] ['prɔfisiz] .
and inspired him so that he started anew for even truer prophecies .
和 灵感 他 所以 那 他 开始 重新 为了 甚至 更真实 预言 .

这激励他重新开始，做出更加真实的预言。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] - [bɔːn] [səʊ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm] [ðæt] ,
And everybody round the place was - born so to respect him that ,
和 大家 圆形的 这 地方 曾是 - 出生 所以 到 尊重 他 那 ，

周围所有人都天生尊敬他，

[ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [mɑːk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
if he missed the mark a little , they could hit it for him .
如果 他 错过 这 标记 一个 小的 ， 他们 可以 打 它 为了 他 .

如果他稍微偏离目标，他们就能替他完成。

[θɪŋz] [stʊd] [ðʌs] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [leɪ] ['mænə(r)] — [ænd; ənd] [fəʊk] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə]
Things stood thus at the old Ley Manor — and folk were content to
事物 站立 因此 在 这 老的 莱伊 庄园 — 和 民间 是 内容 到
[hæv; həv] [ðem; ðəm] [səʊ] ,
have them so ,
有 他们 所以 ，

老莱伊庄园的情况就是这样——人们也乐于接受这样的现状。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [wɜːs] , [pə'hæps] — [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , [ə; eɪ] . [diː] .
for fear of getting worse , perhaps — toward the end of January , a . d .
为了 害怕 的 获得 更糟 ， 也许 — 朝向 这 结尾 的 一月 ， 一个 . d .
\- .
1643 .
\- .

或许是害怕情况恶化——大约在公元 1643 年 1 月底。

[diː] - [hæd; həd] [vau] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [tʃaɪld] — [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] ['klevə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
De Wichehalse had vowed that his only child — although so clever for
德 - 有 发誓 那 他的 仅有的 孩子 — 虽然 所以 聪明的 为了
[hɜː(r); hə(r)] [eɪdʒ] ,
her age ,
她 年龄 ，

德·维切哈尔斯曾发誓，他唯一的孩子——尽管年纪轻轻就非常聪明——

[ænd; ənd] [prɒmpt] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] — [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['entə(r)]['ɪntuː] ['mærɪdʒ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

and prompt of mind and body — should not enter into marriage until she

和 迅速的 的 头脑 和 身体 — 应该 不是 进入 进入 婚姻 直到 她

[wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] .

was in her eighteenth year .

曾是 在 她 第十八 年 .

心智和身体机能健全的人，不到十八岁不应结婚。

['ʌðəwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [nəʊ] [daʊt] , [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['set(ə)ld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ;

Otherwise , it would , no doubt , have all been settled long ago ;

否则 , 它 会 , 不 怀疑 , 有 全部 到过 定居 长的 前 ;

否则，毫无疑问，这一切早就解决了；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɔːbɪn] - ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hʌri] .

for Aubyn Auberley sometimes had been in the greatest hurry .

为了 奥宾 - 有时 有 到过 在 这 最 匆忙 .

因为奥宾·奥伯利有时非常匆忙。

[haʊ'evə(r)] , ['hɪðə(r)][hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [naʊ] , [æz; əz] ['evribɒdi] ['ɑːgjuːd] ,

However , hither he must come now , as everybody argued ,

然而 , 这里 他 必须 来 现在 , 作为 大家 争论 ,

然而，正如大家所争论的那样，他现在必须来到这里。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hʌŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stɪrəp] - ['leðə(r)] .

even though the fate of England hung on his stirrup - leather .

甚至 尽管 这 命运 的 英格兰 悬挂 在 他的 镫 - 皮革 .

即使英格兰的命运都系于他的马镫皮之上。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [sent] [ə'gen] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

Because he had even sent again , with his very best intentions , fashionable

因为 他 有 甚至 发送 再次 , 和 他的 非常 最好的 意图 , 时髦

[θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['friːdə] ,

things for Frida ,

事物 为了 弗里达 ,

因为他甚至出于好意，再次给弗里达寄去了时髦的衣物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɒtɪst] ['mesɪdʒɪz] ; [səʊ] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [miːn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]

and the hottest messages ; so that , if they did not mean him to be quite

和 这 最热门 消息 ; 所以 那 , 如果 他们 做过 不是 意思是 他 到 是 相当

[bɪ'saɪd] [hɪm'self] ,

beside himself ,

旁 他自己 ,

还有那些最劲爆的信息；所以，如果他们的意思不是要让他彻底疯掉的话，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sməʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kændlməs] .

everything must be smoking for his wedding at the Candlemas .

一切 必须 是 吸烟 为了 他的 婚礼 在 这 圣烛节 .

圣烛节那天，他的婚礼现场必须烟雾缭绕。

[bʌt; bət] [wen] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['evribɒdi] [els] — [seɪv] ['ælbət] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærən] ,

But when everything and even everybody else — save Albert and the baron ,

但 什么时候 一切 和 甚至 大家 别的 — 节省 阿尔伯特 和 这 男爵 ,

但是，当一切，甚至所有人——除了阿尔伯特和男爵——都……

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['ɒbstɪnət] ['piːp(ə)l] — [wɒz; wəz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] ['redi] [ænd; ənd]

and a few other obstinate people — was and were quite ready and

和 一个 很少 其他 顽固 人们 — 曾是 和 是 相当 准备好 和

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd][ə'feə(r)] ,

rejoicing for a grand affair ,

欢欣鼓舞 为了 一个 盛大 事务 ,

还有一些其他固执的人——他们当时已经做好了充分的准备，并且为这场盛大的活动感到高兴。

[tuː; tə][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [wel] - [sprɪŋz] [ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] ['kɔːdiəl] ['wɔːtərˌsmiːt]
to be celebrated with well - springs of wine and delightfully cordial Watersmeet
到 是 著名 和 出色地 - 弹簧 的 葡萄酒 和 令人愉悦 亲切 沃特斯米特

, [rɒks] [ɒv; əv] [biːf] [hjuːn] ['ɪntuː] ['væliz] ,
, rocks of beef hewn into valleys ,
, 岩石 的 牛肉 凿 进入 山谷 ,

用源源不断的美酒和令人愉悦的沃特斯米特酒来庆祝，用凿成山谷的牛肉岩石来庆祝，

[ænd; ənd] [kən'glɒmərət] [klɪfs] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] ; [wen] ['rʌdi] [deɪm] [ænd; ənd]['rəʊzi] ['dæmzl]
and conglomerate cliffs of pudding ; when ruddy dame and rosy damsel
和 集团 悬崖 的 布丁 ; 什么时候 红润 贵妇人 和 红润 闺女

[wɜː(r); wə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] “ [wɒt] [tuː; tə][weə(r)] ,
were absorbed in “ what to wear ,
是 吸收 在 “ 什么 到 穿 ,

还有布丁堆成的砾岩悬崖；当红润的女士和娇嫩的少女沉浸在“穿什么衣服”的话题中时，

” [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['stedi] ['fɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] “ ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [step] ” ; [ɪn][ə; eɪ]
” and even steady farmers were in “ practice for the back step ” ; in a
” 和 甚至 稳定的 农民 是 在 “ 实践 为了 这 后退 步 ” ; 在 一个

[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

甚至连那些安分守己的农民也在“练习后退”；总之，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [gɒn] [waɪld] [ə'baʊt] ['friːdəz] ['wedɪŋ] — [wʌn] [naɪt] [ðeə(r)]
when all the country was gone wild about Frida's wedding — one night there
什么时候全部 这 国家 曾是 已消失 荒野 关于 弗里达的 婚礼 — 一 夜晚 那里

['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ][mæn] .
happened to come a man .
发生 到 来 一个 男人 .

当全国上下都为弗里达的婚礼而疯狂时——一天晚上，碰巧来了一位男士。

[ðɪs] [mæn][taɪd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ,
This man tied his horse to a gate and sneaked into the back yard ,
这 男人 系 他的 马 到 一个 门 和 偷偷摸摸 进入 这 后退 院子 ,

这名男子将马拴在栅栏门上，偷偷溜进了后院。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət]['kɔːnə(r)] , ['nəʊɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
and listened in a quiet corner , knowing , as he did ,
和 听着 在 一个 安静的 角落 , 会心 , 作为 他 做过 ,

他躲在安静的角落里倾听，因为他知道，

[ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] [ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the ins and outs and ways of the kitchen .
这 保险 和 出局 和 方式 的 这 厨房 .

厨房的方方面面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] ['veri] [seɪm] [mæn] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [səʊ] , [ænd; ənd]
Because he was that very same man who understood the women so , and
因为 他 曾是 那 非常 相同的 男人 WHO 理解 这 女性 所以 , 和

[meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] ,
made himself at home ,
制成 他自己 在 家 ,

因为他就是那个如此了解女人，并且能自在融入她们生活的男人。

[baɪ] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] , [ɪn] [njuː] ['pleɪsɪz] .
by long experience , in new places .
经过 长的 经验 , 在 新的 地方 .

凭借在新地方的长期经验。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðɪs] [mæn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [bɪ'fel] ['eni] [mæn][ɒv; əv] [pə'sepʃ(ə)n] ,
It had befallen this man , as it always befell any man of perception ,
它 有 发生 这 男人 ， 作为 它 总是 发生 任何 男人 的 洞察力 ，

这件事发生在这个人身上，就像它总是发生在任何一个有洞察力的人身上一样。

[tuː; tə][biː; bi] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði]['kaɪndli] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv]['friːdə] .
to be smitten with the kindly loveliness of Frida .
到 是 迷恋 和 这 亲切地 可爱 的 弗里达 .

被弗里达温柔可爱的气质深深吸引。

['ðeəfɔː(r)] , [naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,
Therefore , now , although he was as hungry as ever he had been ,
所以 ， 现在 ， 虽然 他 曾是 作为 饥饿的 作为 曾经 他 有 到过 ，

因此，尽管他现在和以往一样饥饿，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] , [jet] [druː] [nəʊ]['nɪərə(r)] .
his heart was such that he heard the sound of dishes , yet drew no nearer .
他的 心 曾是 这样的 那 他 听到 这 声音 的 菜肴 ， 然而 画 不 更近 .

他内心充满恐惧，即使听到碗碟碰撞的声音，也没有靠近。

[ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
Experience of human nature does not always spoil it .
经验 的 人类 自然 做 不是 总是 剧透 它 .

对人性的体验并非总能将其摧毁。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[wen] [ðə; ði]['bærən][æt; ət][lɑːst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] ['raɪdə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ]
When the baron at last received the letter which this rider had been so
什么时候 这 男爵 在 最后的 已收到 这 信 哪个 这 骑士 有 到过 所以
[ə'bæʃt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ,
abashed to deliver ,
羞愧 到 递送 ，

当男爵终于收到这位骑手羞于启齿送来的信件时，

[sləʊ] [bʌt; bət] ['lɑːstɪŋ] [rɒθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪ] - [læʃt] [aɪz] .
slow but lasting wrath began to gather in his gray - lashed eyes .
慢的 但 持久 愤怒 开始 到 收集 在 他的 灰色的 - 鞭打 眼睛 .

缓慢而持久的怒火开始在他灰白的睫毛眼中积聚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɪn'bɔːn]['æŋgə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][æt; ət] ['vɪləni] [mɪkst] [wɪð] ['lɒfti]
It was the inborn anger of an honest man at villany mixed with lofty
它 曾是 这 先天 愤怒 的 一个 诚实的 男人 在 恶棍 混合 和 高远
[skɔːn] [ænd; ənd]['trævəs, -vɜːs, trə'vɜːs, træ-][baɪ][ə; eɪ][dɪə(r)][æŋ'zaɪəti] .
scorn and traversed by a dear anxiety .
轻蔑 和 穿越 经过 一个 亲爱的 焦虑 .

那是一个正直的人对邪恶行为与生俱来的愤怒，夹杂着高尚的蔑视和深切的忧虑。

[wɪ'ðɔːl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [səʊ] ['helpləs] [ðæt] [hiː; hi] [skeəs] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Withal he found himself so helpless that he scarce knew what to do .
此外 他 成立 他自己 所以 无助 那 他 稀少 知道 什么 到 做 .

然而，他却发现自己如此无助，几乎不知道该怎么办。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə]['friːdə][bəʊθ][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ,
He had been to Frida both a father and a mother ,
他 有 到过 到 弗里达 两个都 一个 父亲 和 一个 母亲 ，

他既是弗里达的父亲，也是她的母亲。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] ;
as she often used to tell him when she wanted something ;
作为 她 经常 用过的 到 告诉 他 什么时候 她 通缉 某物 ;

她过去常常这样告诉他她想要什么；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði] ['velvɪt] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but now he felt that no man could administer the velvet touches of the
但 现在 他 毛毡 那 不 男人 可以 管理 这 天鹅绒 触摸 的 这
['fiːmeɪl] ['sɪmpəθi] .
female sympathy .
女性 同情 .

但现在他觉得，没有哪个男人能像女人那样温柔体贴地表达同情。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd] , [ænd; ənd][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [hɪz; ɪz]
Moreover , although he was so kind , and had tried to think what his
而且 , 虽然 他 曾是 所以 种类 , 和 有 尝试 到 思考 什么 他的
['dɔːtə(r)] [θɔːt] ,
daughter thought ,
女儿 想法 ,

此外，尽管他心地善良，也努力设身处地地为女儿着想，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][ʌn'dʒiːniəl] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [kən´doulmənt] .
he found himself in a most ungenial mood for sweet condolement .
他 成立 他自己 在 一个 最多 不友善的 情绪 为了 甜的 慰问 .

他发现自己完全没有心情表达慰问。

['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['fɑːðəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv] [ɔːl]
Any but the best of fathers would have been delighted with the proof of all
任何 但 这 最好的 的 父亲们 会 有 到过 高兴极了 和 这 证明 的 全部
[hɪz; ɪz] ['prɔfisiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊg] .
his prophecies and the riddance of a rogue .
他的 预言 和 这 摆脱 的 一个 流氓 .

除了最仁慈的父亲之外，任何父亲都会为自己所有的预言得到证实以及除掉一个恶棍而感到高兴。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][hiː; hi] , [ðəʊ] ['dwelɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃaɪldz] [hɑːt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
So that even he , though dwelling in his child's heart as his own ,
所以 那 甚至 他 , 尽管 住宅 在 他的 孩子的 心 作为 他的 自己的 ,

所以，即使是他，虽然住在孩子心中，如同住在自己心中一样，

[riːd] [ðɪs] ['letə(r)] ([wen] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'moʊʃnz] [hæd; həd][ɪk'spləʊdɪd]) [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] [həʊp] [ðæt]
read this letter (when the first emotions had exploded) with a real hope that
读 这 信 (什么时候 这 第一的 情绪 有 爆炸了) 和 一个 真实的 希望 那
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

（在最初的情绪爆发之后）怀着真切的希望读了这封信，希望事情会好转。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [wʊd] [kʌm] [raʊnd] [ə'gen] .
in the long run , would come round again .
在 这 长的 跑步 , 会 来 圆形的 再次 .

从长远来看，一切都会再次好转。

“ [tuː; tə][maɪ][məʊst] [ɪs'tiːmd] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [frend] , [ðə; ði] [lɔːd] [diː]
“ To my most esteemed and honoured friend , the Lord de
“ 到 我的 最多 尊敬的 和 荣幸 朋友 , 这 主 德

“致我最尊敬和敬重的朋友，德勋爵

- , [ðiːz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][məʊst] [əb'zɜːvənt] [ænd; ənd][məʊst]['greɪtf(ə)l]
Wichehalse , these from his most observant and most grateful
- , 这些 从 他的 最多 观察者 和 最多 感激的

Wichehalse，这些来自他最细心、最感激的读者。

- - , — ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] , ['aʊə(r)] [məʊst]
Aubya Auberley , — Under command of his Majesty , our most
- - , — 在下面 命令 的 他的 威严 , 我们的 最多

奥比亚·奥伯利，——奉陛下之命，我们最

['rɔɪəl] [lɔːd] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ai] [hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [biːn] [dʒɔɪnd] [ɪn] [bændz] [ɒv; əv]
Royal Lord and King , I have this day been joined in bands of
皇家 主 和 国王 , 我 有 这 天 到过 加入 在 乐队 的

尊贵的君主，我今天与一群人在一起

['həʊli] ['mærɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['haɪnəs] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] [biː] — — , [ɪn]
holy marriage with her Highness , the Duchess of B — — , in
圣 婚姻 和 她 高度 , 这 公爵夫人 的 B — — , 在

与B——公爵夫人殿下的神圣婚姻，

[frɑːns] .
France .
法国 .

法国。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ai] [hæd; həd] [həʊp] [ɒv; əv] ['feɪvə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd]
At one time I had hope of favour with your good
在 一 时间 我 有 希望 的 偏爱 和 你的 好的

我曾一度希望得到你的恩惠。

['lɔːrdʃɪps] ['dɔːtə(r)] , ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [ai] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [mɔː(r)]
Lordship's daughter , neither could I have desired more
领主的 女儿 , 两者都不 可以 我 有 想要的 更多的

领主的女儿，我还能奢求什么呢?

[kəm'pliːt] [prə'məʊʃ(ə)n] .
complete promotion .
完全的 晋升 .

全面推广。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ðə; ði]
But the service of the kingdom and the
但 这 服务 的 这 王国 和 这

但是为王国服务以及

[daʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['dezət] [hæv; həv] [fɔːst] [ˌem 'iː] , [ɪn] [ðiːz] ['trʌbləs]
doubt of my own desert have forced me , in these troublous
怀疑 的 我的 自己的 沙漠 有 强制 我 , 在 这些 麻烦的

怀疑自己应得的奖赏迫使我，在这些困境中

[taɪmz] ,
times ,
时代 ,

次数，

[tuː; tə] [fɔː'gəʊ] [maɪn] [əʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] .
to forego mine own ambition .
到 放弃 矿 自己的 志向 .

放弃我自己的抱负。

['aʊə(r)] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ]
Our lord the King
我们的 主 这 国王

我们的君主

[in'dʒɔin] [juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ˌkɒmen'deɪʃn] , [tuː; tə] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
enjoins you with his Royal commendation , to bring your
责令 你 和 他的 皇家 表彰 , 到 带来 你的

他以皇家嘉奖命令你，将你的

['fɔːsɪz] [tə'wɔːd] ['brɪstoʊ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['væləntaɪn] .
forces toward Bristowe by the day of St . Valentine .
力量 朝向 布里斯托 经过 这 天 的 英石 . 情人节 .

圣瓦伦丁节当天，军队向布里斯托进发。

[ðeə(r)]
There
那里

那里

[ʃæl; ʃəl][ai][biː; bi][ɪn] [həʊp] [tuː; tə] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔːdʃɪp] , [ænd; ənd] [ə'gen] [faɪnd]
shall I be in hope to meet your Lordship , and again find
将 我 是 在 希望 到 见面 你的 领主 , 和 再次 寻找

我是否还有希望再次见到阁下，并再次找到

['pleʒə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['gʊdli] ['kʌmpəni] .
pleasure in such goodly company .
乐趣 在 这样的 很好 公司 .

能与如此良伴，真是令人愉快。

[ʌn'tɪl] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em]
Until then I am
直到 然后 我 是

在此之前，我是

[jɔː(r); jə(r)] ['lɔːrdʃɪps] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,
your Lordship's poor and humble servant ,
你的 领主的 贫穷的 和 谦逊的 仆人 ,

阁下卑微的仆人

“ ['ɔːbɪn] - .
“ AUBYN AUBERLEY .
“ 奥宾 - .

“奥宾·奥伯利。

” [lɔːd] [diː] - [meɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌp] [nɒt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [nəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
” Lord de Wichehalse made his mind up not to let his daughter know until the
” 主 德 - 制成 他的 头脑 向上 不是 到 让 他的 女儿 知道 直到 这
['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] ['fiːəlti] .
following morning what a heavy blow had fallen on her faith and fealty .
下列的 早晨 什么 一个 重的 吹 有 倒下 在 她 信仰 和 忠诚 .

“维切哈尔斯勋爵决定，直到第二天早上才让女儿知道她的信仰和忠诚受到了多么沉重的打击。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['iːv(ə)l] [tʃɑːns] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
But , as evil chance would have it ,
但 , 作为 邪恶的 机会 会 有 它 ,

但是，命运弄人，

[ðə; ði] ['dæmzlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [kʊk] - [meɪd] —
the damsels of the house — and most of all the gentle cook - maid —
这 少女们 的 这 房子 — 和 最多 的 全部 这 温和的 厨师 - 女佣 —
[kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['raɪdərz] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
could not but observe the rider's state of mind toward them .
可以 不是 但 观察 这 骑手的 状态 的 头脑 朝向 他们 .

屋里的姑娘们——尤其是温柔的厨娘——都忍不住注意到骑手对她们的态度。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'renθəsɪs] ;
He managed to eat his supper in a dark state of parenthesis ;
他 管理 到 吃 他的 晚餐 在 一个 黑暗的 状态 的 插入语 ;

他浑浑噩噩地吃完了晚饭；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [plaɪ] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['mɪkstʃər] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['əʊnli]
but after that they plied him with some sentimental mixtures , and , being only
但 后 那 他们 合拢 他 和 一些 感伤的 混合物 ， 和 ， 存在 仅有的
[ə; eɪ][mæn][æt; ət] [best] ,
a man at best ,
一个 男人 在 最好的 ，

但之后他们又用一些煽情的话语安抚他，而他充其量也只是个普通人，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['trʌsti] [wʌn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [ðə; ði] [raɪz][ɒv; əv]['mænli] [rɒθ] [æt; ət]
although a very trusty one , he could not help the rise of manly wrath at
虽然 一个 非常 可靠 一 ， 他 可以 不是 帮助 这 上升 的 男子气概 愤怒 在
['evri] ['tʌmblə(r)] .
every tumbler .
每一个 不倒翁 .

虽然他非常值得信赖，但每次摔倒时，他都无法抑制内心的怒火。

[səʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][draɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['keəwɔːn] [dɪ'skreʃn] ,
So , in spite of dry experience and careworn discretion ,
所以 ， 在 尽管如此 的 干燥 经验 和 忧心忡忡 审慎 ，

所以，尽管经验匮乏，行事谨慎，

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['wʊmən] [nəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪm'self] [njuː] .
at last he let the woman know the whole of what himself knew .
在 最后的 他 让 这 女士 知道 这 所有的 的 什么 他自己 知道 .

最后，他把自己所知道的一切都告诉了那个女人。

[naɪn] [gʊd] ['fiːmeɪl] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Nine good females crowded round him , and , of course ,
九 好的 女性 挤 圆形的 他 ， 和 ， 的 课程 ，

九位优秀的女性围着他，当然，还有……

[ɪn][ðeə(r)][kaɪnd]['buzəm] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['stɔːri] ['dʒəːmineit] ['naɪnti] - [fəʊld] .
in their kind bosoms every word of all his story germinated ninety - fold .
在 他们的 种类 胸部 每一个 单词 的 全部 他的 故事 发芽 九十 - 折叠 .

在他们善良的怀抱中，他故事中的每一个字都得到了九十倍的滋养。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ,
Hence it came to pass that ,
因此 它 来了 到 经过 那 ，

因此，事情就变成了这样：

['ɑːftə(r)] [flʌdz] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][strɒŋgə(r)]['læŋgwɪdʒ][ðæn; ðən][hæd; həd] [raɪt] [tuː; tə]
after floods of tears in council and stronger language than had right to
后 洪水 的 眼泪 在 理事会 和 更强 语言 比 有 正确的 到
[kʌm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]['eɪprənz] ,
come from under aprons ,
来 从 在下面 围裙 ，

在议会中一片泪水涟涟，以及一些不该在围裙下说出的激烈言辞之后，

['friːdəz] [nɜːs] ([ðə; ði][əʊld] [hɜːb] - ['wʊmən] ,
Frida's nurse (the old herb - woman ,
弗里达的 护士 (这 老的 草本植物 - 女士 ，

弗里达的保姆（那位老草药妇人，

[naʊ] [kɔːld] “ ['mʌðə(r)] ['aɪˌbraɪt] ”) [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] ['veri]
now called “ Mother Eyebright ”) was appointed to let her know that very
现在 称为 “ 母亲 小米草 ”) 曾是 任命 到 让 她 知道 那 非常
[naɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
night the whole of it .
夜晚 这 所有的 的 它 .

（现在被称为“明眸母”）被指派当晚就把所有事情都告诉她。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [lɔːd] [mait] [gəʊ][ɒn] ['muːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
Because my lord might go on mooning for a month about it ,
因为 我的 主 可能 去 在 露臀 为了 一个 月 关于 它 ,

因为我的主人可能会为此闷闷不乐一个月，

[bɪ'twɪkst][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kwaɪət] [wei] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɪŋz] ;
betwixt his love of his daughter and his quiet way of taking things ;
中间 他的 爱 的 他的 女儿 和 他的 安静的 方式 的 采取 事物 ;

在他对女儿的爱和他沉稳的处事方式之间；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [dresɪz] [mait] [biː; bi][kʌt] , [ænd; ənd] [trɪmd] ,
and all that while the dresses might be cut , and trimmed ,
和 全部 那 尽管 这 连衣裙 可能 是 切 , 和 修剪过的 ,

与此同时，裙子可能会被裁剪和修整。

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪz][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɔːl] [gɒn] [baɪ][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] .
and fitted to a size and fashion all gone by before there came a wedding .
和 适配 到 一个 尺寸 和 时尚 全部 已消失 经过 前 那里 来了 一个 婚礼 .

尺寸和款式都已过时，不适合婚礼。

['mʌðə(r)] ['aɪˌbraɪt] [səʊ][wɒz; wəz] [kɔːld] [bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]
Mother Eyebright so was called both from the brightness of her eyes
母亲 小米草 所以 曾是 称为 两个都 从 这 亮度 的 她 眼睛
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['sɪmp(ə)l]['flaʊə(r)] ,
and her faith in that little simple flower ,
和 她 信仰 在 那 小的 简单的 花 ,

人们之所以称她为“明眸仙子”，既是因为她明亮的双眼，也是因为她对这种不起眼的小花充满信心。

[ðə; ði] [juː'freɪʒiə] .
the euphrasia .
这 小米草 .

小米草。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lʌv] - [taɪd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
Though her own love - tide was over ,
尽管 她 自己的 爱 - 潮 曾是 超过 ,

虽然她自己的爱情已经结束，

[ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][laɪf][hæd; həd] [lɒŋ] [rɪ'læpst] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði]
and the romance of life had long relapsed into the old allegiance to the
和 这 浪漫 的 生活 有 长的 复发 进入 这 老的 忠诚 到 这
['aʊə(r)][ɒv; əv]['dɪnə(r)] ,
hour of dinner ,
小时 的 晚餐 ,

而生活的浪漫早已回归到对晚餐时间的旧有忠诚。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][nɒt] [grəʊn] [tʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ;
yet her heart was not grown tough to the troubles of the young ones ;
然而 她 心 曾是 不是 生长 艰难的 到 这 麻烦 的 这 年轻的 一个 ;

然而，她并没有因为孩子们的烦恼而变得冷漠无情；

['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] .
therefore all that she could do was done , but it was little .
所以 全部 那 她 可以 做 曾是 完毕 , 但 它 曾是 小的 .

因此，她只能尽力而为，但收效甚微。

['friːdə] , ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst]['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði]['blɪsf(ə)l] [k'eəz] [ɒv; əv] [dres] ,
Frida , being almost tired with the blissful cares of dress ,
弗里达 , 存在 几乎 疲劳的 和 这 幸福的 关心 的 裙子 ,

弗里达几乎厌倦了打扮带来的种种幸福琐事，

['hæpənd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][wəʊnt][tuː; tə][bed] .
happened to go up that evening earlier than her wont to bed .
发生 到 去 向上 那 晚上 早些时候 比 她 惯于 到 床 .

那天晚上她碰巧比平时早睡了。

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] , [wɪð] ['meni] ['gɔːdʒəs] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] —
She sat by herself in the firelight , with many gorgeous things around her —
她 卫星 经过 她自己 在 这 火光 , 和 许多 华丽的 事物 大约 她 —
['wedɪŋ] ['prez(ə)nts][frɒm; frəm] [greɪt] ['piːp(ə)l] ,
wedding presents from great people ,
婚礼 礼物 从 伟大的 人们 ,

她独自一人坐在火光中，周围摆放着许多精美的物品——都是名流赠送的结婚礼物。

[ænd; ənd] ([wɒt] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]) [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒtɪdʒ]
and (what touched her more) the humble offerings of her cottage
和 (什么 感动 她 更多的) 这 谦逊的 供品 的 她 小屋
[frendz] .
friends .
朋友们 .

（更令她感动的是）乡间朋友们的谦逊馈赠。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒn] [ðiːz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ðeɪ] [ɪk'sprest] ,
As she looked on these and thought of all the good will they expressed ,
作为 她 看起来 在 这些 和 想法 的 全部 这 好的 将要 他们 表达 ,

她看着这些，想到他们所表达的所有善意，

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kaɪndnəs] ['gæðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] ,
and how a little kindness gathers such a heap of gratitude ,
和 如何 一个 小的 仁慈 聚集 这样的 一个 堆 的 感激 ,

一点点善意就能积攒起如此多的感激之情。

[glæd] [tɪəz] [ʃɒn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [aɪz] ,
glad tears shone in her bright eyes ,
高兴的 眼泪 闪耀 在 她 明亮的 眼睛 ,

她明亮的双眸中闪烁着喜悦的泪光。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [wɪʃt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]['blesɪd; blest][æz; əz][ʃiː; ʃi]
and she only wished that all the world could be as blessed as she
和 她 仅有的 希望 那 全部 这 世界 可以 是 作为 蒙福 作为 她
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

她只希望全世界的人都能像她一样幸福。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['entəd] ['mʌðə(r)] ['aɪˌbraɪt] , [naʊ] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ; [ænd; ənd]
To her entered Mother Eyebright , now unworthy of her name ; and
到 她 进入 母亲 小米草 , 现在 不配 的 她 姓名 ; 和
['sɒbɪŋ] , ['raɪðɪŋ] ,
sobbing , writhing ,
啜泣 , 扭动 ,

伊布莱特母亲走了进来，如今她已不配拥有这个名字；她抽泣着，扭动着身子，

['krʌʃɪŋ] ['æŋgwɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n]['friːdə] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['əʊpən] - [hɑːtɪd] [wʌn] ,
crushing anguish is a thing which even Frida , simple and open - hearted one ,
压碎 痛苦 是 一个 事物 哪个 甚至 弗里达 , 简单的 和 打开 - 心地 一 ,

即使是像弗里达这样单纯善良的人，也无法承受难以承受的痛苦。

[wʊd] ['rɑːðə(r)] [kiːp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)][self] .
would rather keep to her own poor self .
会 相当 保持 到 她 自己的 贫穷的 自己 .

她宁愿独自一人待着，过着可怜的生活。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] ['retʃɪd] [ænd; ənd] [lə'mentəb(ə)l] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
Upon the following day she was not half so wretched and lamentable as was expected of her .
之上 这 下列的 天 她 曾是 不是 一半 所以 可怜 和 令人惋惜的 作为 曾是 预期的 的 她 .

第二天，她并没有像人们预期的那样悲惨可怜。

[ʃiː; ʃi] ['iːv(ə)n] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [brɪsk] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] ['siːmstrəs; 'semstrəs] ,
She even showed a brisk and pleasant air to the chief seamstress ,
她 甚至 显示 一个 轻快 和 令人愉快的 空气 到 这 首席 裁缝 ,

她甚至对首席裁缝也表现出了干练和蔼的态度。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kiːp] [sʌm; səm] ['prɪti] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wedɪŋ] .
and bade her keep some pretty things for the time of her own wedding .
和 巴德 她 保持 一些 漂亮的 事物 为了 这 时间 的 她 自己的 婚礼 .

并嘱咐她留一些漂亮的东西，以备自己结婚时使用。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['hæpənz] ['evri] [deɪ] .
Even to her father she behaved as if there had been nothing more than happens every day .
甚至 到 她 父亲 她 表现 作为 如果 那里 有 到过 没有什么 更多的 比 发生 每一个 天 .

即使对她的父亲，她也表现得好像什么事都没发生过，一切都只是平常发生的事情。

[ðə; ði] ['wɜːði] ['bærən] [went] [tuː; tə] [fəʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪ] [ðeə(r)] ;
The worthy baron went to fold her in his arms , and let her cry there ;
这 值得 男爵 去 到 折叠 她 在 他的 武器 , 和 让 她 哭 那里 ;

这位可敬的男爵走上前去，将她拥入怀中，让她在那里哭泣；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [sɔːlt] ['bʌtə(r)] .
but she only gave him a kiss , and asked the maid for some salt butter .
但 她 仅有的 给予 他 一个 吻 , 和 问 这 女佣 为了 一些 盐 黄油 .

但她只是吻了他一下，然后问女仆要了一些咸味黄油。

[lɔːd] [diː] - , ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aʊtlet] ,
Lord de Wichehalse , being disappointed of his outlet ,
主 德 - , 存在 失望的 的 他的 出路 ,

德·维切哈尔斯勋爵对他的出路感到失望，

[θɔːt] ([æz; əz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [kən'tɪnjuəli]) [ðæt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,
thought (as all his life he had been forced to think continually) that any sort of woman ,
想法 (作为 全部 他的 生活 他 有 到过 强制 到 思考 持续) 那 任何 种类 的 女士 ,

他（如同他一生被迫不断思考的那样）认为任何类型的女人，

['weðə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)][əʊld] , [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .
whether young or old , is wonderful .
无论 年轻的 或者 老的 , 是 精彩的 .

无论老少，都很棒。

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi] ['kærid] [ɒn] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wel] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [hɜ:(r); hə(r)] .
And so she carried on , and no one well could understand her .
和 所以 她 携带 在 , 和 不 一 出色地 可以 理解 她 .

于是她继续说下去，但没有人能真正理解她。

[ʃi:; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hɑ:t] , [nju:] [ðə; ði][ˌju: pi: 'es][ænd; ənd] [daʊnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
She , however , in her own heart , knew the ups and downs of it .
她 , 然而 , 在 她 自己的 心 , 知道 这 UPS 和 下坡 的 它 .

然而，在她内心深处，她明白其中的酸甜苦辣。

[ʃi:; ʃi][ə'ləʊn][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] [feɪθ] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
She alone could feel the want of any faith remaining ,
她 独自的 可以 感觉 这 想 的 任何 信仰 其余的 ,

只有她自己才能感受到残存信仰的匮乏。

[ðə; ði] [eɪk] [ɒv; əv]['evə(r)] ['stretʃɪŋ] [fɔ:θ] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [həʊld][ɒn] ['nʌθɪŋ] .
the ache of ever stretching forth and laying hold on nothing .
这 疼痛 的 曾经 伸展 前进 和 躺下 抓住 在 没有什么 .

不断伸展却一无所获的痛苦。

[hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [ɪn'kʌrɪdʒd] — [æz; əz] [wɪð] ['meidnz] ['naʊədeɪz] — [tu:; tə] -
Her mind had never been encouraged — as with maidens nowadays — to -
她 头脑 有 绝不 到过 鼓励 — 作为 和 少女们 如今 — 到 -

['mægnɪfaɪ][ɪt'self] , [ænd; ənd][sɔ:(r)] ,
magnify itself , and soar ,
放大 本身 , 和 翱翔 ,

她的思想从未像如今的少女那样被鼓励去放大和翱翔。

[ænd; ənd] [skɔ:n] [ðə; ði] [hɑ:t] [ðæt] ['vɪtlz] [ˌaɪ 'ti:] .
and scorn the heart that victuals it .
和 轻蔑 这 心 那 食物 它 .

并鄙视那颗滋养它的心。

[ɔ:l] [ðə; ði] [di:pə(r)] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['bi:ɪŋ] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] .
All the deeper was her trouble , being less to be explained .
全部 这 更深 曾是 她 麻烦 , 存在 较少的 到 是 解释 .

她的麻烦越深，就越难以解释。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɪstəns] ,
For a day or two the story is that she contrived to keep her distance ,
为了 一个 天 或者 二 这 故事 是 那 她 人为的 到 保持 她 距离 ,

一两天内，传言说她设法与对方保持距离。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
and her own opinion of what had been done to her .
和 她 自己的 观点 的 什么 有 到过 完毕 到 她 .

以及她自己对所发生事情的看法。

[tʃaɪld] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]['beɪbi][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [kən'sɪdəd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
Child and almost baby as her father had considered her ,
孩子 和 几乎 婴儿 作为 她 父亲 有 经过考虑的 她 ,

父亲眼中的她，就像个孩子，几乎还是个婴儿。

['i:v(ə)n][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:d] [frɒm; frəm] ['ɑ:skɪŋ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə][du:; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .
even he was awed from asking what she meant to do about it .
甚至 他 曾是 敬畏 从 问 什么 她 意思是 到 做 关于 它 .

就连他自己也惊叹不已，不禁问她打算怎么做。

['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
Something seemed to keep her back from speaking of her trouble ,
某物 似乎 到 保持 她 后退 从 请讲 的 她 麻烦 ,

似乎有什么东西阻止她倾诉自己的烦恼。

[ɔː(r)] ['beərɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ['spəʊkən] [ɒv; əv] .
or bearing to have it spoken of .
或者 轴承 到 有 它 说 的 .

或者说，忍受被谈论这件事。

['əʊnli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪθf(ə)l] [haʊnd] , [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ɪn]
Only to her faithful hound , with whom she now began again to wander in
仅有的 到 她 忠实 猎犬 , 和 谁 她 现在 开始 再次 到 漫步 在
[ðə; ði] [əʊk] - [wʊd] ,
the oak - wood ,
这 橡木 - 木头 ,

只有她忠实的猎犬陪伴着她，她现在又带着它开始在橡树林中漫步。

[tuː; tə] [hɪm] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [dɪkl'eəɹɪŋ] ['eniθɪŋ] .
to him alone had she the comfort of declaring anything .
到 他 独自的 有 她 这 舒适 的 声明 任何事物 .

只有对他，她才能安心地倾诉一切。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] [briːd] [ænd; ənd] [haɪ] [kə'nekʃ(ə)nz] ,
This was a dog of fine old English breed and high connections ,
这 曾是 一个 狗 的 美好的 老的 英语 品种 和 高的 连接 ,

这是一条血统优良、出身显赫的英国古老犬种。

[hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] ['hævɪŋ] [əʊnd] [ə; eɪ] ['ken(ə)l] [æt; ət] ['waɪthɔːl] [ɪt'self] — [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]
his great - grandmother having owned a kennel at Whitehall itself — a very large
他的 伟大的 - 祖母 拥有 拥有 一个 狗窝 在 白厅 本身 — 一个 非常 大的
[ænd; ənd] [wel] - ['kɒndʌktid] [dɒg] ,
and well - conducted dog ,
和 出色地 - 实施 狗 ,

他的曾祖母在白厅附近拥有一家犬舍——养了一条体型非常大、行为举止也很温顺的狗。

[ænd; ənd] [naʊ] [æn; ən] [əʊld] [wʌn] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [steɪn] [ə'pɒn] [hɪm] .
and now an old one , going down into his grave without a stain upon him .
和 现在 一个 老的 一 , 去 向下 进入 他的 严重 没有 一个 弄脏 之上 他 .

现在，一位老人悄然离世，安息于坟墓之中，身上没有任何污点。

['əʊnli] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [faʊl] [kən'tempt] [ɒv; əv] ['ɔːbɪn] - ,
Only he had shown such foul contempt of Aubyn Auberley ,
仅有的 他 有 所示 这样的 犯规 鄙视 的 奥宾 - ,

只有他才会对奥宾·奥伯利表现出如此卑劣的蔑视。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] [ɪl] - [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['reɪmənt] ,
proceeding to extremes of ill - behaviour toward his raiment ,
进行中 到 极端情况 的 患病的 - 行为 朝向 他的 服饰 ,

对自己的衣着表现出极端的不敬行为，

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [jʌŋ] ['friːdə] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [tʃeɪnd] ,
that for months young Frida had been forced to keep him chained ,
那 为了 几个月 年轻的 弗里达 有 到过 强制 到 保持 他 连锁 ,

几个月来，年轻的弗里达被迫将他锁了起来。

[ænd; ənd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [wɔːks] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
and take her favourite walks without him .
和 拿 她 最喜欢的 散步 没有 他 .

她会独自一人去散步，享受她最喜欢的散步方式。

“ [ɑː] , ['lɪə(r)] !
“ Ah , Lear !
“ 啊 , 李尔王 !

“啊，李尔王！”

” [naʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [wɪð] [sens] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [tə'wɔːd] [hɪm] ; “ [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ,
” now she cried , with sense of long injustice toward him ; “ you were right ,
” 现在 她 哭 , 和 感觉 的 长的 不公正 朝向 他 ; “ 你 是 正确的 ,

她哭了起来，心中充满了对他长久以来的不公；“你是对的，

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ; [æt; ət] [liːst] — [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] . ”
and I was wrong ; at least — at least it seems so . ”
和 我 曾是 错误的 ; 在 至少 — 在 至少 它 似乎 所以 . ”

我错了；至少——至少看起来是这样。

“ ['lɪə(r)] , ” [səʊ] [kɔːld] ['weðə(r)] [baɪ] [sʌm; səm] [mæn] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ,
“ Lear , ” so called whether by some man who had heard of Shakspere ,
“ 李尔王 , ” 所以 称为 无论 经过 一些 男人 WHO 有 听到 的 莎士比亚 ,

“李尔王”，这个名字或许是某个听说过莎士比亚的人起的，

[ɔː(r)] ([æz; əz] [siːm] [mɔː(r)] ['laɪkli]) [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði]
or (as seems more likely) from his peculiar way of contemplating the
或者 (作为 似乎 更多的 可能) 从 他的 奇特 方式 的 沉思 这
[wɜːld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['æŋg(ə)l] ,
world at his own angle ,
世界 在 他的 自己的 角度 ,

或者（更有可能的是）源于他以自己独特的视角看待世界的方式，

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wen] [ðʌs] [ə'drest] ,
shook his ears when thus addressed ,
摇晃 他的 耳朵 什么时候 因此 已解决 ,

听到这话，他摇了摇头。

[ænd; ənd] [lʊkt] [tuː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɒg] [tuː; tə] ['iːv(ə)n] [snɪf] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
and looked too wise for any dog to even sniff his wisdom .
和 看起来 也 明智的 为了 任何 狗 到 甚至 嗅 他的 智慧 .

他看起来太睿智了，任何狗都不敢轻易嗅到他的智慧。

['friːdə] [naʊ] [ə'laʊd] [ðɪs] [dɒg] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɒləʊ] ,
Frida now allowed this dog to lead the way , and she would follow ,
弗里达 现在 允许 这 狗 到 带领 这 方式 , 和 她 会 跟随 ,

弗里达现在让这条狗带路，她则跟在后面。

['keələs] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] ['mɪstʃɪf] [mait] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
careless of whatever mischief might be in the road for them .
粗心 的 任何 恶作剧 可能 是 在 这 路 为了 他们 .

他们对前进道路上可能遇到的任何麻烦都毫不在意。

[səʊ] [hiː; hi] [led] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [keə(r)] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
So he led her , without care or even thought on her part ,
所以 他 引领 她 , 没有 关心 或者 甚至 想法 在 她 部分 ,

于是他带着她走，而她却毫不在意，甚至没有丝毫思考。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [hʌt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv] ['wʊdi] [beɪ] ; [weə(r)] ['ælbət] [hæd; həd] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] [stɑːf] ,
to a hut upon the beach of Woody Bay ; where Albert had set up his staff ,
到 一个 小屋 之上 这 海滩 的 伍迪 湾 ; 在哪里 阿尔伯特 有 放 向上 他的 职员 ,

来到伍迪湾海滩上的一间小屋；艾伯特在那里设立了他的工作人员。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
to think of her and watch her .
到 思考 的 她 和 手表 她 .

想着她，看着她。

[ðɪs] , [hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [truː] ['lʌvə(r)] ,
This , her cousin and true lover ,
这 , 她 表哥 和 真的 情人 ,

这位，她的表兄兼真爱，

[hæd; həd] [biːn] ['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
had been grieving for her sorrow to the utmost power of a man
有 到过 悲伤 为了 她 悲哀 到 这 极致 力量 的 一个 男人
[huː] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɪm'self] .
who wanted her himself .
WHO 通缉 她 他自己 .

他为她的悲伤感到无比悲痛，就像一个渴望得到她的男人那样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][help] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ['sʌmtaɪmz] ,
It may have been beyond his power to help saying to himself sometimes ,
它 可能 有 到过 超过 他的 力量 到 帮助 说 到 他自己 有时 ,

有时他或许无力阻止自己这样想：

“ [haʊ] [ðɪs] [sɜːrvz] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
“ How this serves her right , for making such a laughing - stock of me !
“ 如何 这 服务 她 正确的 , 为了 制作 这样的 一个 笑 - 库存 的 我 !

“这是她应得的，谁让她把我当成笑柄呢！”

” [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə][biː; bi]['truːli] ['sɒrəʊfl] .
” Nevertheless , he did his utmost to be truly sorrowful .
” 尽管如此 , 他 做过 他的 极致 到 是 真的 悲伤 .

然而，他竭尽全力表现出真正的悲伤。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
And now , as he came forth to meet her ,
和 现在 , 作为 他 来了 前进 到 见面 她 ,

而现在，当他走上前去迎接她时，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [dres] [ænd; ənd] [buːts] ([æz; əz] ['dɪfrənt] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
in his fishing dress and boots (as different a figure as could be
在 他的 钓鱼 裙子 和 靴子 (作为 不同的 一个 数字 作为 可以 是
[frɒm; frəm] ['ɔːbɪn] -) ,
from Aubyn Auberley) ,
从 奥宾 -) ,

他穿着渔夫服和靴子（与奥宾·奥伯利截然不同），

['meməriz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [strɒŋ] [prə'tekʃ(ə)n] [θrɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
memories of childish troubles and of strong protection thrilled her with a
回忆 的 幼稚 麻烦 和 的 强的 保护 激动不已 她 和 一个
['helpləs] [həʊp][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
helpless hope of something to be done for her .
无助 希望 的 某物 到 是 完毕 为了 她 .

童年时的烦恼和受到的强大保护的回忆让她心潮澎湃，心中涌起一丝无助的希望，希望有人能帮助她。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
So she looked at him ,
所以 她 看起来 在 他 ,

于是她看着他，

[ænd; ənd][let][hɪm] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɪð] ['kɒnstənt] ['kraɪɪŋ] ,
and let him see the state her eyes were in with constant crying ,
和 让 他 看 这 状态 她 眼睛 是 在 和 持续的 哭泣 ,

让他看看她因不停哭泣而变得多么痛苦的眼睛。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['eniwʌn] [tuː; tə]['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .
when there was not anyone to notice it .
什么时候 那里 曾是 不是 任何人 到 注意 它 .

当没有人注意到的时候。

['ɔːlsəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ,
Also , she allowed him to be certain what her hands were like ,
还 , 她 允许 他 到 是 肯定 什么 她 双手 是 喜欢 ,

此外，她还让他确切地知道她的手是什么样子的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'praɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] .
and to be surprised how much she had fallen away in her figure .
和 到 是 惊讶 如何 很多 她 有 倒下 离开 在 她 数字 .

并惊讶地发现她的身材走样了很多。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [æz; əz] [praʊd] [æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,
Neither was she quite as proud as might have been expected ,
两者都不 曾是 她 相当 作为 自豪的 作为 可能 有 到过 预期的 ,

她也没有人们预期的那么骄傲。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [tremblɪŋ] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['plʌndə] [hɑːt] [frɒm; frəm] ['sɒbɪŋ] .
to keep her voice from trembling or her plundered heart from sobbing .
到 保持 她 嗓音 从 发抖 或者 她 掠夺 心 从 啜泣 .

不让她的声音颤抖，不让她那颗饱受摧残的心哭泣。

['əʊnli] , [let] [nɒt] ['enibɒdi] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
Only , let not anybody say a word to comfort her .
仅有的 , 让 不是 任何人 说 一个 单词 到 舒适 她 .

但是，任何人都不许说一句安慰她的话。

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [kʊd; kəd] [beə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] ['evriθɪŋ] .
Anything but that she now could bear , as she bore everything .
任何事物 但 那 她 现在 可以 熊 , 作为 她 钻孔 一切 .

除了这件事，她现在什么都能忍受了，因为她什么都能忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [skɔːn] [hɜː(r); hə(r)] .
It was , of course , the proper thing for everyone to scorn her .
它 曾是 , 的 课程 , 这 恰当的 事物 为了 每个人 到 轻蔑 她 .

当然，所有人都鄙视她，这是理所当然的。

[ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fʊli] [ɜːnd] , [ænd; ənd] [met] [ˌaɪ 'tiː] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [dɪs'deɪn] .
That , of course , she had fully earned , and met it , therefore , with disdain .
那 , 的 课程 , 她 有 完全 获得 , 和 遇见 它 , 所以 , 和 蔑视 .

当然，这是她应得的，因此她对此嗤之以鼻。

['əʊnli] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [heɪt] ['enibɒdi] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
Only , she could almost hate anybody who tried to comfort her .
仅有的 , 她 可以 几乎 恨 任何人 WHO 尝试 到 舒适 她 .

只是，她几乎会憎恨任何试图安慰她的人。

['ælbət] [diː] - , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] [ɒv; əv] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] ,
Albert de Wichehalse , with a sudden start of intuition ,
阿尔伯特 德 - , 和 一个 突然 开始 的 直觉 ,

阿尔伯特·德·维切哈尔斯，突然灵光一闪，

[sɔː] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skraɪ] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [driːm] .
saw what her father had been unable to descry or even dream .
锯 什么 她 父亲 有 到过 无法 到 描述 或者 甚至 梦 .

她看到了父亲无法预见甚至做梦都想不到的景象。

[ðə; ði] ['wɜːði] ['bærənz] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːvɪd] [θɔːts] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ;
The worthy baron's time of life for fervid thoughts was over ;
这 值得 男爵的 时间 的 生活 为了 狂热 想法 曾是 超过 ;

这位德高望重的男爵沉浸于热切思考的时光已经结束了;

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [dɪ'speərɪŋ] [lʌv] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['poʊɪts] ['fɪkʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ə'genst] [ə; eɪ] [peɪl] [jʌŋ] ['leɪdi] .
for him despairing love was but a poet's fiction , or a joke against a pale young lady .
为了 他 绝望 爱 曾是 但 一个 诗人的 小说 , 或者 一个 开玩笑 反对 一个 苍白 年轻的 女士 .

在他看来，绝望的爱情不过是诗人笔下的虚构故事，或是嘲笑一位面色苍白的年轻女子的玩笑。

[bʌt; bət] ['ælbət] [felt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪs] , [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] ['dʒeləsi] [sə'prest] , [ænd; ənd] [kəʊld] [nɪ'glekt] [pʊt] [ʌp] [wɪð] ,
But Albert felt from his own case , from burning jealousy suppressed , and cold neglect put up with ,
但 阿尔伯特 毛毡 从 他的 自己的 案件 , 从 燃烧 妒忌 被抑制 , 和 寒冷的 忽视 放 向上 和 ,

但阿尔伯特从自己的经历中体会到了这一点，他压抑着强烈的嫉妒，忍受着冷漠的忽视。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['meni] - ['pɔɪntɪd] [eɪks] [ɒv; əv] [veɪn] [dɪ'vəʊʃn] ,
and all the other many - pointed aches of vain devotion ,
和 全部 这 其他 许多 - 尖 疼痛 的 徒劳 虔诚 ,

以及所有其他因虚妄的奉献而产生的种种痛苦，

[haʊ] [sæd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wen] [plait] [feɪθ] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] ['ɔːlsəʊ] ,
how sad must be the state of things when plighted faith was shattered also ,
如何 伤心 必须 是 这 状态 的 事物 什么时候 陷入困境 信仰 曾是 破碎 还 ,

当虔诚的信仰也随之破碎时，那该是多么悲哀的事情啊！

[ænd; ənd] [greɪt] ['rɪdɪkjuːl] [left] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] ['əʊnli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
and great ridicule left behind , with only a young girl to face it ,
和 伟大的 嘲笑 左边 在后面 , 和 仅有的 一个 年轻的 女孩 到 脸 它 ,

留下的只有一位年轻女孩独自承受着巨大的嘲笑。

['mʌðələs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nʌn] [tuː; tə] [strəʊk] [dɪ'ʃevld] [heə(r)] , [ænd; ənd] [kəʊks] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .
motherless , and having none to stroke dishevelled hair , and coax the troubles by the firelight .
无母 , 和 拥有 没有任何 到 中风 蓬头垢面 头发 , 和 哄 这 麻烦 经过 这 火光 .

她没有母亲，也没有人抚摸她凌乱的头发，在火光下哄她开心。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [gʊd] ['feləʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
However , this good fellow did the utmost he could do for her .
然而 , 这 好的 同伴 做过 这 极致 他 可以 做 为了 她 .

然而，这位好心人尽其所能地帮助了她。

[lʌv] [ænd; ənd] ['pɪti] [led] [hɪm] ['ɪntuː] ['deɪnti] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] ;
Love and pity led him into dainty loving kindness ;
爱 和 遗憾 引领 他 进入 纤巧 爱 仁慈 ;

爱与怜悯引领他走向了温柔善良;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,
and when he could not find his way to say the right thing ,
和 什么时候 他 可以 不是 寻找 他的 方式 到 说 这 正确的 事物 ,

当他找不到合适的措辞时，

[hiː; hi][dɪd]['betə(r)] — [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
he did better — he left her to say it .
他 做过 更好的 — 他 左边 她 到 说 它 .

他做得更好——他让她自己说。

[ænd; ənd][səʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] [muːv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [prə'tektɪv] [wei] ,
And so well did he move her courage , in his old protective way ,
和 所以 出色地 做过 他 移动 她 勇气 ， 在 他的 老的 保护的 方式 ，

他用他惯常的保护方式，成功地鼓舞了她的勇气。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'fend] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [dɪ'priːʃieɪt] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [ðæt] [ʃiː; ʃi]
without a word that could offend her or depreciate her love , that she
没有 一个 单词 那 可以 得罪 她 或者 贬值 她 爱 ， 那 她
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] ,
for the moment ,
为了 这 片刻 ，

她一言不发，生怕冒犯了她，或是贬低了她的爱，此刻，她……

[laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [w'ʌndəd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'speə(r)] .
like a woman , wondered at her own despair .
喜欢 一个 女士 ， 想知道 在 她 自己的 绝望 .

像个女人一样，对自己的绝望感到困惑。

['ɔːlsəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['glɑːnsɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eni] ['stedfɑːst]
Also , like a woman , glancing into this and that , instead of any steadfast
还 ， 喜欢 一个 女士 ， 瞥了一眼 进入 这 和 那 ， 反而 的 任何 坚定不移
['geɪzɪŋ] ,
gazing ,
凝视 ，

而且，就像女人一样，目光四处游移，而不是专注地凝视。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['həʊlsəm] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [vjuː] , ['wɪnɪŋ] ['sʌd(ə)n] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['ælbərts] [θɔːts]
she had wholesome change of view , winning sudden insight into Albert's thoughts
她 有 健康 改变 的 看法 ， 获胜 突然 洞察力 进入 阿尔伯特的 想法
[kən'sɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
concerning her .
有关 她 .

她的观点发生了彻底的转变，突然洞察到阿尔伯特对她的想法。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æt; ət][wʌns] ,
Of course , she made up her mind at once ,
的 课程 ， 她 制成 向上 她 头脑 在 一次 ，

当然，她立刻就下定了决心。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['eɪkɪŋ] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] ['tenənt] ,
although her heart was aching so for want of any tenant ,
虽然 她 心 曾是 疼痛 所以 为了 想 的 任何 租户 ，

虽然她因为找不到房客而感到心痛，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['eni] [sʌtʃ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .
in a moment to extinguish any such presumption .
在 一个 片刻 到 熄灭 任何 这样的 假定 .

立即消除任何此类妄想。

[stɪl] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klɪərə(r)] ,
Still , she would have liked to have it made a little clearer ,
仍然 ， 她 会 有 喜欢 到 有 它 制成 一个 小的 更清晰 ，

不过，她还是希望有人能解释得更清楚一些。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
if it were for nothing else than to be sure of something .
如果 它 是 为了 没有什么 别的 比 到 是 当然 的 某物 .

即使仅仅是为了确认某件事。

['ælbət] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [klaɪm] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd] ['ʃeɪli] [wɔːk] [ðæt] [led] , [ə'mʌŋ] [rɪ'tentɪv] [əʊk] [triːz] ,
Albert saw her safely climb the steep and shaly walk that led , among retentive oak trees ,
阿尔伯特 锯 她 安全 爬 这 陡 和 沙利 走 那 引领 , 之中 保留 橡木 树木 ,

阿尔伯特看到她安全地爬上了陡峭而布满碎石的小路，这条小路通往两旁枝繁叶茂的橡树。

[ɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['gʌli] , [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] ['kɒtɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] ,
or around the naked gully , all the way from his lonely cottage to the light ,
或者 大约 这 裸 沟壑 , 全部 这 方式 从 他的 孤独 小屋 到 这 光 ,

或者沿着光秃秃的沟壑，从他那孤零零的小屋一直走到光明的地方，

[ænd; ənd] [wɔːmθ] , [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)ld] ['mænə(r)] [haʊs] .
and warmth , and comfort of the peopled Manor House .
和 温暖 , 和 舒适 的 这 人 庄园 房子 .

还有庄园里人们带来的温暖和舒适。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] ['kɒntrɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kəʊld] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ʌn'tendɪd] [steɪt] :
And within himself he thought , the more from contrast of his own cold comfort and untended state :
和 之内 他自己 他 想法 , 这 更多的 从 对比 的 他的 自己的 寒冷的 舒适 和 无人照管 状态 :

他内心思索着，与自己冷漠的舒适和无人照料的状态形成鲜明对比：

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] ; [ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] [jʌŋ] .
she will forget it soon ; she is so young .
她 将要 忘记 它 很快 ; 她 是 所以 年轻的 .

她很快就会忘记的，她还那么年轻。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] [geɪ] - ['fɪk(ə)lnəs] .
She will soon get over that gay frippard's fickleness .
她 将要 很快 得到 超过 那 同性恋 - 反复无常 .

她很快就会释怀那个同性恋飞豹的反复无常。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [stɑːt] [ə'pɒn] [maɪ] ['lɪt(ə)l] ['erənd] ['tʃɪəfəli] .
To - morrow I will start upon my little errand cheerfully .
到 - 明天 我 将要 开始 之上 我的 小的 差事 愉快地 .

明天我将兴高采烈地开始我的小差事。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [raʊnd] ; [ðeɪ] ['kænɒt] [fiːl] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] .
After that she will come round ; they cannot feel as we do .
后 那 她 将要 来 圆形的 ; 他们 不能 感觉 作为 我们 做 .

之后她就会想通了；他们无法体会我们的感受。

” [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɒnd] [həʊps] ,
” Full of these fond hopes ,
” 满的 的 这些 喜爱 希望 ,

怀着这些美好的希望，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [set] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [dɪs'laɪkt] ,
he started on the following morning with set purpose to compel the man whom he had once disliked ,
他 开始 在 这 下列的 早晨 和 放 目的 到 迫使 这 男人 谁 他 有 一次 不喜欢 ,

第二天一早，他就带着明确的目标出发了，要迫使那个他曾经厌恶的人屈服。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪ'spaɪzd] [ʌn'spiːkəbli] , [tuː; tə] ['rendə(r)] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [dɪ'spaɪt] [dʌn] [tuː; tə]
and now despised unspeakably , to render some account of despite done to
和 现在 被鄙视的 难以言喻的 , 到 使成为 一些 帐户 的 尽管 完毕 到
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] .
such a family .
这样的 一个 家庭 .

如今却遭到无情鄙视，必须对加诸于这样一个家庭的侮辱做出解释。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] ['deɪnti] ['vaɪkaʊnt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] ,
For , after all , the dainty viscount was the grandson of a goldsmith ,
为了 , 后 全部 , 这 纤巧 子爵 曾是 这 孙子 的 一个 金匠 ,

毕竟，这位娇小的子爵是金匠的孙子。

[huː] [baɪ] ['brəʊkərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊn] [hæd; həd] [ɜːnd] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒrənet] .
who by brokerage for the Crown had earned the balls of his coronet .
WHO 经过 经纪 为了 这 王冠 有 获得 这 球 的 他的 冠 .

他通过为王室充当掮客而赢得了王冠的荣耀。

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪ] ['feləʊ] [went] [ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] ['sɒlɪd] ['ælbət] ,
In quest of this gay fellow went the stern and solid Albert ,
在 寻求 的 这 同性恋 同伴 去 这 船尾 和 坚硬的 阿尔伯特 ,

为了寻找这位同性恋男子，严肃而稳重的阿尔伯特也踏上了旅程。

['liːvɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
leaving not a word about his purpose there behind him ,
离开 不是 一个 单词 关于 他的 目的 那里 在后面 他 ,

他没有留下任何关于自己此行目的的信息。

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] ['evribɒdi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [ɔːl] [faʊnd] [aʊt] .
but allowing everybody to believe what all found out .
但 允许 大家 到 相信 什么 全部 成立 出去 .

但要让每个人都相信他们所发现的一切。

[ɔːl] [faʊnd] [aʊt] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [heɪ] ,
All found out , as he expected , that he was gone to sell his hay ,
全部 成立 出去 , 作为 他 预期的 , 那 他 曾是 已消失 到 卖 他的 干草 ,

正如他所料，所有人都发现他是去卖干草了。

[pə'hæps] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['tɔːntən] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pærɪʃ] , ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [greɪt]
perhaps as far as Taunton ; and all the parish , looking forward to great
也许 作为 远的 作为 汤顿 ; 和 全部 这 教区 , 寻找 向前 到 伟大的
[raɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒ] ,
rise of forage ,
上升 的 饲料 ,

或许远至汤顿；整个教区都期盼着牧草的丰收。

[felt] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [praɪs] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] .
felt indignant that he had not doubled his price , and let them think .
毛毡 愤怒 那 他 有 不是 双倍 他的 价格 , 和 让 他们 思考 .

他感到愤愤不平，因为他没有把价格翻倍，而是让他们自己去思考。

[ə'læk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] !
Alack - a - day and all the year round !
呜呼 - 一个 - 天 和 全部 这 年 圆形的 !

唉，一年到头都是如此！

[ðæt] [men] [pə'siːv] [nɒt] [haʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['dɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [sɔːs] [ɒv; əv]
that men perceive not how the women differ from them in the very source of
那 男人 感知 不是 如何 这 女性 不同 从 他们 在 这 非常 来源 的
[θɔːt] ['ælbət] ['nevə(r)] [driːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
thought Albert never dreamed that his cousin ,
想法 阿尔伯特 绝不 梦见 那 他的 表哥 ,

男人们没有意识到女性在思维的根本来源上与他们有何不同。阿尔伯特做梦也没想到他的表兄会这样。

['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] , [hæd; həd] [naʊ] [rɪ'læpst] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)]
after doing so long without him , had now relapsed quite suddenly into her
后 正在做 所以 长的 没有 他 , 有 现在 复发 相当 突然 进入 她
['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [hɪm] .
childish dependence upon him .
幼稚 依赖性 之上 他 .

没有他这么久，她现在却突然又像个孩子一样依赖他了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] , [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
And when she heard , on the following day ,
和 什么时候 她 听到 , 在 这 下列的 天 ,

第二天，当她听到这个消息时，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɒfti] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] [rɪks] [ɒv; əv]
that he was gone for the lofty purpose of selling his seven ricks of
那 他 曾是 已消失 为了 这 高远 目的 的 销售 他的 七 里克 的
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

他此行的目的是为了卖掉他的七垛干草，这真是一个崇高的目标。

[ʃiː; ʃi] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊld] [hɑːt] [səʊ] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] .
she said not a word , but only felt her cold heart so much colder .
她 说 不是 一个 单词 , 但 仅有的 毛毡 她 寒冷的 心 所以 很多 更冷 .

她一言不发，只觉得她冰冷的心更加冰冷了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ; [ðəʊ]
She had nothing now to do , and nobody to speak to ; though
她 有 没有什么 现在 到 做 , 和 无人 到 说话 到 ; 尽管
[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] ,
her father did his utmost ,
她 父亲 做过 他的 极致 ,

她现在无事可做，也没有人可以说话；尽管她的父亲竭尽全力，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [weɪ] , [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .
in his kind and clumsy way , to draw his darling close to him .
在 他的 种类 和 笨拙 方式 , 到 画 他的 亲爱的 关闭 到 他 .

他用他那温柔而笨拙的方式，将他心爱的人拉近自己身边。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪdl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] ,
But she knew that all along he had disliked her idol , and she fancied ,
但 她 知道 那 全部 沿着 他 有 不喜欢 她 偶像 , 和 她 幻想 ,

但她一直都知道他不喜欢她的偶像，而她却心生爱慕。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðæt] [ðɪs] [dɪs'laɪk] [hæd; həd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [pə'hæps] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]
now and then , that this dislike had had something perhaps to do with
现在 和 然后 , 那 这 不喜欢 有 有 某物 也许 到 做 和
[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] .
what had befallen her .
什么 有 发生 她 .

有时，她会觉得这种厌恶或许与她所遭遇的事情有关。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .
This , of course , was wrong on her part .
这 , 的 课程 , 曾是 错误的 在 她 部分 .

当然，这是她做错了。

[bʌt; bət] [wen] [juːθ] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋd] ,
But when youth and faith are wronged ,
但 什么时候 青年 和 信仰 是 冤枉 ,

但当青年和信仰受到伤害时，

[ðə; ði] [hɜːt] [ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə][flai][tuː; tə][ɔːl] [ðə; ði]['tendə(r)]['pleɪsɪz] .
the hurt is very apt to fly to all the tender places .
这 伤害 是 非常 易于 到 飞 到 全部 这 投标 地方 .

伤痛很容易蔓延到所有敏感的地方。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['weðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [tɜːn] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
Even the weather also seemed to have taken a turn against her .
甚至 这 天气 还 似乎 到 有 已采取 一个 转动 反对 她 .

就连天气似乎也开始对她不利了。

[nəʊ] ['həʊlsəm] [frɒst] [set] [ɪn][tuː; tə] [breɪs] [ðə; ði] ['slækən] [dʒɔɪnts][ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːk]
No wholesome frost set in to brace the slackened joints and make her walk
不 健康 霜 放 在 到 支撑 这 松弛 关节 和 制作 她 走
[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tɪŋgl] ;
until she began to tingle ;
直到 她 开始 到 刺痛 ;

没有一丝寒意袭来，使她松弛的关节得以支撑，使她能够行走，直到她开始感到刺痛；

['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [snəʊ] [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] [njuː] [kɑːst][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][gɪft][ðə; ði]
neither was there any snow to spread a new cast on the rocks and gift the
两者都不 曾是 那里 任何 雪 到 传播 一个 新的 投掷 在 这 岩石 和 礼物 这
[triːz] [wɪð] ['eərinəs] ;
trees with airiness ;
树木 和 通风 ;

也没有积雪给岩石披上一层新的光泽，也没有积雪给树木增添轻盈感；

[nɔː(r)]['iːv(ə)n] [wɒt] [maɪld] [w'ɪntəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [brɪŋ] [ɪn] ['kaʊntə,pɔɪz] — [sɒft] ,
nor even what mild winters , for the most part , bring in counterpoise — soft ,
也不 甚至 什么 温和的 冬天 , 为了 这 最多 部分 , 带来 在 平衡 — 柔软的 ,
[ə'biːdiənt] [skaɪz] ,
obedient skies ,
听话 天空 ,

甚至连温和的冬季通常带来的平衡——柔和、温顺的天空——也无济于事。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ɜːθ] .
and trembling pleasure of the air and earth .
和 发抖 乐趣 的 这 空气 和 地球 .

以及空气和大地颤抖的愉悦。

[bʌt; bət] — [æz; əz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [lʌv] — ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntri] [hʌŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf]
But — as over her own love — over all the country hung just enough
但 — 作为 超过 她 自己的 爱 — 超过 全部 这 国家 悬挂 只是 足够的
[ɒv; əv][mɪst][ænd; ənd] [tʃɪl] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] ['tʃɪəf(ə)l] ['prɒspekt] ,
of mist and chill to shut out cheerful prospect ,
的 薄雾 和 寒意 到 关闭 出去 快乐 前景 ,

但是——就像笼罩在她自己的爱情之上一样——整个国家都笼罩在薄雾和寒意之中，阻挡了美好的前景。

[ænd; ənd][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃʌt] [fəʊk][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmfət] .
and not enough to shut folk in to the hearth of their own comfort .
和 不是 足够的 到 关闭 民间 在 到 这 炉 的 他们的 自己的 舒适 .

但还不足以将人们封闭在自己舒适的家中。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dʌl] , [fə'lɔːn] [kən'dɪʃn] , ['friːdə] [stɪl] , [θruː] [fɔːs] [ɒv; əv] ['hæbɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['sɒlətjuːd] ,
In her dull , forlorn condition , Frida still , through force of habit or the love of solitude ,
在 她 乏味的 , 绝望 状况 , 弗里达 仍然 , 通过 力量 的 习惯 或者 这 爱 的 孤独 ,

在她那黯淡、孤寂的状态下，弗里达仍然，出于习惯或对孤独的喜爱，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] [raʊnd] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [rɒk] , ['siːʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['mɔːlənd; 'mʊələnd] .
made her daily round of wood and rock , seashore and moorland .
制成 她 日常的 圆形的 的 木头 和 岩石 , 海滨 和 荒原 .

她每天巡视树林、岩石、海岸和荒原。

[θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Things seemed to come across her now , instead of her going to them ,
事物 似乎 到 来 穿过 她 现在 , 反而 的 她 去 到 他们 ,

现在似乎是事情主动找上门来，而不是她主动去找。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [feɪld] [æt; ət] ['evri] [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪli] [rəʊd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
and her spirit failed at every rise of the hilly road against her .
和 她 精神 失败的 在 每一个 上升 的 这 丘陵 路 反对 她 .

每当她爬上陡峭的山路，她的意志就逐渐消磨殆尽。

[ɪn] [ðæt] ['drɪəri] [wei] [ʃiː; ʃi] ['lɪŋgəd] , ['həʊpɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['fɪrɪŋ] ['nʌθɪŋ] , ['ʃəʊɪŋ] ['naɪðə(r)] [saɪ] [nɔː(r)] [teə(r); tɪə] ,
In that dreary way she lingered , hoping nothing , fearing nothing , showing neither sigh nor tear ,
在 那 凄凉 方式 她 徘徊不去 , 希望 没有什么 , 害怕 没有什么 , 显示 两者都不 叹 也不 撕 ,

她就这样凄凉地待着，既不抱任何希望，也不害怕任何事，既不叹息也不流泪。

['əʊnli] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [lɒst] [frɒm; frəm] [self] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['klaʊdi] [ænd; ənd] [dɑːk] [deɪ] .
only seeking to go somewhere and be lost from self and sorrow in the cloudy and dark day .
仅有的 寻求 到 去 某处 和 是 丢失的 从 自己 和 悲哀 在 这 多云 和 黑暗的 天 .

只想去某个地方，在阴沉黑暗的日子里忘却自我和悲伤。

['ɒf(ə)n] [ðʌs] [ðə; ði] [sɒft] , [ləʊ] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [in'kʌmpəs] [hɜː(r); hə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,
Often thus the soft , low moaning of the sea encompassed her , where she stood ,
经常 因此 这 柔软的 , 低的 呻吟 的 这 海 包括 她 , 在哪里 她 站立 ,

因此，她常常站在那里，耳边萦绕着大海轻柔低沉的呻吟声。

[ɪn] [fə'gɒtn] ['bjuːti] , ['keələs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] .
in forgotten beauty , careless of the wind and wave .
在 被遗忘的 美丽 , 粗心 的 这 风 和 海浪 .

在被遗忘的美丽中，无惧风浪。

[ðə; ði] [ʃɔːt] , [ʌn'iːzi] [hiːv] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kelpi] [rɒks] ,
The short , uneasy heave of waters in among the kelpy rocks ,
这 短的 , 不安 举 的 水 在 之中 这 凯尔皮 岩石 ,

海浪在长满海藻的岩石间短促而不安地涌动着。

['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][nəʊ] [swel] [ɔː(r)] ['fʌrəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['mɪsti] [glɑːs] [ɒv; əv] [siː] ,
flowing from no swell or furrow on the misty glass of sea ,
流动 从 不 膨胀 或者 畦 在 这 蒙蒙 玻璃 的 海 ,

它从朦胧的海面上，没有波涛也没有沟壑，缓缓流淌。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [pʌls] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] , [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] ; ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tɜːn] ,
but like a pulse of discontent , and longing to go further ; after the turn ,
但 喜欢 一个 脉冲 的 不满 , 和 渴望 到 去 更远 ; 后 这 转动 ,

但就像一股不满的脉搏，渴望走得更远；转弯之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'veɪdɪd] ['peb(ə)lz] , [ðə; ði] [laɪð] [rɪ'læps; 'riːlæps][ænd; ənd] [sɒft] , [ʃæm'puːɪŋ] ['læmbənsi] [ɒv; əv] ['ɔːwiːd] ,
the little rattle of invaded pebbles , the lithe relapse and soft , shampooing lambency of oarweed ,
这 小的 嘎嘎作响 的 入侵 鹅卵石 , 这 轻盈 复发 和 柔软的 , 洗发 亮度 的 牡蛎草 ,

入侵的鹅卵石发出的轻微沙沙声，轻盈的复苏和芦苇柔软如洗发水般的柔和光泽，

[ðen] [ðə; ði] - ['bəʊldəz] ['pɔːrɪŋ] ['grɪti] [ɹ'ʌnəlz] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['evri] ['beɪsənd] ['aʊtlet] ['weɪvərɪŋ] [tə'wɔːd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnlet] ;
then the lavered boulders pouring gritty runnels back again , and every basined outlet wavering toward another inlet ;
然后 这 - 巨石 浇注 粗粝的 沟渠 后退 再次 , 和 每一个 盆地 出路 摇摆不定 朝向 其他 进口 ;

然后，被冲刷过的巨石又倾泻出沙砾般的水流，每个盆地出口都摇摆着流向另一个入口；

[ðiːz] , [ænd; ənd] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][tuː; tə] - [ænd; ənd] - [frəʊ] , [meɪd] [ɔː(r)] [met] [ðeə(r)] [ɪm'pres] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['flʌktʃueɪtɪŋ] ['mɪzəri] .
these , and every phase of each innumerable to - and - fro , made or met their impress in her fluctuating misery .
这些 , 和 每一个 阶段 的 每个 无数 到 - 和 - 弗 , 制成 或者 遇见 他们的 令人印象深刻 在 她 波动 苦难 .

这些，以及无数次往复运动的每一个阶段，都在她起伏不定的痛苦中留下了印记。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [rest] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ; " [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kwaɪət] ,
" It is the only rest , " she said ; " the only chance of being quiet ,
" 它 是 这 仅有的 休息 , " 她 说 ; " 这 仅有的 机会 的 存在 安静的 ,

"这是唯一的休息机会,"她说；"这是唯一能安静下来的机会。"

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
after all that I have done , and all that people say of me .
后 全部 那 我 有 完毕 , 和 全部 那 人们 说 的 我 .

在我做了这么多事之后，以及人们对我的所有评价之后。

" [nʌn] [hæd; həd] [biːn] ['dæstəd; 'dɑː-] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ; ['naɪðə(r)] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ,
" None had been dastard enough to say a syllable against her ; neither had she ,
" 没有任何 有 到过 卑鄙小人 足够的 到 说 一个 音节 反对 她 ; 两者都不 有 她 ,

"没有人卑鄙到敢说她一句坏话；她自己也没有。"

[ɪn][ðə; ði] ['wɔːrmɪst] [feɪθ] [ɒv; əv] [lʌv] , [fə'gɒtn] [truːθ] ; [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'dʒekʃn] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] ,
in the warmest faith of love , forgotten truth ; but her own dejection drove her ,
在 这 最温暖 信仰 的 爱 , 被遗忘的 真相 ; 但 她 自己的 沮丧 驾驶 她 ,

在最温暖的爱的信念中，遗忘了真理；但她自身的沮丧驱使着她，

[nɒt][tuː; tə] [rɪ'vaɪl] [ðə; ði] [wɜːld] ([æz; əz]['saʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [duː; də] [kən'sɪstəntli]) , [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃrɪŋk]
not to revile the world (as sour natures do consistently) , but to shrink
不是 到 唾骂 这 世界 (作为 酸的 自然 做 始终) , 但 到 收缩
[frɒm; frəm] [saɪt] ,
from sight ,
从 视线 ,

并非为了憎恶这个世界（像那些性情乖戾的人那样），而是为了躲避世人的目光。

[ænd; ənd]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ri'vail] [hɜː(r); hə(r)] .
and fancy that the world was reviling her .
和 想要 那 这 世界 曾是 辱骂 她 .

她还天真地以为全世界都在谴责她。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] ['flʌtə] [ðʌs] [ænd; ənd]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði][kəʊld] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] , [wɪð]
While she fluttered thus and hovered over the cold verge of death , with
尽管 她 飘动 因此 和 悬停 超过 这 寒冷的 边缘 的 死亡 , 和
[hɜː(r); hə(r)][sɔː(r)] [dɪs'tempəd] ['spɪrɪt] ,
her sore distempered spirit ,
她 疮 失控的 精神 ,

当她如此飘忽不定，徘徊在冰冷的死亡边缘，带着痛苦而躁动的灵魂时

['skeəsli] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , ['taɪdɪŋz] [keɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]
scarcely sure of anything , tidings came of another trouble , and turned the
几乎 当然 的 任何事物 , 消息 来了 的 其他 麻烦 , 和 转向 这
[skeɪl] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
scale against her .
规模 反对 她 .

她对一切都几乎毫无把握，这时又传来另一个麻烦的消息，使情况对她更加不利。

['ælbət] [diː] - , [hɜː(r); hə(r)] ['trʌsti] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [truː] ['lʌvə(r)] ,
Albert de Wichehalse , her trusty cousin and true lover ,
阿尔伯特 德 - , 她 可靠 表哥 和 真的 情人 ,

阿尔伯特·德·维切哈尔斯，她忠实的表兄和真爱，

[hæd; həd]['fɔːlən][ɪn][ə; eɪ]['djuːəl] [wɪð] [ðæt] ['rekriənt] [ænd; ənd] ['mɪskriənt] [lɔːd] - .
had fallen in a duel with that recreant and miscreant Lord Auberley .
有 倒下 在 一个 决斗 和 那 叛徒 和 恶棍 主 - .

在与那个叛逆无赖奥伯利勋爵的决斗中落败。

[ðə; ði] ['strɪktɪst] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The strictest orders were given that this should be kept for the present
这 最严格的 订单 是 给定 那 这 应该 是 保留 为了 这 展示
[frɒm; frəm] ['friːdəz] [ɪəz] ;
from Frida's ears ;
从 弗里达的 耳朵 ;

下达了最严厉的命令，暂时不要让弗里达听到这件事；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strɪktɪst] ['ɔːdərs] [wen] [ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [reɪvz] ?
but what is the use of the strictest orders when a widowed mother raves ?
但 什么 是 这 使用 的 这 最严格的 订单 什么时候 一个 寡 母亲 锐舞 ?

但是，当一位寡妇母亲情绪失控时，再严格的命令又有什么用呢?

['ælbərts] ['mʌðə(r)] [vau] [ðæt] “ [ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [dʒɪlt] ” [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ,
Albert's mother vowed that “ the shameless jilt ” should hear it out ,
阿尔伯特的 母亲 发誓 那 “ 这 不要脸 被抛弃 ” 应该 听到 它 出去 ,

阿尔伯特的母亲发誓，那个“无耻的荡妇”应该听他解释清楚。

[ænd; ənd] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ˌweɪ'leɪd] ['friːdə][ɒn][ðə; ði] [mɔːn] [ɒv; əv] ['kændlməs] ,
and slipped her guards and waylaid Frida on the morn of Candlemas ,
和 滑倒了 她 守卫 和 伏击 弗里达 在 这 早晨 的 圣烛节 ,

于是他趁弗里达的守卫不备，在圣烛节清晨伏击了她。

[ænd; ənd][əʊvə'bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [wɜ:dz] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [ɪ'mædʒɪnd] .
and overbore her with such words as may be well imagined .
和 超孔径 她 和 这样的 字 作为 可能 是 出色地 想象 .

并用一些你所能想象到的话语来烦扰她。

“ ['ɑ:nti] ! ” [sed] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [æt; ət][lɑ:st] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [kɜ:rlz] ,
“ Auntie ! ” said the poor thing at last , shaking her beautiful curls ,
“ 阿姨 ! ” 说 这 贫穷的 事物 在 最后的 , 摇晃 她 美丽的 卷发 ,

“阿姨！”可怜的小家伙终于开口说道，一边抖着她美丽的卷发。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [wʌn]['lɪt(ə)l][hænd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['empti] [hɑ:t] , “ [doʊnt][bi:; bi] [krɒs] [wɪð] [ˌem 'i:]
and laying one little hand to her empty heart , “ don't be cross with me
和 躺下 一 小的 手 到 她 空的 心 , “ 不 是 叉 和 我
[tu:; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

她将一只小手放在空荡荡的心口，说道：“今天不要生我的气。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [həʊm] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid] , ['ɑ:nti] .
I am going home to be married , auntie .
我 是 去 家 到 是 已婚 , 阿姨 .

我要回家结婚了，阿姨。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] ['ɔ:bɪn] ['ɔ:lweɪz] [fɪkst] , [ænd; ənd][hi:; hi]['nevə(r)][feɪlz][ˌem 'i:] . ”
It is the day my Aubyn always fixed , and he never fails me . ”
它 是 这 天 我的 奥宾 总是 固定的 , 和 他 绝不 失败 我 . ”

这是我奥宾总是会安排的日子，他从不让我失望。

“ ['lɪt(ə)l] [fu:l] !
“ Little fool !
“ 小的 傻子 !

“小傻瓜！”

” [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:nt] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz]['fri:də] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['kɜ:tɪsɪ] , [ænd; ənd]
” her aunt exclaimed , as Frida kissed her hand and courtesied , and
” 她 阿姨 惊呼 , 作为 弗里达 亲吻 她 手 和 礼貌 , 和
[ræn] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] ;
ran round the corner ;
跑 圆形的 这 角落 ;

”她姑妈惊呼道，弗里达吻了吻她的手，行了个礼，然后跑过了街角；

“ [wʌn] ['kʌmfət] [ɪz][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ][məʊl] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .
“ one comfort is to know that she is as mad as a mole , at any rate .
“ 一 舒适 是 到 知道 那 她 是 作为 疯狂的 作为 一个 痣 , 在 任何 速度 .

“令人欣慰的是，至少她疯得像只鼹鼠。”

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
” CHAPTER IX .
” 章 第九章 .

第九章

['fri:də] , ['nəʊɪŋ] — [pə'hæps] [mɔ:(r)] ['di:pli] [ðæn; ðən] [ðæt] ['vaɪələnt] ['wʊmən] [θɔ:t] — [ðə; ði]
Frida , knowing — perhaps more deeply than that violent woman thought — the
弗里达 , 会心 — 也许 更多的 深 比 那 暴力 女士 想法 — 这
['mɪstʃɪf] [ðʌs] [pʊt]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ,
mischief thus put into her ,
恶作剧 因此 放 进入 她 ,

弗里达明白——或许比那个暴力的女人自己认为的还要明白——这样一来，她身上就被种下了祸根。

[stəʊl] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['bedru:m] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə] ['eniwʌn] ,
stole back to her bedroom , and , without a word to anyone ,
偷窃 后退 到 她 卧室 , 和 , 没有 一个 单词 到 任何人 ,

她悄悄溜回卧室，一句话也没跟任何人说。

['taɪəd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði] ['griːʃn] [snuːd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [juːst] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][səʊ] ,
tired her hair in the Grecian snood which her lover used to admire so ,
疲劳的 她 头发 在 这 希腊 发网 哪个 她 情人 用过的 到 钦佩 所以 ,

她把头发束在希腊式发网里，她的情人以前一直很欣赏这种发网。

[ænd; ənd] [ə'reɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [ænd; ənd] ['delɪkət] [fɔːm] [ɪn][ɔːl] [ðə; ði]['braɪdl]['faɪnəri] .
and arrayed her soft and delicate form in all the bridal finery .
和 排列 她 柔软的 和 精美的 形式 在 全部 这 新娘 服饰 .

她用所有华丽的新娘服饰装扮自己柔弱娇嫩的身躯。

[pə'hæps] , [ðæt] [deɪ] ,
Perhaps , that day ,
也许 , 那 天 ,

或许，在那一天，

[nəʊ] [braɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] — ['sɜːt(ə)nli] [nʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] — ['triːtɪd]
no bride in England — certainly none of her youth and beauty — treated
不 新娘 在 英格兰 — 当然 没有任何 的 她 青年 和 美丽 — 治疗
[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtjuːd] .
her favourite looking - glass with such contempt and ingratitude .
她 最喜欢的 寻找 - 玻璃 和 这样的 鄙视 和 忘恩负义 .

在英国，没有哪个新娘——当然也没有哪个新娘像她那样年轻貌美——会如此轻蔑和忘恩负义地对待她最喜欢的镜子。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [hɜː'self] , [θruː] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktənt] [sens] [ɒv; əv]['hævək] ,
She did not care to examine herself , through some reluctant sense of havoc ,
她 做过 不是 关心 到 检查 她自己 , 通过 一些 不情愿的 感觉 的 混乱 ,

她不愿审视自己，心中隐隐感到一片混乱。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɪtə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mait] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
and a bitter fear that someone might be disappointed in her .
和 一个 苦的 害怕 那 某人 可能 是 失望的 在 她 .

她内心深处还怀着一种强烈的恐惧，害怕有人会对自己失望。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ,
Then at the last , when all was ready ,
然后 在 这 最后的 , 什么时候 全部 曾是 准备好 ,

最后，当一切准备就绪后，

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] ['pɔːtreɪt] ([wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst][ə'saɪd]
she snatched up her lover's portrait (which for days had been cast aside
她 抢夺 向上 她 恋人的 肖像 (哪个 为了 天 有 到过 投掷 旁边
[ænd; ənd][kəʊld]) ,
and cold) ,
和 寒冷的) ,

她一把抓起情人的画像（这幅画像已被丢弃在一旁，冰冷了好几天），

[ænd; ənd] , ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bʊzəm] , [tʊk] [ə; eɪ] [snætʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət]
and , laying it on her bosom , took a snatch of a glance at
和 , 躺下 它 在 她 怀 , 采取 一个 抢夺 的 一个 瞥一眼 在
[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [self] .
her lovely self .
她 迷人的 自己 .

然后，她将衣服放在胸前，偷偷瞥了一眼自己美丽的模样。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['wʌndə(r)][ʃiː; ʃi] [fetʃt] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] — [nɒt][frɒm; frəm] ['klɪəli] ['θɪŋkɪŋ]
After some wonder she fetched a deep sigh — not from clearly thinking
后 一些 想知道 她 已获取 一个 深的 叹 — 不是 从 清楚地 思维
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

一阵疑惑过后，她深深地叹了口气——并非是出于清晰的思考。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] — [ænd; ənd] [sed] , “ [gʊd] - [baɪ] !
but as an act of nature — and said , “ Good - by !
但 作为 一个 行为 的 自然 — 和 说 , “ 好的 - 经过 !
但就像自然界的某种行为一样——然后说：“再见！”

” [fər'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [ɒv; əv]['aɪrəni] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ,
” forever , with a little smile of irony , to her looking - glass ,
” 永远 , 和 一个 小的 微笑 的 讽刺 , 到 她 寻找 - 玻璃 ,
“永远带着一丝讽刺的微笑，对着镜子，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['meni] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] .
and all the many pretty things that knew her .
和 全部 这 许多 漂亮的 事物 那 知道 她 .
以及所有认识她的美好事物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][bæd] [lʌk] , [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɔːt] [ˌðeər'ɑːftə(r)] — [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [lʌk] ,
It was her bad luck , as some people thought thereafter — or her good luck ,
它 曾是 她 坏的 运气 , 作为 一些 人们 想法 此后 — 或者 她 好的 运气 ,
后来有些人认为这是她的不幸——或者说是她的好运。

[æz; əz] [hɜː'self] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə][get] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['waɪzə(r)] .
as herself beheld it — to get down the stairs and out of the house without anyone being the wiser .
作为 她自己 观看 它 — 到 得到 向下 这 楼梯 和 出去 的 这 房子 没有 任何人 存在 这 更明智 .
她自己也意识到——要悄悄地走下楼梯，离开房子，不让任何人察觉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [diː] - , ['ælbərts] ['mʌðə(r)] ,
For the widow De Wichehalse , Albert's mother ,
为了 这 寡妇 德 - ,阿尔伯特的 母亲 ,
对于阿尔伯特的母亲，德·维切哈尔斯遗孀来说，

[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['kɒntent] [wɪð] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] [duːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] ,
had not been content with sealing the doom of this poor maiden ,
有 不是 到过 内容 和 密封 这 厄运 的 这 贫穷的 少女 ,
他并不满足于仅仅终结这位可怜少女的命运，

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['haɪli] [ɪk'saɪtɪd] [steɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['hʌrid] [ˌɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
but in that highly excited state , which was to be expected , hurried into the house ,
但 在 那 高度 兴奋的 状态 , 哪个 曾是 到 是 预期的 , 慌忙 进入 这 房子 ,
但他当时情绪极度激动，这也在意料之中，于是匆匆跑进了屋子。

[tuː; tə] [bɪəd] [ðə; ði] ['wɜːði] ['bærən][ɪn][hɪz; ɪz][den] .
to beard the worthy baron in his den .
到 胡须 这 值得 男爵 在 他的 丹 .
去拜访那位尊贵的男爵，在他的巢穴里。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] ; [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd][dɪd][ɔːl] ['sɪmpəθi] ,
There she found him ; and , although he said and did all sympathy ,
那里 她 成立 他 ; 和 , 虽然 他 说 和 做过 全部 同情 ,
她在那里找到了他；虽然他言行举止都表示了同情，

[ðə; ði] [streɪn] [ɒv; əv][pə'rent(ə)l] ['fiːlɪŋz] [kʊd; kəd][nɒt] [jiːld] [wɪ'ðaʊt] “ [hɪ'sterɪks] .
the strain of parental feelings could not yield without “ hysterics .
这 拉紧 的 父母 情怀 可以 不是 屈服 没有 “ 癔症 .
如果没有“歇斯底里”，父母紧张的情绪就无法释放。

” [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['mʌðə(r)] ['aɪˌbraɪt] ([huːz] [tʃiːf] ['djuːti] [naʊ] [wɒz; wəz]
” All the servants , and especially Mother Eyebright (whose chief duty now was
” 全部 这 仆人 , 和 尤其 母亲 小米草 (谁 首席 责任 现在 曾是
[tuː; tə] [wɒtʃ] ['friːdə]) ,
to watch Frida) ,
到 手表 弗里达) ,

“所有的仆人，特别是艾布莱特太太（她现在的主要职责是看守弗里达），

[wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['bærən] , [ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [ju'nænɪməs] [rʌʃ] [rɪ'plaɪd] ;
were called by the terrified baron , and with one unanimous rush replied ;
是 称为 经过 这 恐惧 男爵 , 和 和 一 一致 匆忙 回复 ;

被惊恐的男爵叫来，众人齐声应允；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [left][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪs] ,
so that the daughter of the house left it without notice ,
所以 那 这 女儿 的 这 房子 左边 它 没有 注意 ,

于是，这家的女儿一声不响地离开了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['glɑːnsɪz] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]
and before any glances was out of sight , in the rough ground where the
和 前 任何 眼神 曾是 出去 的 视线 , 在 这 粗糙的 地面 在哪里 这
[dɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] ,
deer were feeding ,
鹿 是 喂养 ,

还没等任何人看清，它就消失在了鹿群觅食的崎岖地面上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌmbə(r)] [əʊk] - [liːvz] [hʌŋ] .
and the umber oak - leaves hung .
和 这 数字 橡木 - 树叶 悬挂 .

橡树叶呈深褐色，垂挂着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['deɪnti] [taɪm] [wen] [fɜːst][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊp]
It was the dainty time when first the year begins to have a little hope
它 曾是 这 纤巧 时间 什么时候 第一的 这 年 开始 到 有 一个 小的 希望
[ɒv; əv] ['miːnɪŋ] ['kaɪndli] — [wen] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət]['pleɪsɪz]['ɒf(ə)n] ,
of meaning kindly — when in the quiet places often ,
的 意义 亲切地 — 什么时候 在 这 安静的 地方 经常 ,

那是美好的时光，一年之初，人们开始怀抱一丝希望，期待着美好的未来——在静谧的地方，人们常常……

[friː] [frɒm; frəm] ['eni] [heɪst] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ɔː(r)] ['hɪndrənsɪz] [ɒv; əv] ['pætə] [θɔː] ,
free from any haste of wind , or hindrances of pattering thaw ,
自由的 从 任何 匆忙 的 风 , 或者 障碍 的 打节拍 解冻 ,

不受狂风的侵袭，也不受融化冰雪的阻碍，

[smɔːl] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['flaʊəz] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [næk] [ɒv; əv] ['driːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld]
small and unimportant flowers have a little knack of dreaming that the world
小的 和 不重要 花朵 有 一个 小的 诀窍 的 做梦 那 这 世界
[ik'spekt][ðem; ðəm] .
expects them .
预期 他们 .

渺小而不起眼的花朵，却总有一种莫名的本领，那就是幻想世界都在期待着它们。

['ðeəfɔː(r)] ['naɪðə(r)][duː; də] [ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [liːvz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [mʌtʃ]
Therefore neither do they wait for leaves to introduce them , nor much
所以 两者都不 做 他们 等待 为了 树叶 到 介绍 他们 , 也不 很多
['weðə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ,
weather to encourage ,
天气 到 鼓励 ,

因此，它们既不需要等待树叶生长，也不需要良好的天气条件来促进其传播。

[bʌt; bət][ɪn] ['ʃɛlfi] ['kɔːnəs] [kʌm] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,
but in shelfy corners come , in a day ,
但 在 谢尔菲 角落 来 ， 在 一个 天 ，

但就在书架的角落里，一天之内，

[ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [naɪt] — [nəʊ][mæn] [nəʊz] [kwaɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
or in a night — no man knows quite which it is ; and there they are ,
或者 在 一个 夜晚 — 不 男人 知道 相当 哪个 它 是 ； 和 那里 他们 是 ，

或者是在夜里——没有人确切知道是哪种情况；而他们就在那里，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , ['ɑːskɪŋ] , " [ˌeɪ ˈem][ai] ['welkəm] ?
as if by magic , asking , " Am I welcome ?
作为 如果 经过 魔法 ， 问 ， " 是 我 欢迎 ？

仿佛施了魔法一般，问道：“我可以吗？”

" [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [siːz] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] " [jes] .
" And if anybody sees them , he is sure to answer " Yes .
" 和 如果 任何人 看到 他们 ， 他 是 当然 到 回答 " 是的 .

“如果有人看到他们，他一定会回答‘是的’。

" ['friːdə] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltəd] ['kɔːnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] [nuk] [ɒv; əv] [rɒk] ,
" Frida , in the sheltered corners and the sunny nooks of rock ,
" 弗里达 ， 在 这 避难所 角落 和 这 阳光明媚 角落 的 岩石 ，

“弗里达，在岩石的隐蔽角落和阳光充足的缝隙里，

[sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ['delɪkətli] ['trespəsɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['petjuləns] [ɒv; əv]
saw a few of these little things delicately trespassing upon the petulance of
锯 一个 很少 的 这些 小的 事物 轻柔地 擅闯私人领地 之上 这 性急 的
[sprɪŋ] .
spring .
春天 .

看到一些小东西小心翼翼地闯入了春天的躁动之中。

['ɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ræpt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['aɪsi] ['mænt(ə)l] , [s'ɒftɐ] [breθ]
Also , though her troubles wrapped her with an icy mantle , softer breath
还 ， 尽管 她 麻烦 包装 她 和 一个 冰冷的 地幔 ， 更柔和 气息
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [keɪm] ,
of Nature came ,
的 自然 来了 ，

此外，尽管她的困境给她披上了一层冰冷的外衣，但大自然温柔的气息依然吹拂而来。

[ænd; ənd] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
and sighed for her to listen to it ,
和 叹了口气 为了 她 到 听 到 它 ，

他叹了口气，让她听听。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [pɑːst] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] .
and to make the best of all that is not past the sighing .
和 到 制作 这 最好的 的 全部 那 是 不是 过去的 这 叹息 .

并尽力做到最好，不要让叹息影响到其他一切。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,
More than once she stopped to listen ,
更多的 比 一次 她 停止 到 听 ，

她不止一次停下来倾听，

[ɪn][ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪmɪd] [saʊθ] [wɪnd] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'ʃevld] [wʊd] ;
in the hush of the timid south wind creeping through the dishevelled wood ;
在 这 嘘 的 这 胆小 南 风 爬行 通过 这 蓬头垢面 木头 ；

在胆怯的南风悄无声息地穿过杂乱的树林时；

[ænd; ənd][wʌns] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌns] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd][lɑːst] ,

and once , but only once , she was glad to see her first primrose and last ,

和 一次 , 但 仅有的 一次 , 她 曾是 高兴的 到 看 她 第一的 报春花 和 最后的 ,

她曾有一次，也只有一次，很高兴看到她的第一朵报春花，也是最后一朵。

[ænd; ənd] [stuːpt] [tuː; tə] [plʌk] , [bʌt; bət] , [ɒn]['sekənd] [θɔːts] , [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌaʊt'blɑːsəm] [hɜː(r); hə(r)] .

and stooped to pluck , but , on second thoughts , left it to outblossom her .

和 弯腰 到 采摘 , 但 , 在 第二 想法 , 左边 它 到 盛开 她 .

她弯下腰去摘，但转念一想，还是让它绽放得比她更美。

[səʊ] , [pɑːst] ['meni] [ə; eɪ] ['braiə] [rɒk] , [ænd; ənd]['dɪŋg(ə)l] [bʌf] [wɪð] ['litə] [fɜːn] ,

So , past many a briered rock , and dingle buff with littered fern ,

所以 , 过去的 许多 一个 荆棘 岩石 , 和 丁格尔 增幅 和 垃圾 蕨类 ,

于是，我们越过许多荆棘丛生的岩石，穿过遍布蕨类植物的浅滩，

[griːn] ['hɒli] [kɒps] [weə(r)] [lə:k] [ðə; ði] ['wʊdkɒk] , [ænd; ənd] [ɑː'keɪdz] [ɒv; əv]['zɪgzæg] [əʊk] ,

green holly copse where lurked the woodcock , and arcades of zigzag oak ,

绿色的 冬青 矮林 在哪里 潜伏 这 鹬 , 和 街机 的 之字形 橡木 ,

绿冬青树丛中潜伏着丘鹬，还有曲折的橡树拱廊。

['friːdə] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['braɪdl] [rəʊb] [frɒm; frəm] [spɒt] , [ɔː(r)] [rent] , [ɔː(r)] ['blemɪʃ] .

Frida kept her bridal robe from spot , or rent , or blemish .

弗里达 保留 她 新娘 长袍 从 点 , 或者 租 , 或者 缺陷 .

弗里达小心翼翼地保护着她的新娘礼服，不让它沾染污渍、破损或有任何瑕疵。

['pɑːsɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['pliːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lʌvd] ,

Passing all these little pleadings of the life she had always loved ,

通过 全部 这些 小的 诉状 的 这 生活 她 有 总是 喜爱 ,

她将自己对一直以来所热爱的生活的种种恳求一一传递出去。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['krægi] ['kɔːnə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndi] [klɪf] .

at last she turned the craggy corner into the ledge of the windy cliff .

在 最后的 她 转向 这 崎岖不平 角落 进入 这 壁架 的 这 刮风 悬崖 .

她终于绕过崎岖的拐角，来到了风吹日晒的悬崖边。

[naʊ] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'pəʊz] [frɒm; frəm] ['ʃæləʊ] [θɔːt] ;

Now below her there was nothing but repose from shallow thought ;

现在 以下 她 那里 曾是 没有什么 但 休息 从 浅的 想法 ;

现在，她身下只有一片宁静，没有了浅薄的思绪；

[rest] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)lz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ; [diːp] ,

rest from all the little troubles she had made so much of ; deep ,

休息 从 全部 这 小的 麻烦 她 有 制成 所以 很多 的 ; 深的 ,

她从所有那些让她耿耿于怀的小烦恼中解脱出来；深深地，

[ɪ'tɜːn(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [vɑːst] .

eternal satisfaction in the arms of something vast .

永恒 满意 在 这 武器 的 某物 广阔的 .

在浩瀚无垠的怀抱中获得永恒的满足。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dʒʌmp] [jet] .

But all the same , she did not feel quite ready for the great jump yet .

但 全部 这 相同的 , 她 做过 不是 感觉 相当 准备好 为了 这 伟大的 跳 然而 .

但即便如此，她仍然觉得自己还没有完全准备好迎接这一重大飞跃。

[ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːn] ,
The tide was in , and she must wait at least until it began to turn ,
这 潮 曾是 在 , 和 她 必须 等待 在 至少 直到 它 开始 到 转动 ,

潮水已经上涨，她至少要等到潮水开始回落才能行动。

['ʌðəwaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['sætɪn] ['velvɪt] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl] [ɪts] [paɪl] [set] [rɒŋ] , [ɪf] ['evə(r)]
otherwise her white satin velvet would have all its pile set wrong , if ever
否则 她 白色的 缎 天鹅绒 会 有 全部 它是 桩 放 错误的 , 如果 曾经
['enibɒdi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
anybody found her .
任何人 成立 她 .

否则，如果有人发现她，她那件白色缎面天鹅绒睡衣的绒毛就会全部错位。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [wɜːs] [lʌk] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [braɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] -
There could be no worse luck than that for any bride on her wedding -
那里 可以 是 不 更糟 运气 比 那 为了 任何 新娘 在 她 婚礼 -
[deɪ] ;
day ;
天 ;

对于任何新娘来说，婚礼当天没有比这更糟糕的运气了；

['ðeəfɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rɒk] - [wɔːk] ['friːdə] [kept] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændwəd] [saɪd] .
therefore up the rock - walk Frida kept very close to the landward side .
所以 向上 这 岩石 - 走 弗里达 保留 非常 关闭 到 这 陆向 边 .

因此，弗里达沿着岩石步道向上走时，始终紧贴着靠陆地的一侧。

[ɔːl] [ðɪs] [wei] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz]
All this way she thought of pretty little things said to her in the early days
全部 这 方式 她 想法 的 漂亮的 小的 事物 说 到 她 在 这 早期的 天
[ɒv; əv] [lʌv] .
of love .
的 爱 .

她一路都在回想恋爱初期别人对她说过的那些甜蜜的小话。

['meni] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [səʊ] ['ʌðəwaɪz] ,
Many things that made her smile because they had gone so otherwise ,
许多 事物 那 制成 她 微笑 因为 他们 有 已消失 所以 否则 ,

许多事情让她露出笑容，因为它们原本的走向截然不同。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [fetʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eni] .
and one or two that would have fetched her tears , if she had any .
和 一 或者 二 那 会 有 已获取 她 眼泪 , 如果 她 有 任何 .

如果她有眼泪的话，其中一两件事足以让她流泪。

[fɪld] [wɪð] [veɪn] [rɪ'membrəns] [ðʌs] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['meni] ['prez(ə)nts] [sent] [tuː; tə]
Filled with vain remembrance thus , and counting up the many presents sent to
已填 和 徒劳 纪念 因此 , 和 计数 向上 这 许多 礼物 发送 到
[hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
her for this occasion ,
她 为了 这 场合 ,

她满怀着虚妄的回忆，细数着为这个场合送给她的众多礼物，

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnɪŋ] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] , ['friːdə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kəʊvɪŋ] ['baʊə(r)] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd]
but remaining safe at home , Frida came to the little coving bower just inside
但 其余的 安全的 在 家 , 弗里达 来了 到 这 小的 覆盖 凉亭 只是 里面
[ðə; ði] [pɔɪnt] ,
the Point ,
这 观点 ,

但待在家中很安全，弗里达来到了岬角内侧的小海湾凉亭。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
where she could go no further .
在哪里 她 可以 去 不 更远 .

她再也走不到那里了。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pledʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [plaɪt] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ;
Here she had received the pledges , and the plight , and honour ;
这里 她 有 已收到 这 承诺 , 和 这 困境 , 和 荣誉 ;

在这里，她接受了誓言、困境和荣誉；

[ænd; ənd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lait] [hed] [led][hɜː(r); hə(r)][ɒn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['feɪθf(ə)l] .
and here her light head led her on to look for something faithful .
和 这里 她 光 头 引领 她 在 到 看 为了 某物 忠实 .

于是，她轻浮的头脑驱使她去寻找忠诚的东西。

" [wen] [ðə; ði][taɪd] [tɜːnz] [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" When the tide turns I shall know it .
" 什么时候 这 潮 转弯 我 将 知道 它 .

"当潮流转变之时，我必知晓。"

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] .
If he does not come by that time , there will be no more to do .
如果 他 做 不是 来 经过 那 时间 , 那里 将要 是 不 更多的 到 做 .

如果他到时候还没来，那就没办法了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['wedɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪd] [tɜːnz] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] .
It will be too late for weddings , for the tide turns at twelve o'clock .
它 将要 是 也 晚的 为了 婚礼 , 为了 这 潮 转弯 在 十二 点钟 .

到那时再举行婚礼就太晚了，因为潮水会在十二点钟转向。

[haʊ] [kɑːm][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [siː] !
How calm and peaceful is the sea !
如何 冷静的 和 和平 是 这 海 !

大海多么平静祥和啊！

[haʊ] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siː] [gʌlz] , [ænd; ənd] [haʊ] [truː] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] !
How happy are the sea gulls , and how true to one another !
如何 快乐的 是 这 海 海鸥 , 和 如何 真的 到 一 其他 !

海鸥们多么快乐啊，它们彼此之间又是多么忠诚啊！

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [weə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sɜːt(ə)n]
" She stood where , if she had cared for life , it would have been certain
" 她 站立 在哪里 , 如果 她 有 关心 为了 生活 , 它 会 有 到过 肯定
[deθ] [tuː; tə][stænd] ,
death to stand ,
死亡 到 站立 ,

"她站的地方，如果她珍惜生命，站在那里就等于送命。"

[səʊ] ['gɪdi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [səʊ] ['slɪpəri] .
so giddy was the height , and the rock beneath her feet so slippery .
所以 头晕 曾是 这 高度 , 和 这 岩石 下面 她 脚 所以 滑 .

高处让她头晕目眩，脚下的岩石又滑又滑。

[ðə; ði] ['krægi] ['hedlənd; 'hedlænd] , ['djuːti] [pɔɪnt] , [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] ['nævɪgeɪtə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
The craggy headland , Duty Point , well known to every navigator of that
这 崎岖不平 海岬 , 责任 观点 , 出色地 已知 到 每一个 航海家 的 那
[rɒk] - [baʊnd] [kəʊst] ,
rock - bound coast ,
岩石 - 边界 海岸 ,

崎岖的海岬杜蒂角，是每一位航行于那片岩石嶙峋海岸的航海者都非常熟悉的。

[kə'mændz] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [liːg] , ['feɪsɪŋ] ['iːstwəd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [rɒk]
commands the Channel for many a league , facing eastward the Castle Rock
命令 这 渠道 为了 许多 一个 联盟 , 面向 向东 这 城堡 岩石
[ænd; ənd] ['fɔːlənd] ,
and Countisbury Foreland ,
和 康茨伯里 福兰 ,

从这里可以俯瞰数里格的海峡，向东望去可以看到城堡岩和康茨伯里岬角。

[ænd; ənd] ['westwəd] [haɪ] - [vɪə(r)] [pɔɪnt] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [kəʊv] [ɒv; əv] - .
and westward High - veer Point , across the secluded cove of Leymouth .
和 向西 高的 - 转向 观点 , 穿过 这 僻 海湾 的 - .

向西穿过莱茅斯僻静的小海湾，到达高地岬角。

[wɪð] [wʌn] [ʃɪə(r)] [fɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [ðə; ði] [stɜːn] [klɪf] [miːts] [ðə; ði] ['bæfld] [siː] —
With one sheer fall of a hundred fathoms the stern cliff meets the baffled sea —
和 一 透明 落下 的 一个 百 英寻 这 船尾 悬崖 满足 这 困惑 海 —
[ɔː(r)] [met] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,
or met it then ,
或者 遇见 它 然后 ,

陡峭的悬崖直落百尺深，与汹涌的大海相遇——或者说，当时是这样相遇的。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪd] [ɪz] ['ləʊərɪŋ] .
but now the level of the tide is lowering .
但 现在 这 等级 的 这 潮 是 降低 .

但现在潮位正在下降。

[eə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] ;
Air and sea were still and quiet ;
空气 和 海 是 仍然 和 安静的 ;

空气和海洋都静悄悄的；

[ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ['weɪvlɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪf] ;
the murmur of the multitudinous wavelets could not climb the cliff ;
这 低语 的 这 众多 小波 可以 不是 爬 这 悬崖 ;

无数波浪的低语无法攀上悬崖；

[bʌt; bət] [luːps] [ænd; ənd] [kɜːrvz] [ɒv; əv] ['snəʊi] ['breɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [greɪ] ['wɔːtə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði]
but loops and curves of snowy braiding on the dark gray water showed the
但 循环 和 曲线 的 下雪的 编织 在 这 黑暗的 灰色的 水 显示 这
[set] [ɒv; əv] [taɪd] [ænd; ənd] [ʃɪft] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['berid] [rɒks] .
set of tide and shift of current in and out the buried rocks .
放 的 潮 和 转移 的 当前的 在 和 出去 这 埋葬 岩石 .

但深灰色水面上雪白的辫状水流形成的环状和曲线，显示了潮汐的起伏以及水流进出埋藏岩石的变化。

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪd] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [ɒv; əv] [deθ] ,
Standing in the void of fear , and gazing into the deep of death ,
常设 在 这 空白 的 害怕 , 和 凝视 进入 这 深的 的 死亡 ,

伫立于恐惧的虚空，凝视着死亡的深渊，

['friːdə] [lʌvd] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [siː] [gʌlz] ['hɒvərɪŋ] [ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Frida loved the pair of sea gulls hovering halfway between her and the
弗里达 喜爱 这 一对 的 海 海鸥 悬停 半 之间 她 和 这
[sɒft] [greɪ] [siː] .
soft gray sea .
柔软的 灰色的 海 .

弗里达很喜欢那两只盘旋在她和柔软的灰色大海之间的海鸥。

[ðiːz] [gʊd] [bɜːdz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['nestɪŋ] ,
These good birds had found a place well suited for their nesting ,
这些 好的 鸟类 有 成立 一个 地方 出色地 适合 为了 他们的 嵌套 ,

这些善良的鸟儿找到了一个非常适合筑巢的地方。

[ænd; ənd] ['swiːtli] [skriːmd] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] .
and sweetly screamed to one another that it was a contract .
和 甜蜜地 尖叫 到 一 其他 那 它 曾是 一个 合同 .

然后他们甜蜜地大声告诉对方，这是一份合同。

['friːdə] [wɒtʃt] [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Frida watched how proud they were ,
弗里达 观看 如何 自豪的 他们 是 ,

弗里达看着他们脸上那自豪的神情，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [strɒŋ] [wɪŋz] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪ] [bæks] [flæt] [ænd; ənd]
and how they kept their strong wings sailing and their gray backs flat and
和 如何 他们 保留 他们的 强的 翅膀 帆船 和 他们的 灰色的 背部 平坦的 和

['kwɪvərɪŋ] ,
quivering ,
颤抖 ,

它们如何保持强壮的翅膀展翅飞翔，灰色的背部如何平躺颤抖？

[waɪl] [wɪð] ['bɔɪənt] ['bʊzəm] [iːtʃ] [meɪd] ['sɜːklz] [raʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
while with buoyant bosom each made circles round the other .
尽管 和 浮力 怀 每个 制成 界 圆形的 这 其他 .

两人胸怀宽广，互相绕着对方转圈。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
As she watched , she saw the turning of the tide below them .
作为 她 观看 , 她 锯 这 转弯 的 这 潮 以下 他们 .

她注视着，看到脚下的潮水正在改变方向。

[ðə; ði] ['striːki] [bendz] [ɒv; əv] ['kɜːdld] ['wɔːtə(r)] , ['leɪtli] [truː] [æz; əz]['feəri] - [rɪŋz] , [stɒpt] [ænd; ənd]
The streaky bends of curdled water , lately true as fairy - rings , stopped and
这 条纹状的 弯曲 的 凝固 水 , 最近 真的 作为 仙女 - 戒指 , 停止 和

['weivə] ,
wavered ,
犹豫不决 ,

凝结的水流蜿蜒曲折，近来像仙女环一样清晰可见，如今却停滞不前，摇曳不定。

[ænd; ənd] [druː] ['ɪnwəd] [ɒn][ðeə(r)] ['fləʊɪŋ] [kɜːvz] , [ænd; ənd] ['aʊtwəd] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
and drew inward on their flowing curves , and outward on the side toward the
和 画 向内 在 他们的 流动 曲线 , 和 向外 在 这 边 朝向 这

[eb] .
ebb .
落潮 .

沿着流畅的曲线向内弯曲，向退潮方向的侧面向外弯曲。

[ðen] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [brɔːt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [təʊl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['tʌrət] - [klɒk] ,
Then the south wind brought the distant toll of her father's turret - clock ,
然后 这 南 风 带来 这 遥远 收费 的 她 父亲的 炮塔 - 钟 ,

随后，南风带来了远处她父亲塔钟的钟声。

['straɪkɪŋ] [nuːn] [wɪð] [sləʊ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ded] ['sɜːt(ə)nti] .
striking noon with slow deliberation and dead certainty .
引人注目 中午 和 慢的 审议 和 死的 肯定 .

以缓慢而坚定的神态，敲响正午的钟声。

['friːdə] [meɪd] [wʌn]['lɪt(ə)l] [tɜːn] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['baʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klɪf] ,
Frida made one little turn toward her bower behind the cliff ,
弗里达 制成 一 小的 转动 朝向 她 凉亭 在后面 这 悬崖 ,

弗里达微微转身，朝悬崖后的闺房走去，

[weə(r)] [ðə; ði] ['meni] [swiːt] [wɜːdz] ['spəʊkən] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [lɑːst][ɒv; əv][həʊp] .
where the many sweet words spoken drew her to this last of hope .
在哪里 这 许多 甜的 字 说 画 她 到 这 最后的 的 希望 .

那些甜言蜜语将她带到了这最后的希望之地。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
All was silent .
全部 曾是 沉默的 .

四周一片寂静。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æt; ət][lɑːst] .
There was no one Now was the time to go home at last .
那里 曾是 不 一 现在 曾是 这 时间 到 去 家 在 最后的 .

现在一个人也没有了，终于到了回家的时候了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] ['hevi] [dræg] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['velvɪt] [skɜːt] .
Suddenly she felt a heavy drag upon her velvet skirt .
突然 她 毛毡 一个 重的 拖 之上 她 天鹅绒 裙子 .

突然，她感到天鹅绒裙子被重重地拉了一下。

['eɪnʃənt] ['lɪə(r)] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] ,
Ancient Lear had escaped from the chain she had put on him , and ,
古老的 李尔王 有 逃脱 从 这 链 她 有 放 在 他 , 和 ,

老李尔挣脱了她加在他身上的锁链，而且，

[mɔː(r)] ['trʌsti] [ðæn; ðən] [mæn'kaɪnd] , [wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
more trusty than mankind , was come to keep his faith with her .
更多的 可靠 比 人类 , 曾是 来 到 保持 他的 信仰 和 她 .

比人类更值得信赖，他前来信守对她的承诺。

" [juː; jʊ] [faɪn] [əʊld] [dɒg] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] !
" You fine old dog , it is too late !
" 你 美好的 老的 狗 , 它 是 也 晚的 !

"你这只老狗，太晚了！"

[ðə; ði] [klɒk] [hæz; həz] [strʌk] .
The clock has struck .
这 钟 有 击 .

时钟敲响了。

[ðə; ði] [taɪd] [hæz; həz] [tɜːnd] .
The tide has turned .
这 潮 有 转向 .

形势已经逆转。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [left] [tuː; tə] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['evriwʌn] .
There is no one left to care for me ; and I have ruined everyone .
那里 是 不 一 左边 到 关心 为了 我 ; 和 我 有 毁坏 每个人 .

已经没有人关心我了；我毁了所有人。

[gʊd] - [baɪ] , [juː; jʊ] ['əʊnli] [truː] [wʌn] !
Good - by , you only true one !
好的 - 经过 , 你 仅有的 真的 一 !

再见了，你唯一的真命天子！

" [səb'mɪsɪv] [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dɒg] [leɪ] [daʊn] [wen] [tʌtʃt] ,
" Submissive as he always was , the ancient dog lay down when touched ,
" 顺从者 作为 他 总是 曾是 , 这 古老的 狗 躺 向下 什么时候 感动 ,

"这只老狗一向温顺，被人触碰时便会趴下。"

[ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] ['grɪzld] ['aɪlɪdz] ['miːkli] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪm] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [aɪz] .
and drew his grizzled eyelids meekly over his dim and sunken eyes .
和 画 他的 斑白 眼睑 温顺地 超过 他的 暗淡 和 凹陷 眼睛 .

他温顺地拉开布满皱纹的眼皮，遮住了他昏暗凹陷的眼睛。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['friːdə] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siː] [gʌlz] , [ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [ðeɪ] [fɪʃ] .

Before he lifted them again Frida was below the sea gulls , and beneath the waves they fished .

前 他 抬起 他们 再次 弗里达 曾是 以下 这 海 海鸥 , 和 下面 这 波浪 他们 钓鱼 .

在他再次举起它们之前，弗里达在海鸥的下方，他们在波浪下捕鱼。

['lɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [snɪf] , [ə'rəʊz] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [piə] ,

Lear , with a puzzled sniff , arose and shook his head , and peered ,

李尔王 , 和 一个 困惑 嗅 , 出现 和 摇晃 他的 头 , 和 窥视 ,

李尔疑惑地哼了一声，站起身来摇了摇头，向外窥视。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊld] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪstf(ə)l] ['wʌndə(r)] , [daʊn] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['presəpɪs] .

with his old eyes full of wistful wonder , down the fearful precipice .

和 他的 老的 眼睛 满的 的 怅惘 想知道 , 向下 这 可怕 悬崖 .

他那双饱经沧桑的眼睛里充满了惆怅的惊奇，纵身跃下那可怕的悬崖。

['siːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ʌp] , [geɪv] [wʌn] [lɒŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəʊd] [haʊl] , [ðen] [tɒst] [hɪz; ɪz] [meɪn] ,

Seeing something , he made his mind , up , gave one long re - echoed howl , then tossed his mane ,

看到 某物 , 他 制成 他的 头脑 , 向上 , 给予 一 长的 关于 - 回声 嗥 , 然后 抛掷 他的 鬃毛 ,

他看到了什么，下定了决心，站起身来，发出了一声悠长的回响嚎叫，然后甩了甩鬃毛。

[laɪk] [ə; eɪ] ['tɔːni] [weɪv] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [deθ] - [liːp] .

like a tawny wave , and followed down the death - leap .

喜欢 一个 黄褐色 海浪 , 和 随后 向下 这 死亡 - 飞跃 .

像一道黄褐色的波浪，然后纵身跃下，坠入死亡深渊。

['naɪðə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [faʊnd] ;

Neither body was ever found ;

两者都不 身体 曾是 曾经 成立 ;

两具尸体均未找到；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [səʊ] ['klɪəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] ,

and the whole of this might not have been known so clearly as it is known ,

和 这 所有的 的 这 可能 不是 有 到过 已知 所以 清楚地 作为 它 是 已知 ,

而这一切原本可能不会像现在这样为人所知。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['aɪˌbraɪt] , ['grəʊɪŋ] [ʌn'iːzi] ,

unless it had happened that Mother Eyebright , growing uneasy ,

除非 它 有 发生 那 母亲 小米草 , 生长 不安 ,

除非是明眸母逐渐感到不安，

[keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

came round the corner just in time to be too late .

来了 圆形的 这 角落 只是 在 时间 到 是 也 晚的 .

刚好转过街角，但还是晚了一步。

[ʃiː; ʃi] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['wʊmən] , ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,

She , like a sensible woman , never dreamed of jumping after them ,

她 , 喜欢 一个 明智的 女士 , 绝不 梦见 的 跳 后 他们 ,

她像个明智的女人一样，从未想过要跳下去追赶他们。

[bʌt; bət][ræn] [həʊm] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs]
but ran home so fast that she could not walk to church for three months
但 跑 家 所以 快速地 那 她 可以 不是 走 到 教会 为了 三 几个月

['ɑːftəwəd] ;
afterward ;
之后 ;

但她跑回家的速度太快，以至于之后三个月都无法步行去教堂；

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [keɪm] [bæk] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [tel] ['tenfəʊld][ɒv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi]
and when her breath came back was enabled to tell tenfold of all she
和 什么时候 她 气息 来了 后退 曾是 已启用 到 告诉 十倍 的 全部 她

[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

当她恢复呼吸后，便能将她所看到的一切十倍地讲述出来。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['mɔːtəlz] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt]
One of the strangest things in life is the way in which we mortals take the great
一 的 这 最奇怪的 事物 在 生活 是 这 方式 在 哪个 我们 凡人 拿 这 伟大的

[ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [bləʊz] [ɒv; əv][laɪf] .
and fatal blows of life .
和 致命的 打击 的 生活 .

人生中最奇怪的事情之一，就是我们凡人承受人生重大而致命打击的方式。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['bærən][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [təʊld] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['friːdə][tuː; tə]
For instance , the baron was suddenly told , while waiting for Frida to
为了 实例 , 这 男爵 曾是 突然 讲述 , 尽管 等待 为了 弗里达 到

[sɪt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
sit beside him ,
坐 旁 他 ,

例如，男爵在等待弗里达坐在他身边时，突然被告知：

[æt; ət][hɪz; ɪz][wʌn] [ə'klɑːk] ['dɪnə(r)] :
at his one o'clock dinner :
在 他的 一 点钟 晚餐 :

在他下午一点的晚餐上：

" - , [maɪ][lɑːd] , [jɔː(r); jə(r)] - ['dɑːtə(r)] [hæθ] [ə; eɪ] [biːn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒf] ['djuːti] [pɔɪnt]
" Plaize , my lard , your lardship's darter hath a been and jumped off Duty Point
" - , 我的 猪油 , 你的 - 飞镖 有 一个 到过 和 跳了起来 离开 责任 观点

. "
. "
. "

"请允许我的朋友，你的猪圈飞镖已经从值班点跳下去了。"

" [wɒt] [æn; ən][ʌn'djuːtɪfʊl; -f(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [lɔːd] [diː]
" What an undutiful thing to do ! " was the first thing Lord de
" 什么 一个 不尽职的 事物 到 做 ! " 曾是 这 第一的 事物 主 德

- [sed] ;
Wichehalse said ;
- 说 ;

"这真是失职！"德·维切哈尔斯勋爵说的第一句话就是；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [njuː] [nəʊ]['betə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
and those who knew no better thought that this was how he took it .
和 那些 WHO 知道 不 更好的 想法 那 这 曾是 如何 他 采取 它 .

那些不明真相的人以为他就是这样想的。

['ɔ:bɪn] - , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən] - [hɑ:tɪd] ['fɑ:.ðərz] [streŋθ] .
Aubyn Auberley , however , took a different measure of a broken - hearted father's strength .
奥宾 - , 然而 , 采取 一个 不同的 措施 的 一个 破碎的 - 心地 父亲的 力量 .

然而，奥宾·奥伯利对一位心碎父亲的力量却有不同的衡量标准。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bærən] ['bʌk(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] ['ɑ:mə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
For the baron buckled on the armour of a century ago ,
为了 这 男爵 弯曲 在 这 盔甲 的 一个 世纪 前 ,

男爵穿上了百年前的盔甲

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜ:vd] [hɪz; ɪz]['grænd,saɪə] [θru:] [hɑ:d] [bləʊz] [ɪn] ['fɒrən] ['bæt(ə)lz] , [ænd; ənd] ,
which had served his grandsire through hard blows in foreign battles , and ,
哪个 有 服务 他的 祖父 通过 难的 打击 在 外国的 战斗 , 和 ,

这支军队曾为他的祖父在海外战场上遭受重创而效力，而且，

[wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌsti] ['sɜ:vənts] , [rəʊd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] .
with a few of his trusty servants , rode to join the Parliament .
和 一个 很少 的 他的 可靠 仆人 , 骑 到 加入 这 议会 .

他带着几名忠实的仆人，骑马前往议会。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [rɪ'dres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ru:ɪnd] [laɪf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
It happened so that he could not make redress of his ruined life until the middle of the summer .
它 发生 所以 那 他 可以 不是 制作 纠正 的 他的 毁坏 生活 直到 这 中间 的 这 夏天 .

结果，直到盛夏时节，他才得以挽回自己被毁掉的人生。

[ðen] , [æt; ət][lɑ:st] , [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [weɪst] [ˌaɪ 'ti:] .
Then , at last , his chance came to him , and he did not waste it .
然后 , 在 最后的 , 他的 机会 来了 到 他 , 和 他 做过 不是 浪费 它 .

最终，机会来了，他没有浪费这个机会。

['vaɪkaʊnt] - , [hu:] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [æt; ət][hɪm] ,
Viscount Auberley , who had so often slipped away and laughed at him ,
子爵 - , WHO 有 所以 经常 滑倒了 离开 和 笑了 在 他 ,

奥伯利子爵，他曾多次悄悄溜走，嘲笑他。

[wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [beɪ] [bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [faɪt] [ɒv; əv] ['lænzdəun] .
was brought to bay beneath a tree in the famous fight of Lansdowne .
曾是 带来 到 湾 下面 一个 树 在 这 著名的 斗争 的 兰斯当 .

在著名的兰斯当战役中，他们被逼到了一棵树下。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['ɒfəd] [tu:; tə][həʊld] ['pɑ:li] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nəʊ] [wɜ:dz] .
The young man offered to hold parley , but the old man had no words .
这 年轻的 男人 提供 到 抓住 谈判 , 但 这 老的 男人 有 不 字 .

年轻人提出要进行谈判，但老人却无言以对。

[hɪz; ɪz] ['snəʊi] [heə(r)][ænd; ənd] ['rʌgɪd] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [hɑ:d] - [set] [maʊθ] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ɑ:m] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] .
His snowy hair and rugged forehead , hard - set mouth and lifted arm , were enough to show his meaning .
他的 下雪的 头发 和 崎岖 前额 , 难的 - 放 嘴 和 抬起 手臂 , 是 足够的 到 展示 他的 意义 .

他雪白的头发、粗糙的额头、紧抿的嘴唇和举起的手臂，足以表明他的意思。

[ðə; ði]['gælənt] , ['bi:ɪŋ] [səʊ] [skɪld] [ɒv; əv] [fens] ,
The gallant , being so skilled of fence ,
这 英勇 , 存在 所以 熟练 的 栅栏 ,

这位勇士，由于其精湛的击剑技艺，

[θɔːt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] [mæn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ;
thought to play with this old man as he had with his daughter ;
想法 到 玩 和 这 老的 男人 作为 他 有 和 他的 女儿 ;

我想和这位老人玩耍，就像他和他的女儿玩耍一样;

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [æks] [kleft] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [hed] ,
but the Gueldres ax cleft his curly head ,
但 这 - 斧头 裂 他的 卷曲 头 ,

但格尔德雷斯斧劈开了他的卷发脑袋,

[ænd; ənd] [splɪt] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [breɪn] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [fuːl] [ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] ['meɪdn] .
and split what little brain it takes to fool a trusting maiden .
和 分裂 什么 小的 脑 它 需要 到 傻子 一个 信任 少女 .

并花尽一切办法欺骗一个轻信的少女。

[səʊ] , [ɪn] ['ɜːli] [laɪf] , [dɪ'siːvə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'siːvd] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪt] [ɒv; əv] [hɑːm] ;
So , in early life , deceiver and deceived were quit of harm ;
所以 , 在 早期的 生活 , 骗子 和 受骗 是 辞职 的 伤害 ;

所以，在早年生活中，欺骗者和被欺骗者都免受伤害;

[ænd; ənd] [meɪ] [eə(r)] [naʊ] [hæv; həv] [bəʊθ] [faʊnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði]
and may ere now have both found out whether it is better to inflict the
和 可能 埃雷 现在 有 两个都 成立 出去 无论 它 是 更好的 到 造成 这
[rɒŋ] [ɔː(r)] ['sʌfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
wrong or suffer it .
错误的 或者 遭受 它 .

他们或许已经发现，是作恶更好，还是受恶更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神